

북한어	조선말대사전 정의	남한어	영어	비고	단원
리권=리 익권	제국주의국가 또는 개별적 독점체제들이 일정한 조건으로 외국에 자본을 투자하여 기업활동을 할수 있는 계약상권리.	경제이권	economic interest	예) 제국주의자들의 리권쟁탈전.	40
막장	갱도를 파 들어가는 쪽의 면. 여기에서는 굴을 뚫는 작업, 광석·석탄·버력(광물 성분이 섞이지 않은 잡돌)을 실어 나르는 일 따위가 이루어진다.	채탄장/채굴장	working face	예) 굴진막장의 바닥을 잘 잡는 것은 만약 경우를 생각해서 더 중요한 것이었다.	14
롤동체조	음악에 맞추어 롤동적으로 하는 체조.	국민체조; 에어로빅	aerobic	체육의 대중화를 위해 김정일 국방위원장의 지시로 만들어진 경쾌한 음악과 함께 하는 춤의 성격이 도입된 체조.	7
로정	거쳐서 지나는 길이나 과정.	노정	a course	예)등산로정.	8
기웃거리다	곰곰이 생각하여 망설이다. 의심을 나타내다.	고개를 가우뚱하다.	to question or doubt	군사는 무슨 영문이냐는듯 머리를 기웃거렸다.	21
끓어번지다	(어떤 심리현상이나 분위기가) 건잡을 수 없이 몹시 설레여 움직이다.	끓어오르다	to boil up (violently)	예) 복수심에 끓어번지고 있다.	33
원천	원천	남한어의 '수출품목'에 해당하는 말.	export items	예) 수출원천을 탐구동원하다.	11
알판	씨디: 콤팩트디스크.	CD	compact disc	예) 남조선의 텔레비존 연속극이나 영화들은 CD알판이나 비디오 테프를 통해서 나라의 곳곳에 널리 퍼지고 있다.	18
립장	립장: 사상, 견해, 행동 등이 의거하고있는 바탕.	(인도주의적) 입장	(humanitarian) stance	예) 인도주의적 립장에서 포로문제는 더이상 거론하지 않기로 약속하였다.	17

안겨오다	한눈에 환히 보이다.	한눈에 들어오다.	to get something at a glance	예) 인덕이를 보낸뒤 혼자 남은 순자의 눈으로 밤하늘이 폭넓게 안겨왔다.	32
받다	(어떤 행위나 조치, 무게나 힘, 영향을) 당하거나 입거나 하다.	(피해를) 입다	to be damaged	예) 이상기후현상으로 심한 피해를 받았다.	14
벌리다	벌리다 - 벌다의 사역형. 일을 진행시키거나 또는 판을 펴다. 무엇을 하려고 판을 차려 놓다.	(힘차게) 벌이다	to stage; wage (vigorously)	예) 100일 전투를 힘있게 벌리다.	14
10.4선언	N/A	10.4 선언	the October 4th Declaration	공식 명칭은 '남북관계 발전과 평화번영을 위한 선언'	2
10.4선언	N/A	10.4선언	October 4th (2007) Declaration	참고장의 '10.4선언' 참조	41
100일전투	N/A	N/A	100-day battle	참고 페이지 '100일 전투' 참조	26
150일전투	N/A	N/A	150-day battle	참고 페이지 '150일 전투 - 누구를 위한 전투인가?' 참조	26
2차적인 감염	N/A	2차감염	secondary infection	예) 폐렴구균 백신을 어린이들에게 공급하면 인플루엔자 A[H1N1](신종플루)로 인한 2차적인감염을 예방해 사망률을 크게 낮출수 있다는 주장이 나왔다.	23

6.15 공동선언	N/A	6.15 공동선언	the June 15th Joint Declaratio n	참고장 '6.15 공동 선언' 참조	2
6.15(북남) 공동선언	주체89(2000)년 6월 15일에 발표된 민족공동의 통일강령. 위대한 령도자 김정일동지와 남조선당국자와의 역사적인 평양상봉으로 마련된 6.15북남공동선언은 우리 민족끼리 힘을 합쳐 조국통일문제를 자주적으로 풀어나갈것을 내외에 선포한 역사적문건이다.	6.15 공동선언	June 15th (2000) Joint Declaratio n	참고장의 '6.15공동선언' 참조	41
H1N1	N/A	H1N1	H1N1	북에서는 에치-하나-엔-하나'로, 남에서는 '에이치 원-엔-원'으로 발음한다.	23
가렬처절 하다	(싸움이) 몹시 세차고 말할 수 없이 처절하다.	N/A	to be violent and heart breaking	예) 충천하는 불길과 흩날리는 연기 속에서 가렬처절한 혈전이 계속되었다. 문법장 두음법칙 참고.	9
가렬처절 하다	싸움이 몹시 세차고 말할 수 없이 처절하다.	치열하다	(be) severe; intense	예) 고지우의 우리전사들은 하루에 수십차례씩 기여오르는 적들을 쓸어눕히는 가렬처절한 싸움의 나날에도 손에서 화선약기를 놓지 않았으며 혁명적락관주의로 살며 싸웠다.	37
가렬한	몹시 세찬	맹렬한; 치열한	fierce; violent	예) 유격근거지를 지켜내던 가렬한 전투	18
가렬한	(주로 싸움, 경기 같은 것이) 몹시 세차다.	가열하다(=가혹하 고 격렬하다)	severe and fierce	예) 유격 근거지를 지켜내던 가렬한 전투.	19

가로타다	다른 부문이나 다른 사람이 할 일을 당치않게 가로말아 나서다.	가로말다	to take;	예) 제국주의자들이 약한 나라들을 무력으로 가로타고앉으려 하면서 오만하게 날뛰고있다.	33
가마	(1) 크고 움푹하게 생긴 솥. (2)《가마니》의 준말	가마	(1) an iron pot. (2) a straw bag.	예) 가마를 걸고 음식을 만들다.	24
가마니	남알, 소금, 비료 같은것을 담기 위하여 벼짚으로 짜서 만든 용기	가마니	a straw bag	예) 쌀 한가마니	24
가물	오래동안 비나 눈이 오지 않아 땅의 물기를 바싹 마르게 하는 현상 또는 그런 날씨.	가뭄	drought	예) 그는 마을사람들을 추동하여 가물을 막기 위하여 우물을 파고 물주머니를 만들었다.	1
가설주택	림시로 만든 주택	임시주택; 가건물	a temporary building	예) 가설주택을 짓다.	14
가시다	1. 어떤 상태가 깨끗이 없어져 본래의 상태대로 되다. 2. (루명, 허물, 과오 같은 것을) 깨끗이 벗다.	벗다	to clear/be cleared of	예) 비판을 통하여 과오를 가시다.	14
가야금	우리 나라 민족 뜰음현악기의 하나.	가야금	Korean zither with twelve	참고	21
각계층	사회의 여러 계층.	각 계층	social classes	예) 농민들을 비롯한 각계층 군중들.	34
간고하다	어려운 난관과 고생스러운 시련이 많다.	매우 힘들다.	(be) afflicted; distressed	예) 혁명가는 간고한 투쟁의 불길속에서 더욱 강철로 단련된다.	37

간고하다/ 간고성	어려운 난관과 고생스러운 시련이 많다.	매우 힘들다	(be) afflicted; distressed	예) 혁명가는 간고한 투쟁의 불길속에서 더욱 강철로 단련된다.	42
감기비루 스	《의학》바이러스- 크기가 작고 그 조성이 화학적으로 단순한 주요특징을 가지고있는 생명체.	감기 바이러스	cold virus	예) 새로운 형태의 감기비루스가 전 세계적 판도에서 전파되고 있습니다	23
갑작변이	이러저러한 원인에 의하여 유전물이 변이된 결과에 생물체들에서 선조에 없던 형질이 갑작스럽게 나타나 유전되는 변이. 자연적으로도 일어나지만 인공적으로도 갑작변이들을 처리하여 일어나게 할 수 있다.	돌연변이	mutation	예) 뚝감자다당체는 찌네브에 의한 갑작변이를 80%수준까지 억제하였다	22
값(이) 높다	1) 값이 매우 비싸다. 2) 중요성과 의의가 크고 귀중하다.	값이 비싸다	the price is high	예) 값높은 물건.	35
값높은	1) 값이 매우 비싼. 2) 중요성과 의의가 매우 크고 귀중한	값비싼	pricey; valuable	예) 2. 조국과 인민을 위하여 헌신하는것보다 더 값높은 삶은 없다	17
강계정신	우리나라에서 류레없는 《고난의 행군》, 강행군시기 자강도에서 창조된 사회주의수호정신이며 새로운 대고조의 불길이 타오르게 한 투쟁정신	N/A	Kanggye spirit	예) 《강계정신은 우리 혁명의 가장 어려웠던 <고난의 행군> 시기에 창조된 사회주의수호정신이며 새로운 천리마대고조의 불길이 타오르게 한 불굴의 투쟁정신입니다.》 '참고장' 참조	29
강냉이 죽	능그거나 타겐 강냉이에 당콩이나 팥 같은것을 넣고 푹 끓인 죽= 강냉죽	N/A	corn porridge	N/A	24
강냉이밥	강냉밥. 쌀과 강냉이를 섞어서 지은 밥 또는 강냉이만으로 지은 밥.	옥수수밥	boiled corn & rice	예) 노르스름한 강냉이밥	31
강대성	력량이 강하고 큰것 또는 그런 성질.	강대함	mightines s	예) 조선인민군의 강대성을 전 세계에 과시하다.	20
강도적	강도가 하는 짓과 같은.	강도같은	like a	예)강도적 략탈행위.	34

강도적	강도가 하는 짓과 같은	강도같은	like a robber	예) 이번 핵실험은 유엔안보리의 강도적 행위에 대처한 자위적 조치의 일환임.	40
강도적 논리	(강도적: 강도가 하는 짓과 같은)	강도같은 논리	robber-like logic	예) 전혀 리치에 맞지 않으며 누구도 납득할수 없는 강도적논리이다.	39
강도적인	강도가 하는 짓과 같은	강도같은	robber-like	예) 강도적 략탈행위	33
강령	정당, 정치단체 또는 국가가 자기의 지도사상, 조직의 성격과 특징, 투쟁목적과 과업, 그 실현방도 등의 기본 내용들을 집약적으로 밝힌 문헌.	강령	doctrine; creed	예) 구체적인 행동강령을 밝히다.	11
강령	활동이나 사업 등에서의 중요한 지침.	강령	an outline; main[general] principles; platform	예) '쌀은 곧 사회주의다'라고 하신 위대한 수령님의 유훈을 《강령적 지침》으로 삼고 온 나라가 농업전선에 한사람 같이 떨쳐 나서야 한다.	40
강반	강가의 좀 판판한 땅.	강변	riverside	예) 달빛을 받아 번쩍이는 물결을 바라보면서 강반에 앉아 우정을 나누었다.	1
강반	강가의 좀 판판한 땅.	강둑, 강기슭, 강반	riverbank	예) 대동강반	2
강반	강가의 좀 판판한 땅.	강둑, 강기슭	riverbank	예) 대동강반.	34
강선	N/A	강선	N/A	지역 이름. '참고장' 참조	25

강성대국	국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부럼없이 사는 강국.	N/A	a powerful, prosperous nation	예) 《국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부럼없이 사는 나라가 사회주의강성대국입니다》 《김정일선집》 14권, 452 페이지.	2
강성대국	국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부럼없이 사는 강국	N/A	Powerful and Prosperous Country	예) 《국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부럼없이 사는 나라가 사회주의강성대국입니다.》 《김정일선집》 14권, 452	3
강성대국	국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부럼없이 사는 강국	N/A	a powerful, prosperous nation	예) 《국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부럼없이 사는 나라가 사회주의강성대국입니다》 《김정일선집》 14권, 452 페이지.	29
강위력하다	매우 위엄이 있고 힘이 강하다.	N/A	impressively powerful	예) 강위력한 군사력.	28
강점하다	남의 영토를 침략하여 비법적 (남: 불법적)으로 차지하다.	강점하다	to occupy [possess] by force	예) 미제의 남조선 강점과 그 식민지예속화정책은 남조선인민들이 겪고있는 모든 불행과 고통의 화근이다.	40
강정	삭힌 찹쌀가루를 끓는 물에 반죽하여 손가락마디만큼씩 썰어서 말렸다가 기름에 튀겨 물엿을 바르고 콩가루, 깨 등을 묻힌 과자.	강정	fried glutinous rice crackers	N/A	12
강제련행(되다)	낡은 사회에서, 압제자들이 죄없는 사람들을 강제로 법기관에 끌어가는데.	강제연행	to pull ~ in	예) 왜놈의 특무들이 만경대할머님을 강제련행에 가지고 이 백두산주변을 돌아치고있단 말이요.	33

강제련행(되다)	넓은 사회에서, 압제자들이 죄없는 사람들을 강제로 법기관에 끌어가는것.	강제연행	to forcibly take somebody (to the police station)	예) 왜놈의 특무들이 만경대할머님을 강제련행에 가지고 이 백두산주변을 돌아치고있단 말이요.	39
강짜	아무런 근거나 조건도 없이 무리하게 강다짐으로 하는 것.	억지, 강짜(강샘)	unreasonableness; perversity	예) 강짜로 들이대다.	39
강철(의)	강철: 단련되어 아주 단단하고 굳세게 된을 비겨 이르는 말.	철석	iron (figuratively meaning "very firm")	강철의 의지와 철석같은 신념.	34
강토	나라의 령토를 이루는 땅.	강산	a territory; a domain	예) 우리 인민은 오랜 역사를 가진 하나의 민족으로서 예로부터 한강토우에서 살아왔다.	40
개건되다	뒤떨어진 것을 보다 선진적인것으로 고쳐 다시 건축하거나 건설하다.	재건하다; 개축하다	to rebuild; reconstruct	예) 공장이 현대적으로 개건되었다.	22
개소	곳. 군데	곳	place; point	예) 작업상 위험개소에 대한 안전시설을 검열하다.	14
개의치않다	N/A	개의치않다	do not mind	N/A	26

개인세대	세대: 한 살림을 이루고 있는 매개의 가정.	각 세대/가정	each household/family	예) 룡산협동농장은 거위를 각 작업반, 개인세대에 공급하여 대대적으로 사육하기 위해 거위생산에 박차를 가하고 있음. *'세대'라는 단어는 남한에서도 쓰지만, 본문의 상황에서는 '가정'이란 표현을 씀	22
거뜰하다	1. 물건이 쓰기에 손쉽고 아주 간편하다. 2. (아픔, 근심 같은 것이 없어질 때와 같이) 아주 후련하고 상쾌하다.	남한어에도 '거뜰하다'는 표현은 있으나 용례에 차이가 있다. 남한어의 경우 북한어의 '거뜰하다'는 '가뿐하다'는 의미에 가깝다.	to feel well	예) 온 몸에 새 힘이 솟는 것처럼 거뜰한 마음으로 밭일에 나섰다.	15
거세차게	몹시 세차게.	세차게	violently; intensely	예) 민족해방투쟁의 거세찬 불길.	32
거세차다	몹시 세차다.	몹시 세차다.	to be violent; intense	예) 민족해방투쟁의 거세찬 불길	38
건반자물쇠	N/A	(핸드폰) 잠금 장치	keypad lock	예) 손전화기에 건반자물쇠를 걸려면 어떻게 해야 합니까?	3

검정나물	정월 대보름날에 해 먹는 버섯, 고사리, 가지와 같이 말리면 좀 검은빛이 되는 나물	N/A	vegetables which become blackish when dried	예) 작은보름날 아침에 검정나물을 해먹다.	5
검찰소	N/A	검찰	public prosecutor's office	예) 모든 검사는 중앙검찰소가 임명한다.	3
게우기	먹은것을 삭이지 못하고 도로 입밖으로 내보내는것.	구토,구역질	vomiting	예) 일부 감기 환자들에서는 게우기와 설사가 나타납니다.	23
격술	맨몸으로 하는 치기술법.	격투	combative sports	예) 두 사람이 마주서서 각이한(=서로 다른) 격술자세를 취하고 있다.	32
견결하다	의지나 태도가 꺾끗하고 굳세다.	견결하다	to determined	예) 당정책을 견결히 옹호하다.	29
견결하다	의지나 태도가 꺾끗하고 굳세다.	견결하다	firm and strong	예) 견결한 혁명적 의지	31
견결하다	의지나 태도가 꺾끗하고 굳세다.	굳세다	(be) strong; firm	예) 견결한 혁명적 의지	37
견지하다	어떤 견해나 입장 태도나 상태 등을 굳게 지키거나 튼튼히 지키다.	견지하다.	to hold fast	예) 우리 당의 조국 통일 방침을 견지하다.	30
견지하다	어떤 견해나 입장 태도나 상태 등을 굳게 지키거나 튼튼히 지키는 것.	견지하다	to hold fast	예) 우리 조국은 력사의 그 어떤 풍파속에서도 자기의 주견과 신념을 확고히 견지해나가는 자주주의 강국이다.	38

결사관철	죽음을 각오하고 끝까지 관철하는 것.	N/A	N/A (carrying out sth with a fierce determination)	예) 결사관철은 최고사령관의 사상과 령도, 명령과 지시를 가장 정당한 삶의 요구로 받아들이는 관점이며 그것을 어떤 일이 있더라도 무조건 해내는 자세와 립장에 관한 문제라고 할수 있다.	18
결사대조장	결사대: 어려운 정황을 뚫고나가기 위하여 목숨을 걸고 투쟁할 각오를 가지고 나선 대오 또는 그런 사람. 조장: 조의 책임자.	결사대장	the leader of 'life-or-death' association	예)나포 결사대조장.	34
결사옹위	죽기를 결심하고 한몸바쳐 수령을 옹호하고 보위하는것.	N/A	defense at the risk of one's life	예)혁명의 수뇌부를 결사옹위해야 한다.	34
결사항전	죽음을 각오하고 원수 반대하여 전투하거나 투쟁하는것.	결사 항전	fighting for one's life	예) 미제침략자들에게 동지를 잃은 슬픔을 분노로 바꾸어 그는 결사항전의 길에 더욱 과감히 떨쳐나섰다.	18
결속하다	하던 일에 일정한 결말을 가져오는 것.	결말을 짓다 (내다); 결론을 맺다	to bring a matter to a conclusion	예)연구사업도 완성하고 미해결문제로 남아있는 환자들의 질환도 결속을 지을수 있을것 같았다 (장편소설"행복")	25
경기관	일정한 종목의 체육경기를 할수 있도록 설비를 갖추어놓은 건물.	체육관	gymnasium	예) 청춘거리에는 여러가지 현대적인 경기관들이 웅장화려하게 일떠섰다.	8

고난의 행군	《위대한 령도자 김정일동지의 선군혁명령도를 높이 받들고 미제국주의자들과 반동들의 악랄한 고립압살책동과 경제봉쇄, 흑심한 자연재해로 인하여 조성되었던 엄혹한 경제적난관을 혁명적군인정신으로 맞받아 뚫고나간 우리 인민의 영웅적투쟁》을 이르는 말.	고난의 행군	March of Suffering	'고난의 행군' 참고	12
고려의학	우리 나라에서 전통적으로 내려오면서 오랜 력사적 과정에 창조되고 발전하여온 병치료와 건강을 보호증진하는데 쓰이고있는 민족의학. 우리 나라에 풍부한 고려약과 침, 뜸, 부항, 안마 등 독특한 치료법을 리용하여 사람들의 병치료와 건강보호증진에 이바지하는 귀중한 의학유산이다.	한의학	Oriental medicine	예) 고려의학은 우리 선조들이 창조하고 발전시켜온 민족의 귀중한 유산입니다.	7
고무추동 하다	고무하고 떠밀어준다.	N/A	to inspire; encourage; stimulate	예) 여성들이 남성들과 똑같이 손에 총을 잡고 항일무장대오에서 용감하게 싸운다는 소식은 조선의 모든 여성들과 인민대중을 힘있게 고무추동하였다.	18
고역장	고역을 당하는 일터.	고역터	a place of drudgery	예) 참말로 어젯날의 이 광산은 나라없는 우리 로동자들이 목숨을 바친 고역장이었다.	33
고와하다	곱게 여기거나 그런 마음을 행동으로 직접 나타내다.	예뻐하다	to favor	예) 손자를 고와하다.	21

고욕	당하기 고통스러운 욕	고욕 (견디기 어려운 불명예스 러운 일)	hardships and humiliatio n	예) 고욕을 당하다.	16
곤난한	형편이나 사정이 딱하고 어려운, 어떤 일을 하기가 난처하고 어려운.	곤란한	to be difficult	예) 그는 모른다고 할수도 안다고 할수도 없는 곤난한 물음에 부딪쳤다.	30
골병	좀처럼 고치기 어렵게 속으로 깊이 든 병	골병	deep- rooted illness	예) 징역살이에 골병이 들었던 아버지	24
골병(이) 들다	좀처럼 고치기 어렵게 속으로 깊이 병들다	골병(이) 들다	fall into deep- rooted sickness	예) 골병이 들도록 일해야 입에 풀칠도 하기 어렵다.	24
공동사설	두 개 이상의 신문, 잡지들이 나라의 정책과 시책, 경제문제들에 대하여 공동으로 제시한 중요한 사설.	N/A	a joint editorial	새해공동사설은 북한의 공식 신년사를 말한다.	7
공동전선	여러 조직체나 나라들이 공동의 목적을 위하여 행동과 보조를 같이하면서 투쟁하는 전선	공동전선	united front	예) 반미 공동전선을 펴다.	27
공민	일정한 나라의 국적을 가지고 그 나라 헌법에 규정된 권리와 의무를 지닌 사람	국민	citizen	예) 공민의 최고영예인 공화국영웅칭호를 수여받다.	29
공안부장	N/A	N/A	Minister of Public Security	N/A	6
공안원	N/A	N/A	a public security officer	N/A	6

공화국	《조선민주주의인민공화국》의 준말	북한	Republic; Democrat ic People's Republic of Korea	예) 조선민주주의인민공화국은 조선반도와 그 주변에서 핵무기, 화학무기의 개발과 시험, 사용으로 나라의 환경이 파괴, 오염되는 현상을 반대하여 투쟁한다.	13
공화국	최고주권기관을 일정한 기간마다 선거하는 국가형태 또는 그러한 국가.	N/A	[lit] a republic; abbreviati on of 조선민주 주의인민 공화국	'조선민주주의인민공화국'의 준말로 '북한'이 스스로를 말할 때 쓰는 표현임.	23
공화국	《조선민주주의인민공화국》의 준말	N/A	Republic; Democrat ic People's Republic of Korea	북한이 스스로를 호칭할 때 쓰는 표현임.	24
공화국	《조선민주주의인민공화국》의 준말	N/A	Republic; Democrat ic People's Republic of Korea	예) 조선민주주의인민공화국은 조선반도와 그 주변에서 핵무기, 화학무기의 개발과 시험, 사용으로 나라의 환경이 파괴, 오염되는 현상을 반대하여 투쟁한다.	28

공화국	최고주권기관을 일정한 기간마다 선거하는 국가형태 또는 그러한 국가.	공화국(주권이 국민에게 있는 나라)	republic	예) 조선민주주의 인민공화국.	34
과업	개인이나 집단 앞에 나선 앞으로 해야 할 일이나 임무.	임무	task; duty	예) 혁명 과업, 전투적 과업, 과업을 받다.	37
과외학습	학생들이 학교에서 정상적으로 수행하는 수업시간밖에 진행하는 학습.	특별활동	an extracurricular lesson	예) 방학 기간의 '과외학습'은 학교생활의 연장선상에 있는 것이다.	7
광폭정치	각계각층의 모든 인민대중에게 사랑과 믿음을 안겨주는 폭넓은 인덕정치. 모든 인민대중의 지위와 역할을 다같이 높여주고 그들을 수령의 두리에 묶어세워 일심단결의 결정체로 되게 한다.	N/A	broad-minded politics	예) 민족대단결을 위한 위대한 수령님의 령도는 애국, 애족, 애민의 광폭정치이다.	17
광학카메라	N/A	광학 카메라	optical camera	N/A	29
괴뢰	제국주의를 비롯한 외래침략자들에게 예속되어 그 앞잡이노릇을 하면서 조국과 인민을 팔아먹는 민족반역자 또는 그런자들의 정치적집단	괴뢰	puppet	예) 미제의 충실한 괴뢰도당.	24
괴뢰	제국주의를 비롯한 외래침략자들에게 예속되어 그 앞잡이노릇을 하면서 조국과 인민을 팔아먹는 민족반역자 또는 그런자들의 정치적집단.	괴뢰	puppet; cat's paw	예) 미제의 충실한 괴뢰.	28

괴뢰군	제국주의를 비롯한 외래침략자들에게 예속되어 그의 침략정책에 복무하는 괴뢰정부의 군대.	괴뢰군 (남한에서는 북한군을 괴뢰군이라고 부른다.)	a puppet army	예) 괴뢰군에 징집되다.	20
괴뢰도당	괴뢰들의 무리.	N/A (괴뢰군의 무리)	puppet armies	예)미제와 남조선괴뢰도당의 무모한 군사적대결책동으로 우리 나라에는 의연히 긴장한 정세가 조성되고있다.	20
괴뢰보수패당	N/A	N/A	puppet conservative gang	예) 괴뢰보수패당이 하늘높은줄 모르고 감히 우리의 존엄과 체제에 삿대질하면서 도전해나선다면 그로 해서 얻을것은 수치스러운 자멸뿐이다.	41
괴뢰호전광	N/A	N/A	puppet war-mongers	예) 미국과 남조선괴뢰호전광들의 대규모적인 《키 리졸브》, 《독수리》합동군사연습이 막을 내리였다.	28
교시하다	가르쳐 보이다.	가르쳐 보여주다.	to teach and show	예) 위대한 수령 김일성주석께서는 다음과 같이 교시하시였다.	22
교시하다	위대한 김일성 동지께서 가르치시다.	N/A	to instruct (by Kim Il Sung)	예) 김일성동지께서는 다음과 같이 교시하시였다.	35
교양하다	사람들을 사회생활과 활동에 능동적으로 참가할 수 있도록 자질을 갖추게 하다.	교양교육을 시키다	to cultivate	예) 하나가 열, 열이 백, 백이 천, 천이 만을 교양할 데 대한 우리 당의 대중적 교양방법은 커다란 생활력을 나타내고 있다.	21
교예	주로 사람의 육체적인 기교동작을 형상수단으로 하여 사상감정을 표현하는 예술의 한 형태.	곡예	acrobatics	예)제2차 북남고위급회담 남측대표단 성원들 교예공연을 관람하였다.	8

교예	주로 사람의 육체적인 기교동작을 형상수단으로 하여 사상감정을 표현하는 예술의 한 형태.	곡예	acrobatics	예) 교예예술 = 사람들의 육체적기교동작을 통하여 용감성과 대담성, 강의한 의지와 인내력, 슬기로운 기상 등을 반영함으로써 사람들을 체육문화적으로 교양하는데 이바지한다.	32
교원	학교에서 학생들을 교육교양하는 교육사업의 직접적담당자.	교사; 교원	a teacher; the teaching staff	N/A	12
교육대강	나라의 교육을 발전시키기 위한 위대한 강령.	교육대강	educational principles	예) 불멸의 교육대강이 발표되던 잊지 못할 력사의 그날.	31
교조주의	구체적인 현실이나 력사적인 조건을 타산하지 않고 일반명제를 그대로 적용하거나 남의것을 통채로 삼키고 기계적으로 옮겨다놓는 그릇된 태도 또는 그러한 사고방식.	교조주의	doctrinarism; dogmatism	예) 교조주의는 로동계급의 선행혁명리론의 개별적명제와 다른 나라의 경험을 자기 나라의 실정에 맞든 안맞든 기계적으로 따다 맞추려고 한다.	42
구쏘련	N/A	구소련	former Soviet Union	N/A	24
국가안전보위부	N/A	N/A	State Security Department	남한의 국가정보원 또는 미국의 중앙정보국(CIA)와 같은 북한의 정보 기관이다.	6

국방위원회	우리 나라 국가주권의 최고군사지도기관이며 전반적국방관리기관.	국방위원회	National Defense Commission (of North Korea)	예) 위대한 령도자 김정일동지께서 조선민주주의인민공화국 국방위원회 위원장으로 추대되신 17돛경축 중앙보고대회가 8월 4. 25문화회관에서 진행되었다.	6
국방위원회	우리 나라 국가주권의 최고군사지도기관이며 전반적국방관리기관	국방위원회	the National Defense Commission	N/A	27
국수오리	국수의 날개오리	국숫발	a string of noodle	예) 사발안에 말라 붙어 있는 국수오리.	5
국영, 합영기업소	N/A	국영, 합작기업체	state-run, or joint venture businesses	N/A	12
국영상점	국가에서 관리하고 운영하는 상점	국영상점	state-run stores	예) 우리 나라에서 국영상점은 주체35(1946)년 8월 국영상업의 창설과 함께 조직되어 도시, 로동지구, 농촌에서 인민들의 생활향상에 복무하고있다.	12
국장	해당 국가의 성격과 사명을 반영한 표장형식의 국가표식이며 상징.	국장	national emblem	예) 조선민주주의인민공화국 국장. 국장을 새기다.	2
국토량단	통일적인 한 나라의 령토가 두 부분으로 갈라지게 된것.	국토 양단	a country divided into two parts	예) 오늘 미제에 의하여 하나의 강토와 하나의 민족으로 이루어진 우리 나라는 국토량단의 비운을 겪고있다.	17

군관	소위로부터 대좌까지의 군사칭호를 가진 군인. 군사칭호에 따라 위급군관과 좌급군관으로 나눈다.	장교	company and field officers	예) 인민군대안에서 군관은 직종에 따라 지휘관, 정치일군, 참모일군, 기술일군, 행정일군, 후방일군 등으로 구분된다.	10
군력	군사적 위력	군사력	military strength	예) 군력은 국력의 핵심이며 군사문제는 국가정치에서 기본을 이룬다.	38
군부호전 세력	N/A	N/A	military belligerent forces	N/A	26
군사적 도발	N/A	군사적 도발	military provocation	예) 미제는 전쟁개시 며칠전부터 군사분계선일대에서 공화국북반부를 반대하는 군사적도발을 련이어 감행하였다.	28
군사파쇼 통치	넓은 사회에서 반동군부가 정권을 틀어쥐고 자그마한 민주주의적 권리와 자유도 완전히 짓밟으면서 인민들을 총칼로 다스리는 반동적정치.	N/A	military rule	예) 미제의 식민지 군사파쇼 통치에 대한 인민들의 원한과 분노의 폭발.	33
군사파쇼 통치	넓은 사회에서 반동군부가 정권을 틀어쥐고 자그마한 민주주의적 권리와 자유도 완전히 짓밟으면서 인민들을 총칼로 다스리는 반동적정치.	군사파쇼 통치 (남한에서 과거 학생운동 하는 사람들이 자주 사용하던 말)	military fascist rule	예) 미제의 식민지 군사파쇼 통치에 대한 인민들의 원한과 분노의 폭발.	39
군중예술	(전문예술인들이 아니라) 광범한 일반군중이 창작하고 출연하며 누리는 예술.	N/A	the arts created by the general public	예) 나날이 꽃피어나는 우리의 군중예술.	18

군중체육 활동	광범한 군중이 참가하여 체력을 단련하는 대중적인 체육.	N/A	group sports activities	예) 우리는 군중체육을 더욱 발전시켜 로동과 국방을 위하여 튼튼히 준비하며 일터와 마을에 혁명적기백이 차넘치게 하였다.	23
굴종	자중성을 잃고 남에게 굽히어 비굴하게 복종하는 것.	굴종	submissio n; subservie nce	예) 노예적 굴종사상을 뿌리빼다.	38
권모술수	어떤 야망을 이루기 위하여 속임수를 쓰면서 둘러맞추는 모략이나 수단.	권모술수	trickery; machinati on	예) 종파분자들이 쓰고있는 파쟁수법의 하나는 온갖 기만과 회유, 권모술수로 사람들을 무원칙하게 끌어당기는 것.	40
권번	일제때에 기생을 두고 감독하며 요리점에 중개하여주고 돈을 받아 중간착취하는 영업	권번	brothel	예) 권번에선 오전에 시조·판소리·일본어를 배웠고 오후는 소리연습과 소리수업을 했다.	30
궤도	어떤 천체가 다른 천체를 중심으로 하여 돌 때 그리는 길	궤도	orbit	N/A	29
궤도경사 각	N/A	궤도 경사각	angle of orbital inclinatio n	N/A	29
궤도에 오르다	N/A	궤도에 오르다	to go into orbit	N/A	12
궤도전차	레루를 간 길을 따라다니도록 된 전차	궤도전차	a streetcar	N/A	12
궤도전차	레루를 간 길을 따라다니도록 된 전차.	궤도전차	a light rail train	예) 궤도전차와 무궤도전차.	15
귀축	도깨비나 귀신, 짐승이라는 뜻으로 사람으로서 상상할 수도 없는 가장 야만적이고 잔인무도한 자를 이르는 말.	도깨비; 귀신; 짐승; 야만	a devil; a brute	예) 미제 살인귀들의 귀축같은 만행을 온 세상에 단죄한다.	39

귀측	상대편에 대하여 공식적인 레절이나 경의를 나타내어 «당신네측»의 뜻.	귀측	[lit] your part/side. This expression is used when referring to the addressee in a formal correspondence.	예) 귀측에서도 동의하리라 믿습니다.	17
규격포전	표준적인 크기와 형태를 가진 정리된 논밭.	토지정리로 규격화된 논과 밭	sectioned (rice) field	예) 모든 논밭을 규격포전으로 만들다.	19
규률	[-율] 제도나 질서를 세우기 위하여 정하여놓은 규범.	규율	discipline	예) 규률없는 군대는 전투에서 승리할수 없다. '두음법칙 미적용' 참조.	10
규률	제도나 질서를 세우기 위하여 정하여놓은 규범.	규율	rule; regulation ; discipline	예) 규률없는 군대는 전투에서 승리할수 없다.	11
그램	미터법의 기본질량단위. 국제기호 《g》로써 표기한다.	그램	gram	예) 1 그램의 휘발유라도 더 절약하자.	22
그루빠	어떤 사업을 위하여 무어진 집단 또는 그 성원; 개인들의 리해관계나 정실관계에 기초하면서 원칙에 어그러지는것을 일삼는 집단.	단체	group	예) 그루빠 행위.	42

근육아픔	근육 = 힘살	근육통	muscular aches	예) 주요증상을 보면 38도씨 이상의 열나기와 기침, 목구멍아픔, 코물흘리기, 머리아픔, 근육아픔과 같은 일반 감기증상들이 나타납니다.	23
글발	적어놓은 글.	글발; 적어 놓은 글	the appearance of one's letters	예) 사적지를 찾은 우리는 나무에 새겨진 글발을 읽었다.	2
글줄	[-줄] 글을 써넣은 줄	글줄	a line (row) of writing	예) 책을 손에 들었으나 글줄들이 머리속에 잘 들어오지 않았다.	10
금문자	금박을 올리거나 금가루로 쓰거나 한 글자.	금문자; 금자	gold letters	예) 조국해방전쟁에서의 위대한 승리는 이러한 전통계승의 력사에 금문자로 아로새겨져있다.	42
금패	전날에 상으로 주는 금으로 만든 패쪽.	금패	a gold plaque	예) 금패를 받다.	34
급양(하다)	식당, 방공장과 같은데서 음식을 만들어 주민들에게 공급(하다)	N/A	to serve (food)	예) 옥류관, 청류관, 평양면옥을 비롯한 수도의 급양봉사단위들에서는 특색있는 원자재들로 만든 음식들이 조선의 명절을 맞는 수도시민들의 기쁨을 한층 더해주었다.	5
급해맞다	(사정이) 매우 급하다.	급하다	urgent	예) 잠을 자다가 우리 유격대의 습격을 받은 적들을 너무도 급해맞아서 무기도 내버린채 도망치다가 무더기로 쓰러졌다.	26
기동 선전대	당면한 당의 정책적 문제들과 경제 과업을 기동성 있게 근로자에게 해설하고 선전하기 위하여 조직된 일정한 규모의 선전대. 구도 선전과 간단한 예술 분야들은 해합하여 진행한다.	N/A	mobile propagan da squad	N/A	25

기뢰	물 속에 부설하여 함선들과 선박들을 파괴소멸하거나 그것들의 행동에 항시적으로 위험을 주는 수중무기의 하나.	기뢰	naval mine	예) 기뢰를 부설하다.	39
기만	속이거나 속여넘기는 것.	기만	deception	예) 적들의 위협과 회유와 기만을 이겨내다.	25
기발	기의 기대에 다는 부분. 바탕은 천이나 종이로 한다.	깃발	a flag; a banner	문법장의 '사이시웃' 참고. 예) 혁명의 붉은 기발을 휘날리다.	12
기발	기의 기대에 다는 부분.	깃발	a flag; a banner	예)붉은 기발을 높이 들어라.	38
기백	씩씩한 기상과 팔팔한 정신.	기백	spirit	예) 어머님께서서는 아들에게 뚜렷한 뜻을 세우고 그 한길로 곧바로 나갈수 있는 마음의 준비가 든든히 갖추어진 사람만이 할수 있는 그런 기백을 발견하실수 있었던 것이다.	32
기상수문국	기상과 수문 곧 지역, 나라 또는 지구의 대기의 상태와 운동 및 그에 대한 연구와 가물, 큰물, 태풍, 랭해 등 물권 및 물자원의 상태와 운동 및 그에 대한 연구를 아울러 이르는 말.	기상대	weather station	예) 기상수문국은 2001년부터 기상예보에 컴퓨터를 활용하고 있다.	14
기세차다	기세가 매우 드높거나 힘차다.	세차다	violent; strong; fierce	예) 우리 나라는 세면이 바다로 둘러싸여있고 산들은 기세차고 장엄하며 들에는 오곡백과가 무르익는다.	2
기술개건정형	정형: 구체적인 형편이나 상태	정형:정세와 형편	conditions	예) 김정일동지께서는 이날 7월7일연합기업소와 청진화학섬유공장의 기술개건정형과 생산실태를 료해하시였다.	16
기업소	경영활동을 독자적으로 직접 조직진행하는 경제단위.	기업체	business entity	예) 국영기업소, 생산기업소	2
기업소	생산, 교통, 운수, 유통 따위의 경제 분야에서 독립적으로 경영 활동을 진행하는 사업체.	사업체	business	예) 국영 기업소, 생산 기업소, 공장과 기업소	11

기업소	생산, 교통, 운수, 유통 따위의 경제 분야에서 독립적으로 경영 활동을 진행하는 사업체.	사업체; 기업체	business entity	예) 국영 기업소, 생산 기업소, 공장과 기업소	37
기여들다	은밀한 방법으로 몰래 들어가거나 들어오다.	기어들다	to crawl into	예) «해방군»의 탈을 쓰고 남녘땅에 기여든 미국놈들.	20
기여들다	기여서 들어가거나 들어오다.	기어들다	to crawl into	예) 하루는 놈들이 만경대고향집에 기여들어 돈뭉치를 내놓으며 회유하려고 하였다.	33
기여들다	기여서 들어가거나 들어오다.	기어들다	to crawl into	예) 하루는 놈들이 만경대고향집에 기여들어 돈뭉치를 내놓으며 회유하려고 하였다.	34
기치	1) 기발 2)일정한 목적을 위하여 내세우는 사상이나 행동강령 또는 그것을 상징하는것을 이르는 말.	깃발; 기치	doctrine; creed	예) 3대 혁명의 기치.	35
기치	1. 기발 2.일정한 목적을 위하여 내세우는 사상이나 행동강령 또는 그것을 상징하는것을 이르는 말.	깃발	a flag	예) 조선혁명의 불멸의 기치인 조국광복회10대강령.	42
긴요하다	절실하게 필요하다.	절실하다	essential	예) 긴요한 것은 기계 설비를 만들어 내는 것이다.	14
김일성 명함시계	N/A	김일성 명함시계	a wrist watch signed by Kim Il Sung	N/A	12
김일성장 군의 노래	N/A	N/A	Song of General Kim Il Sung	북한의 대표적인 혁명가요.	29

김일성초상 뺏지	N/A	김일성 초상 배지	Kim Il Sung badge/pin	참고장의 '김일성초상 뺏지' or '당상' 참고	12
김일성화	위대한 수령 김일성동지에 대한 끝없는 존경과 다함없는 흠모의 정을 담아 그이의 존함으로 불리우는 아름답고 진귀한 꽃. 인도네시아의 한 이름있는 식물학자가 새로 만들어 낸 란초과식물의 한 품종이다. 1975년 4월에 위대한 수령님께 삼가 선물로 올리였다.	김일성화	Kimilsungia	예) 김일성주석을 열렬히 흠모하고 따르는 세계진보적인민들의 한결같은 념원속에 이때부터 새로운 학명을 가진 김일성화가 생겨나게 되었다.	2
김정일장군의 노래	N/A	N/A	Song of General Kim Jong Il	대표적인 김정일 찬양가요. 텔레비전과 라디오에서 방송 시작을 알리는 노래이다.	29
김정일화	위대한 령도자 김정일동지의 존함으로 불리우는 아름답고 진귀한 꽃. 일본의 한 원예사가 20년동안 연구하여 새로 키워 위대한 령도자 김정일동지의 존함을 모시고 1988년 2월에 그이께 삼가 선물로 올리였다.	김정일화	Kimjongilia	예) 조선로동당창건 64돐에 즈음하여 중국 훈춘에서 제3차 김일성화 김정일화 전시회가 2일부터 5일까지의 기간에 진행되였다.	2
까부시다	때리거나 쳐서 산산이 부시다.	까부수다	to smash; break; tear down	예) 적의 땅크를 까부시다.	20
까불대다	잇달아 자꾸 까불까불 흔들려 움직이거나 방정맞게 까불다.	까불거리다, 까불대다	behave flippantly	N/A	26

깔리우다	깔다의 피동형	깔리다	to be buried under	예) 벽체밑에 깔리운 어린 나무.	39
꺼꾸러지다	1. 꺼꾸로 넘어지거나 엎어지다. 2. (부정적인 세력이) 힘을 잃고 허물어지거나 망하여버리다.	거꾸러지다	to fall to the ground; die	예) 마침내 미제의 손때 묻은 오랜 주구 리승만역도가 꺼꾸러졌다 .	18
꼭같이	조금도 어김없이 같게.	똑같이	identically	예) 꼭같이 차린 쌍둥이	21
꽃관목	아름다운 꽃이 피는 떨기나무를 통털어 이르는 말.	꽃떨기나무	flowering shrub	예)꽃떨기나무가 소담하게 피여있는 정원.	19
꽃물결	많은 꽃과 같은 것이 물결처럼 움직이는 것을 비겨 이르는 말.	꽃물결	waves of flowers	예) 꽃물결을 이룬 환송군중의 바다는 세차게 설레이면서 기차가 움직이는쪽으로 밀렸다.	38
꽃보자기	꽃무늬나 아름다운 색깔이 있는 보자기.	꽃보자기	bandana	예) 그는 물이 흐르는 우산을 방구석에 세우고 꽃보자기에 싼 남비를 책상우에 털썩 내려놓았다.	12
꽃봉오리	«조국의 앞날을 떠메고 나갈 어린 세대» 를 비겨 이르는 말.	꽃봉오리	a bud (referring to the young people who will shoulder the future of the country)	예) 조국의 꽃봉오리며 앞날의 기둥이다.	21
파배기	밀가루를 반죽하여 엇가락처럼 가늘게 만들어 두가닥으로 짜서 기름에 튀겨낸 기름튀기의 하나.	파배기	a twisted breadstick	N/A	12

꾸리기	주위 환경을 위생문화적으로 꾸리는 일.	N/A	to make healthy surroundings	예) 당창건사적관을 더 잘 꾸리기 위하여 온갖 지성을 다하고있다.	31
꾸리다	3. 조직이나 기관 같은 것을 량적으로나 질적으로 구성이 바로 이루어지게 하다.	꾸리다	to manage; run	예) 당을 조직사상적으로 튼튼히 꾸리다.	19
꾸리다	조직이나 기관 같은 것을 량적으로나 질적으로 구성이 바로 이루어지게 하다.	꾸리다	to manage	예) 당을 튼튼히 꾸리다.	30
꾸바	N/A	쿠바	Cuba	예) 미국은 14일 뉴욕에서 꾸바와 《꾸바인 이민문제》에 관한 협상을 6년만에 재개하였다.	23
꺨지르다(꺨지르니, 꺨질러)	어떤 곳을 뚫고 빠져나간다.	꺨지르다; 꺨뚫다	to penetrate	예) 숲을 꺨지르고 나간 오솔길.	15
꺨어넘치다	어떤 심리적현상이나 분위기가 몹시 설레여 움직이다.	꺨어서 넘치다	to boil over	예) 꺨어넘치는 감격과 흥분.	34
꺨어번지다	(어떤 심리현상이나 분위기가) 건잡을수 없이 몹시 설레여 움직이다.	N/A	to boil up	예) 온 공장이 꺨어번지다.	29
꺨어번지다	(어떤 심리현상이나 분위기가) 건잡을 수 없이 몹시 설레여 움직이다.	꺨어(꺨어서) 번지다	to boil	예) 온 공장이 꺨어번지다.	38

나노(기술)	나노: 임의의 단위의 10억분의 1을 나타내는 단위.	나노분해란 정밀도를 요구하는 극미세분해 과학기술을 말한다.	nano (technology)	예)현시기 나라의 과학기술과 인민경제를 최첨단수준으로 발전시키는데서 중요한 자리를 차지하는 나노기술연구가 심화되고있다.	11
나서다	4. 없던 것이 새로 생기거나 나타나다.	생겨나다; 나타나다	to appear	예) 골짜기를 벗어나니 큰길이 나서다.	19
나서다	없던 것이 새로 생기거나 나타나다.	생겨나다	to happen; occur; arise	예) 중요한 과업이 나서다.	37
날라리	2. 부르조아생활양식에 물젓어 혁명하는 사람들의 생활 기풍에 맞지 않게 들떠서 건달을 부리고 흔들거리며 안일하게 보내는것 또는 그렇게 하는 사람》을 이르는 말.	날라리	a punk	예)날라리를 부리다.	18
날조하다	사실에 맞지 않거나 없는 것을 사실인듯이 거짓으로 꾸며내는 것.	꾸며내다; 날조하다	to forge; to fake	북한어에서는 불법 단체나 기구를 만든다는 뜻으로 쓰임.	40
날품팔이	넓은 사회에서, 하루하루의 샅을 받고 일을 하는것 또는 그런 사람.	날품팔이	day labor; day laborer	예) 날품팔이에 시달리다.	6

남녀로소	남자와 여자 늙은이와 젊은이를 아울러 이르는 말. 또는 모든 사람들을 이르는 말.	남녀노소	men and women of all ages, people of all ages and both sexes	예) 남녀로소를 가리지 않다.	11
남녘땅	남쪽방면의 땅.	남녘땅; 남쪽 땅	the South territory	예) 미제침략자들을 남녘땅에서 몰아내고 조국통일위업을 이룩하는것은 우리 인민의 한결같은 념원이다.	20
남새	부식물로 먹기 위하여 심어가꾸는 발작물 곧 《배추, 무우, 오이, 가지, 고추, 호박, 마늘, 파 같은것》을 통털어 이르는 말.	야채, 채소	vegetable	예) 남새를 심다, 남새를 가꾸다.	1
남새	부식물로 먹기 위하여 심어가꾸는 발작물 곧 《배추, 무우, 오이, 가지, 고추, 호박, 마늘, 파 같은것》을 통털어 이르는 말.	채소; 야채	vegetables	예) 남새를 심다. 남새를 가꾸다.	5
남새	부식물로 먹기 위하여 심어가꾸는 발작물 곧 «배추 무우 오이 가지 고추 호박 마늘 파 같은 것»을 통털어 이르는 말.	채소	vegetable	예) 남새를 심다.	7
남새	부식물로 먹기 위하여 심어가꾸는 발작물 곧 《배추, 무우, 오이, 가지, 고추, 호박, 마늘, 파 같은것》을 통털어 이르는 말.	야채, 채소	vegetables	N/A	12
남새	채소. 심어가꾸는 발작물.	채소, 야채	vegetable	예) 남새를 심다. 남새를 가꾸다.	21
남새	부식물로 먹기 위하여 심어가꾸는 발작물.	채소	vegetable	예) 《남새는 우리 인민들의 생활에서 없어서는 안될 가장 중요한 부식물의 하나입니다.》	30

남아세아	N/A (남아시아를 말함)	남아시아	South Asia; Southern Asia	예) 미국이 남아세아지역에서의 미싸일개발문제를 우리와 역지로 연결시키려는것은 그들의 파렴치한 검은 속심과 관련된다 .	11
남조선	N/A	남한	South Korea	예) 남조선과 미국이 25일부터 28일까지 조선동해에서 핵항공모함 《조지 워싱턴》호를 포함한 많은 함선과 비행기, 병력이 참가하는 해상연합훈련을 실시하였다.	3
남조선	N/A	남한	South Korea	남한을 이르는 북한말.	17
남조선	N/A	남한	South Korea	남한을 이르는 북한말.	34
남조선	N/A	남한	South Korea	남한을 이르는 북한말	40
남조선괴뢰	N/A	N/A	South Korean puppets	예) 세계 여러 나라 전문가들속에서 남조선괴뢰들이 발표한 《천안》호침몰사건《조사결과》와 《물증》에 대한 의문점들이 수다하게 제기되고있다.	28
내각결정 제203호	N/A	N/A	cabinet resolution number 203	N/A	9
내각부총리	N/A	N/A	vice-premier of the DPRK Cabinet	예) 오수용 내각부총리가 월남사회주의공화국 정부경제대표단을 만났다.	3

내다	생산을 내다.	생산하다, 만들어 내다	to produce	예) 토끼 가죽을 내다.	22
내부예비	1. 내부에 있는 예비 2. 재생산과정에 리용되지 않고 남아있거나 효과적으로 쓰이지 못하고 있는 생산의 요소들로서 동원리용할수 있는 가능성이 있는 것.	남은 자재	unused materials	예) 내부예비를 찾아내다.	14
넉두리	원통하거나 억울한 일을 길게 늘어놓아 하소연하거나 마음속에 품었던것을 불평스럽게 늘어놓는 말.	넉두리	a complaint ; a grumble	예) 어머니는 울며 넉두리를 하며 주먹으로 땅을 쳤다.	40
네데를란드	N/A	네덜란드 (네델란드)	Netherlan ds	예) 네데를란드 유럽-아시아집단' 남새(채소)화초온실 합영대표단이 9월 8일 도착했다.	11
녀사	1. 사회정치적 활동에 참가하는 여성활동가를 높이 이르는 말. 2. 녀자의 이름뒤에 쓰이여 그 녀자를 일정하게 사회적으로 높여 이르는 말.	여사	madame; Mrs.	예) 녀사께서는 아침에 일어나시면 통일에 대해 생각하시었고 저녁에 잠드시면 통일에 대해 꿈을 꾸시었다.	30
녀사	1) 사회정치적활동에 참가하는 여성활동가를 높여 이르는 말. 2) 녀자의 이름 뒤에 쓰이여 그 녀자를 일정하게 사회적으로 높여 이르는 말.	여사	Madame	예) 조선녀성운동은 일찌기 위대한 수령님의 지도밑에 강반석녀사께서 반일부녀회를 무으심으로써 그 시원이 열리게 되었다.	35
녀인	어른이 된 녀자	여인	a woman	예) 젊은 녀인	5
녀인	어른이 된 여자.	여인	a woman	예) 젊은 녀인.	39
녀인/녀자	어른이 된 녀자.	여인/여자	a woman	예) 녀인들과 남정들.	15
녀자	녀성으로 태어난 사람.	여자	woman; female	예) 그가 왜 조선녀자와 사회주의적 결혼제도하였는가?	6

여자	녀성으로 태어난 사람.	여자	a woman	예)녀자가 약해도 어머니 되는데는 강하다.	7
녀장군	녀자인 장군.	여장군	a woman general	예) 옥희도 군복차림을 하니 당당한 녀장군이다.	19
녀장군	녀자인 장군. 또는 녀성군인을 대견하게 이르는 말.	여장군	a woman general	예) 옥희도 군복차림을 하니 당당한 녀장군이다.	35
녀전사	녀자인 전사.	여전사	a woman warrior	예) 항일 유격대의 녀전사.	35
년대기	일정한 력사적사실들을 년대의 차례로 적은 기록.	연대기	chronicle	예) 선군시대의 년대기에 새로운 빛나는 장을 아로새기자.	38
년례적인	N/A	연례적인	annual	예) 지금 미국은 상투적수법대로 이 전쟁연습에 《년례적인 방어훈련》이라는 간판을 내붙이고있다.	28
년세	나이. 웃사람을 존경하여 그의 나이를 높이어 이르는 말.	연세	age	예) 높으신 년세에 오죽이나 피로하시였으랴만 모든것을 무릅쓰고 로고를 기울이시였다.	15
년평균	1년을 단위로 하여 잡는 평균.	연평균	annual average	예) 제주도는 조선반도에서 가장 따뜻한 곳으로, 년평균기온이 5도 이하로 떨어지지 않습니다.	19
념원	늘 마음에 생각하고 간절히 바라는 것	염원	one's dearest wish	예) 어머니의 그 녘원 꽃피우리라.	5
념원	늘 마음에 생각하고 간절히 바라는것.	염원	a wish; a desire	예) 위대한 령도자 김정일동지의 선군혁명령도를 받들어나가려는것은 우리 인민의 한결같은 녘원일뿐아니라 가장 큰 행복이며 영광이다.	17

념원	늘 마음에 생각하고 간절히 바라는 것.	염원	one's dearest wish	예) 선군혁명령도를 받들어나가려는것은 우리 인민의 한결같은 념원일뿐 아니라 가장 큰 행복이며 영광이다.	19
념원	늘 마음에 생각하고 간절히 바라는 것.	염원	wish	예) 위대한 령도자 김정일동지의 선군혁명령도를 받들어나가려는것은 우리인민의 한결같은 념원일뿐아니라 가장 큰 행복이며 영광이다.	35
놀래우다	'놀라다'의 사역형.	놀라게하다.놀래키다	to surprise	예) 우리나라 사회주의건설의 모든 부문에서는 세상사람들을 놀래우는 기적들이 날에날마다 창조되고 있다.	21
놀음	부정적인 뜻으로 《부정적인 어떤 행동을 하는것》을 이르는 말.	행위	play; fun	예)최근 남조선에서 우리 민족의 본질적특성을 거세하고 《다민족, 다인종사회》화를 추구하는 괴이한 놀음이 벌어지고있다.	17
놀음	부정적인 어떤 행동을 하는것을 이르는 말.	놀음	This word describes a deed in a negative way	예) 군대놀음.	33
농마	식물의 씨앗, 뿌리, 줄기 등에 저축되는 탄수화물의 하나	녹말	starch	예) 농마가루. 농마국수	5
농업성	N/A	N/A	ministry of agriculture	예)장시필(63) 북한 농업성 대외협조국장은 "전반적으로 볼 때 (올해) 영농준비 사업은 지난해보다 10~20% 앞서고 있다고 하였다.	24

농촌경리 위원회	N/A	N/A	Agricultural Management Committee	N/A	24
높은 간부	N/A	고급 간부	official- ranking official	예) 퇴물과 부정비리, 장사로 생활이 풍족했던 큰 장사꾼과 높은 간부들은 갑작스런 화폐교환으로 생활이 어려워졌습니다.	10
높은반	1. 유치원에서 학령전에 의무적으로 1년교육을 받는 반. 2. 일정한 수준을 기준으로 정하여 그 수준의 우에 있는 사람들로 조직되는 반.	N/A	1. kindergarten 2. an advanced class	예) 올해에 유치원에 들어온 최현아어린이는 아직 낮은반이지만 높은반 오빠, 언니들처럼 시창도 척척 하고 글도 잘 읽어 온 유치원의 사랑을 받고있답니다.	31
뇌수	1) 뇌 2) 당, 국가, 계급, 혁명의 최고령도자를 비겨 이르는 말.	뇌, 수뇌부	the brain	예) 총으로 뇌수를 때려죽이는 형벌.	22
뇌수	당, 국가, 계급, 혁명의 최고령도자를 비겨 이르는 말.	N/A	N/A (a supreme leader)	예)혁명의 최고 뇌수.	42
누리	세상.	누리; 세상	the world	예) 주체의 빛발은 온 누리에 빛난다.	32
눈썹	눈두덩의 웃쪽에 물켜서 나있는 짧은 털.	눈썹	eyebrow	예) 반달형의 눈썹.	15
뉴대	띠로 맨다는 뜻으로 1) 둘 이상의 대상을 서로 연결시키는 관계. 2) 하나의 목적과 사상, 리념의 공통성에 기초하여 나라와 나라 또는 인민과 인민사이를 연결시키는 관계를 이르는 말.	유대	bond; tie	예) 친선의 뉴대.	15

늘쌍	언제나. 늘.	늘	always; all the time	예) 늙으신 어머니는 지금도 나를 보시면 머슴살이하던 옛 처지를 잊지 말아야 한다고 늘쌍 말씀하신다.	15
늘이다	늘다의 사역형.	늘리다	to increase	예) 상품의 가지수를 늘이다.	11
늘이다	늘다(수량이 많아지다)의 사역형	늘리다	to increase	예) 상품의 가지수를 늘이다.	30
늘이다	늘다(많아지다, 길어지다, 넉넉해지다, 나아지거나 발전하다)의 사역형.	늘리다	to increase; expand	예) 상품의 가지수를 늘이다.	33
능력확장 공사	N/A	성능 개선 공사	the work to increase production capacity	예) 방대한 능력확장공사를 4달남짓한 짧은 기간에 성과적으로 끝내는 놀라운 기적을 창조하였다.	22
능쟁이	뜰에 나는 한해살이풀의 한가지. 잎은 세모진 닭알모양이고 톱이가 있으며 여름에 잘고 누른 꽃이 핀다. 어린 잎은 데쳐서 우려먹는다. 카로틴이 많이 들어있다. 특히 돼지가 잘 먹는 중요한 먹이풀이다.	명아주	[plant] goosefoot	N/A	24
다그치다	몹시 세게 다그다(빨리 진척되도록 들이조이거나 밀다).	다그치다	to press	예) 철도의 현대화를 다그치다.	11
다그치다	몹시 세게 다그다(빨리 진척되도록 들이조이거나 밀다).	다그치다	to press	예) 철도의 현대화를 다그치다.	14
다그치다	몹시 세게 다그다. (다그다: 어떤 과정이 빨리 진척되도록 들이조이거나 밀다.)	다그치다; 재촉하다.	to press; to urge	예) 매일 밤중까지 연습을 다그치다보니 그들은 이웃들의 강렬한 반대와 불만을 자아냈다.	30

다그치다	몹시 세게 다그다. (다그다: 어떤 과정이 빨리 진척되도록 들이조이거나 밀다.)	다그치다, 재촉하다	to press; urge	예) 건설을 다그치다.	36
다그치다	몹시 세게 다그다(빨리 진척되도록 들이조이거나 밀다).	다그치다	to press; to urge; to compel; to force	예) 철도의 현대화를 다그치다.	39
다리맥	다리의 힘이나 기운.	다리맥; 다리힘	leg strength	예) 다리맥이 빠지다.	7
다심하다	(자그마한 일까지 마음이 놓이지 않아) 걱정이나 마음 쓰는 일이 많다.	N/A. 남한 용례가 다름. 북한어 '다심하다'는 남한어의 경우 '세심하게 마음을 쓰다.' 또는 '다정다감하다'라는 의미로 쓰인다.	to be warmhearted	예) 어머니의 말은 제살붙이에게 하듯 간절했다. 따뜻하게 감싸줘어주는 손길에서나 부드럽고 절절한 어조에서나 다심한 어머니의 심정이 느껴졌다.	15

다심하다	자그마한 일까지 마음이 놓이지 않아 걱정이나 마음 쓰는 일이 많다	N/A	to be considerate	예) 다심한 어머니의 심정이 느껴졌다.	19
단고기	《개의 고기》를 이르는 말	개고기; 보신탕	dog meat	예) 삼복철이 되면 전국의 어느 곳에서나 단고기국을 파는 장사군들이 흥성거렸다.	5
단마디로	N/A	한마디로	In a word, flatly	예) 단마디로 치료를 거절하였다.	9
단붓질	단 한 번에 쓰거나 그리는 붓질.	N/A	drawing or writing with one stroke	활달하고 대담한 단붓질로 묘사 대상의 형태적 특징과 색감, 질감, 립체감, 운동감 등을 동시에 집약적으로 나타내는데 그 예술적 품위는 실로 독특하다.	21
단위	기관이나 조직체 등에서 각 부문별로 나뉘어진 하나하나의 기본적인 부서	부서	a division	예) 단위 책임자	5
단죄하다	죄를 까밝혀 단정하다.	정죄하다	to punish	예) 폭로단죄하다.	40
달가와하다	마음에 들어 좋아하다.	달가워하다	be happy, be satisfied	예) 발전된 모습을 보고 달가와하는 사람들	26
닭알	[달걀] 닭이 낳은 알. 노란자위와 흰자위로 이루어져있는데 양양분이 많다.	달걀, 계란	an egg	N/A	2
담보	어떤 성과나 결과에 대하여 미리 확증하여 책임지는 것.	보장	guarantee	N/A	10
담보하다	(어떤 목적이나 지향의 실현을) 어김없도록 보장하다	보장하다	to guarantee	예) 위대한 수령 김일성동지의 혁명사상은 주체혁명위업의 종국적승리를 담보하는 위대한 혁명사상이다.	26
답새기다	《답새다: (어떤 대상을) 두드러패거나 족치다.》를 강조하는 말.	N/A	to torture to force	예) 적들을 좁은 골짜기에 몰아넣고 한바탕 답새기다.	18

답새기다	《답새다: 두드려패거나 족치다.》를 강조하여 이르는 말.	다그치다; 족치다.	to press	예) 적을 량쪽으로 끼고 답새기게 된 정황.	34
당간부	당조직의 일정한 직책에서 당사업을 하는 간부.	당간부	party officials	N/A	12
당과류	《사탕과 과자 등에 속하는 것》들을 통틀어 이르는 말.	당과(류)	confectionery; sweets	예) 조직과 지휘를 혁명적으로 짜고들어 당과류생산에서 놀라운 혁신을 이룩하였다.	5
당상	N/A	N/A	Kim Il Sung's portrait that decorates the Workers Party flag	참고장의 '김일성초상 뺏지' or '당상' 참고	12
당일군	[-꾼] 당사업을 기본혁명과업으로 삼고있는 정치일군.	정당직원	party officials	예) 함경북도 회령시의 당일군들은 김장 무를 80kg씩 분배받았다. 일반 노동자들이 10kg도 못 가져간 것에 비하면 상당히 많은 양이다.	10
대가	1) 들인 로력이나 한 일에 대한 보수. 2) 어떤 투쟁이나 희생의 결과로 쟁취되거나 이루어진것을 비겨 이르는 말.	대가	reward; cost	예) 혁명선렬들의 피어린 투쟁의 대가.	33
대가	1) 들인 로력이나 한 일에 대한 보수. 2) 어떤 투쟁이나 희생의 결과로 쟁취되거나 이루어진것을 비겨 이르는 말.	대가	reward; cost	예) 혁명선렬들의 피어린 투쟁의 대가.	39
대결전장	큰 규모의 결전을 하는 곳.	대결장	a battle ground	예) 수군을 두 어깨에 메고 나라의 흥망성쇠를 좌우하는 대결전장에 나선 장군.	18
대두박	콩에서 기름을 짜고 남은 것. = 콩깨묵	콩깻묵	bean cake	N/A	24

대량살륙 무기	핵무기, 세균무기 등 살상력과 파괴력이 매우 큰 무기.	대량살상 무기	WMD; weapons of mass destructio n	예) 일본반동들도 역시 해외침략에 이 대량살륙무기를 써먹으려는 기도를 추구하고있다.	28
대렬	대오의 줄 또는 줄을 지어선 대오.	대열	line; file	예) 사회주의건설에서 높은 영예를 떨친 승리자들의 대렬이 주석단 앞을 지나간다.	18
대륙간탄 도미싸일	지구의 한 대륙에서부터 다른 대륙의 임의의 지점으로 날아갈수 있는 탄도미싸일의 한가지.	대륙간탄 도미사일	ICBM (Inter- Continent al Ballistic Missile)	N/A	29
대바르다	1. 주견이 똑바르고 세다. 2. 마음이나 품성이 곧고 바르다.	N/A. 주관이 뚜렷하다;	to be upright	예) 대바른 청년.	15
대사하	대사하치기전투	N/A	N/A	참고장 참조.	35
대오	편성된 대열	대열	a line	예) 김일성 동지께서 창건하시고 이끄시는 영광의 대오.	37
대응타격	적의 타격에 맞받아 가하는 타격.	대응사격	firing in response	예) 정면타격과 익측타격, 배후타격의 결합과 함께련속타격, 불의타격, 대응타격집단들을 예비대로 설정해야 되지 않겠는가?	26
대조선제 재	N/A	대북한 제재	sanctions against North Korea	예) 올해 일본만큼 목청을 돋구어 대조선제재와 압력나발을 불어댄 적대세력은 없다.	27
대주다	(필요한 돈, 물자 등을) 계속 당하여준다.	대주다	[colloq] to supply	예) 원료를 대주다. 생활비를 대주다.	23

대중률동체조	정서적인 음악선률에 맞추어 진행되는 대중맨손체조.	국민체조; 에어로빅	Aerobic	예) 대중률동체조는 몇분동안 하고나면 온몸의 기능이 높아지고 건강에 좋은 영향을 준다.	1
대책적	대책(조치 또는 방도)으로 되는.	N/A	as a countermeasure	예) 대책적 문제를 토의하다.	7
대호	주로 군사계통에서 부대의 정식이름대신으로 쓰는 부대의 번호나 암호.	부대암호	a unit (corps)'s password	예) 신철민은 간호원들이 알려준 그 병원의 대호로 경심에게 여러번 편지를 냈다. (장편소설 《뜨거운 심장》).	13
더 말할것도 없다	N/A	더 말할 것도 없다	not to mention; let alone	N/A	12
데일리엔케이	N/A	데일리엔케이	Daily NK	참고장의 '데일리엔케이' 참고	12
데일리엔케이	N/A	데일리엔케이	Daily NK	북한 전문 인터넷 신문	26
도덕품성	도덕적인 원칙과 규범이 사람에게 체현되어 굳어진 기질과 습성. 사람들의 말과 행동을 통해서 표현된다.	(개인의) 도덕성	moral character	예) 이 아들들이 다 아버지의 교양을 받아 사람됨이 량심적이고 진실하였으며 도덕품성이 밝았다.	15
도마도	심어가꾸는 한해살이식물의 한가지	토마토	tomato	예) 도마도는 남새의 일종이다.	1
도이칠란드	N/A	도이칠란드; 독일	Deutschland; Germany	예) 제2차 세계대전시기 파쑈도이칠란드는 전세계를 집어삼킬듯이 사납게 으르렁거리었다.	11
도화선	1. 불길을 일정한 속도로 이끌어주는 기폭수단. 폭약에 설치된뢰관에 불을 달아주기 위한것이다. 2. 《어떤 사건을 일으키게한 직접적인 계기》를 비겨 이르는 말.	도화선	a fuse;	예) 미국과 괴뢰호전광들이 북침전쟁연습을 끝끝내 개시한것은 조선반도의 평화와 안정을 파괴하고 정세를 극도로 악화시킴으로써 북침핵전쟁도화선에 불을 지르려는 용납 못할 범죄행위이다.	28

도화선에 불을 지르다	N/A	도화선에 불을 지르다	to light the fuse	예) 미국과 괴뢰호전광들이 북침전쟁연습을 끝끝내 개시한것은 조선반도의 평화와 안정을 파괴하고 정세를 극도로 악화시킴으로써 북침핵전쟁도화선에 불을 지르려는 용납 못할 범죄행위이다.	28
독점개발권	독점 - 자본주의사회에서, 일정한 종류의 생산물이나 일정한 경제부문을 거의 독차지한 자본주의적대기업 또는 그 기업들의 연합. 독점은 제국주의의 중요특징의 하나이다.	독점개발권	exclusive right to develop	예) 개성땅 2000만평에 대한 50년 장기 독점개발권을 현대에게 주었다.	23
돌림감기	감기바이러스의 감염으로 돌림을 일으키는 감기의 한가지. 폭발적인 돌림 또는 세계적인 돌림을 일으킨다.	유행성 감기, 돌림감기, 독감	influenza	예) 조선에서 세계적으로 A(H1N1)형 돌림감기(돼지독감)가 급속히 전파되고있는것과 관련하여 고도의 경계태세를 가지고 방역사업을 강화하고있다.	23
돛	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날. 이름 수의 단위.	돛, 주년	the first birthday; an anniversar y	예) 조국해방 60돛	2
돛	이름수의 단위.	돛	anniversar y	예) 조국해방 60돛.	8
돛	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날, 이름수의 단위	돛	Anniversa ry	예) 달은 27, 32일을 돛으로 하여 지구의 주위를 한바퀴씩 돈다. 조국해방 60돛	9
돛	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날.	돛, 기념일, 주년	an anniversar y; the first birthday	예) 달은 27, 32일을 돛으로 하여 지구의 주위를 한바퀴씩 돈다.	15

ढ	이름수의 단위.	ढ	first birthday; anniversary	예) 조국해방 60ढ.	19
ढ	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날	ढ, 기념일, 주년	anniversary	예) 달은 27, 32일을 ढ으로 하여 지구의 주위를 한바퀴씩 돈다.	29
ढ	1) 어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날. 2) 이름수의 단위로 쓰인다.	ढ	the first birthday; anniversary	예) 조국해방 60ढ.	35
ढ	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날. ढ의 북한식 표기.	ढ	the first birthday; anniversary	예) 조국해방 60ढ	36
ढ	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날. 이름 수의 단위.	ढ	the first birthday; anniversary	예) 조국해방 60ढ	38
ढ	어떤 날자로부터 만 한해가 되는 날.	ढ, 주년	anniversary; birthday	예) 조국해방 60ढ.	41
동거살이	자기 집에서 생활하지 못하고 남의 집에 곁들어서 하는 생활.	셋방살이	renting a room	예) 사회주의적 결혼제도한 후에 동거살이 하는 부부가 많다.	14
동무	1. 혁명대오에서 함께 싸우는 사람을 친근하게 이르는 말. 2. 같이 어울리며 사귀는 사람. 3. 일반적으로 남을 무관하게 부를 때에 쓰는 말.	동지, 친구, 당신	comrade, friend, you	예)3. 이 책이 동무의것이 아닙니까?	4

동무	1. 혁명대오에서 함께 싸우는 사람들을 친근하게 이르는 말. =동지 2. 같이 어울리며 사귀는 사람. 3. 일반적으로 남을 무관하게 부를 때에 쓰는 말.	N/A. (남한어에도 동무라는 단어가 있으나 용례가 다르.)	a comrade	예) 동무들의 사업을 도와준다.	15
동무	혁명대오에서 함께 싸우는 사람을 친근하게 부르는 말.	동지	a comrade	예) 동무들의 사업을 도와준다.	35
동지	동지(冬至): 한해를 스물네개의 절기로 나눈것의 스물두번째, 12월 22일경.	동지	winter solstice	예) 동지가 지나면 차츰 낮동안이 길어지고 밤시간이 짧아진다. [비고]동지 (同志, comrade): 사상과 뜻을 같이하고 같은 목적을 위하여 투쟁하는 사람의 뜻	1
동지	사상과 뜻을 같이하고 같은 목적을 위해서 투쟁하는 사람.	N/A	comrade	예) 김철 동지	22
동지	동무. 사상과 뜻을 같이하고 같은 목적을 위해서 투쟁하는 사람.	동지	comrades	예) 우리에게 있어서 동지는 수령의 혁명사상으로 무장하고 수령의 혁명위업을 이룩하기 위한 하나의 목적을 가지고 한대오에서 함께 투쟁하는 혁명가를 말한다.	32
동지날	동지가 되는 바로 그날	동짓날	winter solstice	예) 동지날 아침	5
되매	군사적으로나 또는 정치사상적으로 가하거나 받는 호된 타격 또는 강한 비판이나 추궁.	호된 매	a good beating or severe criticism	예) 인민들에게서 되매를 맞고 쫓겨가는 침략자들.	34
되바람	몹시 세게 부는 바람; 북쪽에서 부는 바람을 이르는 말; 강한 사회적선풍을 이르는 말.	강풍; 북풍; 사회적선 풍	a strong wind; a north wind	예) 3. 글을 통속적으로 쓰는 문제를 가지고 되바람을 일으키다.	19

두리	1. 하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레 2. 둘레	둘레	circumference	예) 아득한 밀림의 바다우에 백두산의 웅장한 자태가 드러나자 장군별이 빛나고 그 두리에서 무수한 못별들이 반짝이는 환상장면의 화폭은 황홀하기 그지없다.	10
두리	1. 하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레. 2. 둘레.	둘레, 주변, 주위	circumference	예) 수뇌부두리	25
두리	1. 하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레. 2. 둘레	둘레	circumference	예) 수뇌부두리	29
두리	1. 하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레 2. 둘레	둘레	circumference; surrounding	예) 아득한 밀림의 바다우에 백두산의 웅장한 자태가 드러나자 장군별이 빛나고 그 두리에서 무수한 못별들이 반짝이는 환상장면의 화폭은 황홀하기 그지없다.	30
두리	하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레.	둘레	around, circumference	예) 아득한 밀림의 바다우에 백두산의 웅장한 자태가 드러나자 장군별이 빛나고 그 두리에서 무수한 못별들이 반짝이는 환상장면의 화폭은 황홀하기 그지없다.	32
두리	1. 하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레. 2. 둘레.	둘레	circumference	예) 아득한 밀림의 바다우에 백두산의 웅장한 자태가 드러나자 장군별이 빛나고 그 두리에서 무수한 못별들이 반짝이는 환상장면의 화폭은 황홀하기 그지없다.	34
두리	둘레	둘레	circumference	예) 위대한 령도자 김정일동지의 두리에 하나로 굳게 뭉치여 나아가는 우리 인민의 단결된 위력은 그 무엇으로도 꺾을 수 없는 것이다.	37
두리	1. 하나로 뭉치게 되는 중심의 둘레 2. 둘레	둘레, 주변, 주위	around, circumference	예) 혁명무력의 최고사령관의 두리에 굳게 뭉친 군대와 인민의 일심단결은 조국수호와 민족번영을 위한 백승의 무기이다.	38

두만강	백두산에서 시작하여 중국, 로씨야와 국경을 이루면서 조선동해로 흘러드는 우리 나라에서 세번째로 큰강. 길이는 547.8km, 류역넓이는 4만 3,485km ² 이다	두만강	Tumen River	참고장의 '두만강' 참조.	10
두말(을) 할것이 없다	1) 이렇다 저렇다 군말을 할것이 없다. 2) 논의할 여지가 없다.	두말할 나위 없다	it goes without saying	예) 두말할것 없이 일에 착수합시다.	6
둘쳐가다	N/A	가져가다; 둘러메고 가다	carry sth on one's shoulder; carry sth away	'둘러메고 가다'라는 뜻인 북한어 '둘쳐메다'를 잘못 쓴 구어적 표현.	6
둥막	《방언》 오두막. (평북)	오두막	a hut; a shed; a shanty	N/A	24
드팀없다	조금도 드티거나 틀리는 일이 없다.	조금도 틀림이 없다	to certain; free from mistakes	예) 항일유격대원들은 사령관동지의 명령을 한치도 드팀없이 철저히 관철하였다.	29
든든하다	(몸이) 병이 없고 실하여 건강하다.	튼튼하다	to be healthy, strong	예) 아이들을 든든하게 키우다.	7
들씩우다	들쓰다의 사역형.	뒹어씩우다	to put	예) 미제 살인귀들에게 수류탄 벼락을 들씩우다.	33
등을 대다	남의 세력이나 힘에 의거하다.	등에 업다.	to rely on; to take advantage of	예) 외세에 등을 대고 나라를 부질해보려고 하는 매국노들.	33

따내다	N/A	따(내)다, 얻다, 받다	[colloq] to get; to obtain	예)독점개발권을 따내다.	23
딸라	미국돈 또는 미국돈의 기본단위.	달라	dollar	예) 서울에서의 방송보도에 의하면 괴뢰도당이 올해말에 가서는 1 , 7 0 0 억딸라의 외국빚을 지게 되어 더욱 더 무거운 빚더미에 깔리게 되었다 .	3
딸라	미국돈 또는 미국돈의 기본단위.	달러	dollar	예)조선전쟁기간에 일본독점체들의 특수수입은 1950년하반년에 1억딸라를 넘었다.	11
딸라	N/A	달러	dollar	예) 2007년 조선의 국민총소득은 267억 딸라이다.	24
딸라	N/A	달러	dollar	N/A	29
딸라	미국돈 또는 미국돈의 기본단위.	달러	dollar	예) 미국딸라의 가치가 대폭 떨어지고 지역화폐들이 런속 출현하면서 미국이 지배하는 국제금융통화제도는 밀뿌리채 뒤흔들리고있다.	31
탱크	위력한 무장과 강한 장갑, 높은 기동성을 갖춘 무한궤도식전투차.	탱크	a tank	예) 수륙량용 탱크.	20
탱크	탱크.	탱크	tank	즉시 후방에 있던 포병들이 적 반탱크부대에게 궤멸적인 포격을 가합니다.	21
때문에	그렇기때문에	그렇기 때문에	and therefore	예) 우리가 당앞에 맹세한 날자는 며칠 안 남았소. 때문에 나는 동무들에게 다음과 같은 것을 호소하고 싶소. *남한에서는 '때문에'를 문두에 잘 사용하지 않는다.	22
떠벌이다	N/A	떠벌리다	to brag	남조선 당국은 《원칙없이 북에 끌려다니지 않겠다.》고 떠벌이다못해 《남북대화를 5년간 안하는한이 있더라도 북의 버릇을 고쳐놓겠다.》는 망발까지 서슴없이 내뱉었다.	39

떨구다	값, 수준, 형세등을 낮추다.	떨어뜨리다	to drop	예)미제들이 우리 조국강토에 얼마나 많은 폭탄을 떨구고 포격을 가하였는가 하는것은 동무들도 다 아는 사실이다.	7
떨쳐나서다	어떤 일에 모두 힘차게 나서다.	힘차게 나서다	to take action	예) 사회주의 건설장에 한 사람 같이 떨쳐나서다.	14
떨쳐나서다	어떤 일에 모두 힘차게 나서다.	힘차게 나서다	shake off and stand up	예) 사회주의 건설장에 한 사람 같이 떨쳐나서다.	17
떨쳐나서다	(어떤 일에) 모두 힘차게 나서다.	(힘차게) 나서다	to get started	예) 사회주의 건설장에 한 사람 같이 떨쳐나서다.	37
떨쳐나서다	어떤 일에 모두 힘차게 나서다.	힘차게 나서다	to take action	예) 사회주의 건설장에 한 사람 같이 떨쳐나서다.	42
떨쳐입다	버젓이 차려 입다.	차려 입다	to dress up	예) 옥이가 고운 새 옷을 떨쳐입고 눈앞에 환히 나타났다.	37
떼(를) 쓰다	무리한 의견이나 요구를 억지스럽게 내세우는것	떼(를) 쓰다	ask for the impossible	예) 입대시켜 달라고 떼를 쓰다.	27
땀기발	매우 작은 밭땀기.	밭땀기	a small field	예) 올망졸망하던 땀기밭들이 규격밭으로 그 모습이 바뀌었다.	14
뜨락또르	여러가지 농사일을 하거나 짐을 나르는데 쓰이는 농기계의 하나.	트랙터	tractor	예) 김정일동지께서는 함유연체계를 비롯한 생산공정들과 새로 만든 여러가지 뜨락또르들을 보시면서 기술장비상태와 생산정형을 구체적으로 료해하시였다.	16
라디오	방송국에서 전파로 보내는 방송을 들을수 있도록 만든 기구.	라디오	radio	예)2월의 조선의 명절에 즈음하여 여러 나라 라디오 및 TV방송이 1월 29일부터 2월 16일까지의 기간에 기념보도를 하고 조선영화를 방영하였다.	18
낙관(하다)	사업과 생활에서 나서는 문제들에 대하여 낙천적인 관점에서 보거나 대하는 것.	낙관하다	to be optimistic	예) 혁명의 전도에 대한 낙관.	8

낙관적	사업이나 생활에서 나서는 문제들에 대하여 낙천적인 관점에서 보거나 대하는	낙관적	optimistic	예) 모든 정세는 우리 혁명에 낙관적이다.	7
낙성식	전날에 건축공사가 다 끝났음을 선포하며 축하하는 의식.	낙성식	(of a building) a celebration of the completion	예) 육군본부구내에 새로 세운 장교구락부락성식을 벌리다.	20
낙원	즐거운 동산이라는 뜻으로 인민들이 착취와 압박을 모르며 자유와 행복을 마음껏 누릴수 있는 즐겁고 살기 좋은 세상을 비겨 이르는 말.	낙원	paradise; heaven	예) 오늘 우리 나라는 인민들이 대대로 꿈꾸고 바라던 모든 이상과 념원이 활짝 꽃피는 인민의 낙원으로 빛을 뿌리고있다.	19
낙천적	자기 사업의 정당성을 믿고 승리에 대한 신심과 삶의 보람을 굳게 가짐으로써 생활이 명랑하고 활기에 차있는.	낙천적	optimistic	예) 항상 웃으며 사는 낙천적인 성격은 못된다 하더라도...	7
란동	사리에 어그러지게 마구 행동하는 것 또는 그런 행동.	난동	disturbance	예) 무모한 란동.	4
람스펠트	N/A	럼스펠트	Rumsfeld, former U.S. Defense Secretary	람스펠트 미국방장관	23
랍치	사람을 비법적인 수단을 써서 강제로 붙들여 가는 것.	납치	kidnapping	예) 집을 불사르고 집짐승, 식량, 재산 같은 것을 랍탈하였을뿐아니라 사람들을 랍치하는 등의 만행을 저질렀다.	33
랍치	사람을 비법적인 수단을 써서 강제로 붙들여 가는것.	납치	kidnapping	예) 랍치를 당하다.	34

래년	오는해	내년	next year; the coming year	예) 북조선의 올해 식량수확량을 추정한 결과, 래년 10월까지 125만톤의 식량이 부족하다고 한다.	24
래일	1. 오늘의 다음날 , 2. 《앞날》을 이르는 말	내일	tomorrow	예) 오늘도 좋지만 우리 조국의 래일은 또 얼마나 좋겠는가!	1
래일	오늘의 다음날; 《앞날》을 이르는 말.	내일	tomorrow	예)우리 조국의 래일.	34
랭동기	냉동기	냉동기, 냉장고	a refrigerat or	N/A	30
랭면	찬 국물에 만 국수	냉면	cold noodle	예)평양의 랭면과 온면	5
랭면	찬 국물에 만 국수.	냉면	cold noodles	예) 평양의 랭면.	8
랭수마찰	몸단련과 병치료의 목적으로 찬물에 적신 수건이나 또는 수세미오이 등으로 몸을 문지르는것. 찬물마찰.	냉수마찰	cold- water rubbing	예) 랭수마찰하다.	7
량	분량이나 수량.	양	quantity; volume; amount	예)량이 많다/적다.	7
량강도	우리 나라 북쪽내륙지역에 있는 도. 주체 43(1954)년에 함경남도의 일부 지역을 갈라내왔다. 압록강과 두만강을 끼고있다 하여 량강도라고 하였다. 도소재지는 혜산이다.	양강도	Ryangan gdo (or Yanggang do)	예) 량강도는 조선민주주의인민공화국의 도이다.	6
량국	량편의 두 나라.	양국	both [two] countries	예) 조중 량국의 친선	40

량해	(잘못된 일이나 미안한 일에 대하여) 사정을 헤아려 그릴수 있으리라고 리해하는것.	양해	understanding	예) 량해를 얻다.	15
레이다	N/A	레이더	radar	N/A	29
레트로바이러스	비루스의 한 종류.	레트로바이러스	retrovirus	예) AIDS 비루스는 사람에게서는 매우 드물게 나타나는 레트로바이러스(retrovirus)라는 특이한 계통의 비루스에 속한다.	23
려객기	려행하는 손님을 태워나르는 비행기.	여객기	passenger plane	예)미국려객기폭파미수사건이 발생했다.	8
려과담배	끝에 니코틴을 뽑아내는 려과봉이 덧붙여있는 담배.	필터담배	filter (-tipped) cigarettes	예) 중앙당 지도원급 이상 당간부들에게는 한 달에 30~35갑의 려과담배가 공급된다.	2
려관	려행자들을 받아 묵어가게 하는 집 또는 봉사기관.	여관	inn	예)김정일 국방위원장이 희천려관을 찾으셨을 때 그곳 일군들은 지성이 담긴 식사를 준비해드렸다.	8
려권	다른 나라에 려행하거나 다른 나라에 가서 살게 되는 공민에게 국가가 내여주는 증명서.	여권	passport	예) 해외려행을 갈려면 우선 려권이 필요합니다.	6
려비	출장이나 려행에 드는 비용	여비	Travel expense	예) 우리 나라에서는 휴양소나 료양소로 오갈 때의 려비도 다 국가에서 대준다. 문법장 두음법칙 참고.	9
려행	살고있는 고장을 떠나 딴 지방으로 오가는 일.	여행	travel	예) 먼길을 려행하다.	20
려행사	려행하는 사람들의 편의를 보아주는 일을 하는 기관 또는 기업소.	여행사	travel agency	예)조선국제려행사는 1953년 8월 24일에 설립된 정부급려행사입니다.	8
려행자	려행하고있는 사람.	여행자	traveler; tourist	예) 려행자들을 위한 봉사.	15
력기	중경기의 한가지. 몸무게급이 같은 경기자가 일정한 형태의 무거운 물건을 들어올려 힘을 겨룬다.	역기; 역도	weight lifting	예)리성희와 같은 력기강자들을 더 많이 키워 내려는것이 박 감독의 목표이다 .	8

력력한	자취나 모습, 기억 등이 환히 알수 있게 뚜렷하다.	역력한	clear; obvious	예)청봉송영지에서는 지금도 조선인민혁명군 대원들의 성스러운 발자취가 력력하게 느껴진다.	8
력사	인물을 포함한 사물의 지나간 일 또는 그것을 기록하고 연구하고 서술하는 것.	역사	history	예)범죄적인 력사왜곡을 허용하지 말아야 한다.	8
력사	인물을 포함한 사물의 지나간 일 또는 그것을 기록하고 연구하고 서술하는것.	역사	history	예) 우리 민족의 유구한 력사.	15
력사	인물을 포함한 사물의 지나간 일 또는 그것을 기록하고 연구하고 서술하는것.	역사	history	예) 우리 민족의 유구한 력사	23
력사	인물을 포함한 사물의 지나간 일 또는 그것을 연구하고 서술하는것.	역사	history	예) 우리민족의 유구한 력사.	35
력사(상)	력사: 인물을 포함한 사물의 지나간 일 또는 그것을 기록하고 연구하고 서술하는것.	역사(상)	historical	예) 우리 력사상 최대의 령도자이신 주석님의 뜻을 더욱 칭송하여 하루 빨리 통일의 앞길을 매진할 것을 확신합니다.	19
력사적	력사에 길이 남을만 하게 중요하거나 그러한 의의를 가지는(것).	역사적	historical	예) 위대한 조국해방전쟁에서의 조선인민의 력사적인 승리.	18
력사적	력사에 길이 남을 만하게 중요하거나 그러한 의의를 가지는(것)	역사적	historical	예) 조국해방전쟁에서의 조선인민의 력사적인 승리.	20
력사적	력사에 길이 남을만 하게 중요하거나 그러한 의의를 가지는 (것).	역사적	historical	예) 위대한 조국해방전쟁에서의 조선인민의 력사적인 승리.	39
력사적	력사에 길이 남을만 하게 중요하거나 그러한 의의를 가지는 (것).	역사적	historical	예) 조국해방전쟁에서의 조선인민의 력사적인 승리	40
력사적(인)	력사에 길이 남을만 하게 중요하거나 그러한 의의를 가지는	역사적(인)	historical	예) 조국해방전쟁에서의 조선인민의 력사적인 승리.	17
련대성	공동의 리익의 요구로부터 련대적인 책임을 지면서 서로 돕고 단결하는 관계.	연대성	solidarity	예) 로동계급의 국제적 련대성을 공고히 하다.	34

연대성	공동의 이익의 요구로부터 연대적인 책임을 지면서 서로 돕고 단결하는 관계.	연대 (관계)	solidarity; collective [joint] responsibility	예) 로동계급의 국제적 연대성을 공고히 하다.	38
연대수송	철도, 자동차, 배 따위의 운송 수단이 서로 연대적인 조직 밑에 짐을 되받아 연이어 나르는 일.	연대 수송	joint transportation	예)철도와 자동차,배의 연대수송을 강화하라.	8
연락	서로의 사이에 연계를 짓는것 또는 그런 연계.	연락	contact	예) 연락을 받다. 참고장의 '두음법칙 미적용' 참조.	10
연속	끊어지지 않고 쭉 계속하는(것).	연속	continuation, succession	예) 어쨌든 혁명이란 시의 연속, 량만의 연속인것 같다.	20
연속	끊어지지 않고 쭉 계속하는 것.	연속	continuation, succession	예) 어쨌든 혁명이란 시의 연속, 량만의 연속인것	26
연속(방송)극	어떤 내용을 여러번에 꺾어서 보내주는 방송극.	연속극	soap opera	예) 지금 웬만한 조선 사람들은 다 남조선 연속극을 보고 있으며, 심지어 남조선 연속극들은 조선 사람들의 의식까지 바꾸어 놓고 있습니다.	18
연쇄	(1) 서로 잇대여잇는 사슬, (2) 여러가지 사물현상이 사슬처럼 맞물려 이루어진 통일체.	연쇄	a chain; a series; a connection	예) 석유와 원자재 등의 수입중단 및 감축이 주요 산업부문에 영향을 미쳤고 이것이 연쇄적으로 전 산업부문으로 이어졌다.	24
연이어	계속 잇달아 또는 잇대여.	연이어	continuously	예) 당이 제시한 선군시대 경제건설로선을 높이 받들고 우리의 로동계급들은 기적과 혁신을 연이어 창조하고있다.	18

런이어	계속 잇달아 또는 잇대여.	연이어	in a row	예) 전차와 버스가 런이어 달리다.	34
런이어	계속 잇달아 또는 잇대여.	연이어	in a row; in successio n	예) 전차와 버스가 런이어 달리다.	39
연합전시 증원	N/A	연합전시 증원	[lit] Combine d war- time reinforce ment; Reception , Staging, Onward Movemen t, and Integratio n (RSOI)	'참고장'의 '연합전시증원 (RSOI)'참조.	28
렬강	국제관계의 중요한 위치에 있는 강대한 몇몇 나라.	열강	(world) powers	예) 렬강들의 대립과 충돌.	33
렬차	기관차에 객차나 화차를 여러개 달고 운행하게 된 기차.	열차	train	예)새로운 건설장으로 가는 청년돌격대원들을 태운 렬차는 기적소리 높이 울리며 힘차게 달려간다.	8
령	높은 산의 고갯길이나 산마루.	고개/재	mountain ridge	남한말에서 '령'은 재나 산마루의 이름을 의미하는 접미사로 쓰인다.	4
령군술	군사를 거느리고 지휘하는 능력과 수완 곧 지휘관들이 군대를 관리하고 지휘통솔하는 령도예술.	지도력	leadershi p	예) 수령님의 탁월한 령군술.	20

령길	령으로 오르내리는 길	영길	pass	예) 가파로운 령길을 뚫아오르다. [참고] 뚫아오르다: 가파른 곳을 조심스럽게 발자국을 떼며 힘들게 더듬어 오르는 것을 의미하는 북한말.	1
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는것 곧 혁명력량을 의식화하고 조직화하고 강력한 정치적력량으로 만들고 그들을 투쟁에로 조직동원하며 승리에로 이끌어 나가는것.	영도	leading; leadership	예) 우리당과 인민은 위대한 령도자 김정일동지의 현명한 령도를 받으면서 승리와 영광에 찬 길을 걸어왔으며 또 걷고있다.	3
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는 것.	지도; 영도	leadership	예) 위대한 령도자 김정일동지. 문법장 '두음법칙 미적용' 참고	16
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는 것.	지도; 영도	leadership	예) 우리 당과 인민은 위대한 령도자 김정일동지의 현명한 령도를 받으면서 승리와 영광에 찬 길을 걸어왔으며 또 걷고있다.	17
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는것 곧 혁명력량을 의식화하고 조직화하고 강력한 정치적력량으로 만들고 그들을 투쟁에로 조직동원하며 승리에로 이끌어 나가는것	영도	leadership	예) 우리 당과 인민은 위대한 령도자 김정일동지의 현명한 령도를 받으면서 승리와 영광에 찬 길을 걸어왔으며 또 걷고있다.	18
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는 것.	지도; 영도	leadership	예) 우리 당과 인민은 위대한 령도자 김정일 동지의 현명한 령도를 받으면서 승리와 영광에 찬 길을 걸어왔으며 또 걷고 있다.	25
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는 것.	지도; 영도	leadership	문법장 '두음법칙 미적용' 참고	29
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령술하고 지도하는것.	영도; 지도	leadership; guidance	예) 김일성 동지의 현명한 령도를 받다.	30

령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령솔하고 지도하는 것.	지도; 영도	leadership	예) 우리 당과 인민은 위대한 령도자 김정일 동지의 현명한 령도를 받으면서 승리와 영광에 찬 길을 걸어왔으며 또 걷고 있다.	32
령도	당과 군대와 인민을 혁명수행의 한길로 현명하게 령솔하고 지도하는것 곧 혁명력량을 의식화하고 조직화하고 강력한 정치적력량으로 만들고 그들을 투쟁에로 조직동원하며 승리에로 이끌어 나가는것.	영도	direction; guidance	예) 당의 령도.	35
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령솔하고 지도하는 것.	지도; 영도	leadership	예) 당의 령도	36
령도	당과 군대와 인민을 혁명위업수행의 한길로 현명하게 령솔하고 지도하는 것.	영도	leadership	예) 조선민주주의인민공화국은 조선로동당의 령도 밑에 모든 활동을 진행한다.	37
령도자	당과 군대와 인민을 현명하게 령도하여 승리에로 이끌어 나가는 탁월한 지도자.	영도자	a leader	예) 김정일 조선최고령도자가 일전에 함경북도 혁명전적지를 시찰했습니다.	8
령도자	당과 군대와 인민을 현명하게 령도하고 승리에로 이끌어 나가는 탁월한 지도자.	영도(자)	lead(er)	예) 위대한 령도자 김정일동지께서 고 조동욱동지의 령전에 화환을 보내시였다.	11
령도자	당과 군대와 인민을 현명하게 령도하여 승리에로 이끌어 나가는 탁월한 지도자.	영도자	a leader	예) 위대한 령도자 김정일동지의 현지말씀을 철저히 관철하기 위한 궤기모임 진행되였다.	15
령도자	당과 군대와 인민을 현명하게 령도하여 승리에로 이끌어 나가는 탁월한 지도자.	영도자	a leader	예) 령도자적 특질을 보이다.	19
령도자	당과 군대와 인민을 현명하게 령도하여 승리에로 이끌어 나가는 탁월한 지도자.	영도자	a leader	예) 위대한 령도자 김정일동지.	35
령마루	1. 령의 맨 꼭대기. 2. 하나의 고비로 되는 높은 단계를 비겨 이르는 말.	영마루	the top of a mountain pass	예) 눈덮인 령마루	31

령마루	령의 맨 꼭대기.	영마루	the top of a mountain pass	예) 눈덮인 령마루.	35
령사관	령사를 책임자로 하는 상설적인 재외대표기관 또는 그 기관이 자리잡고 일하는 건물.	영사관	consulate	N/A	6
령유권	차지하여 자기의 것으로 만드는 권리.	영유권	dominium	예) 령유권을 주장하다.	40
령장	탁월한 군사전략과 령활한 령도예술을 지니고 있는 백전백승의 위대한 군사적령도자.	영장	a supreme leader	예) 위대한 령도자 김정일동지는 백전백승의 강철의 령장이시며 탁월한 군사전략가이시다.	20
령장	탁월한 군사전략과 령활한 령도예술을 지니고 있는 백전백승의 위대한 군사적령도자.	영장	a great leader	예) 위대한 령도자 김정일동지는 백전백승의 강철의 령장이시며 탁월한 군사전략가이시다.	40
령토	한 나라의 령역안의 땅.	령토와 주권.	territory	예)조선민족은 예로부터 하나의 령토에서 하나의 피줄과 언어를 가지고 살아온 단일민족이다.	8
령토	한 나라의 령역안의 땅.	영토	a territory	예) 조선 민족은 예로부터 하나의 령토에서 하나의 피줄과 언어를 가지고 살아온 단일민족이다.	20
령토	한 나라의 령역안의 땅.	영토	a territory	예) 조선 민족은 예로부터 하나의 령토에서 하나의 피줄과 언어를 가지고 살아온 단일민족이다.	40
령해	한 나라의 령토와 잇닿아 있고 그 나라의 주권이 행사되는 일정한 범위의 바다.	영해	territorial waters	예) 령토와 령해를 지키다.	34
령혼	죽은 사람의 뉘.	영혼	soul; spirit	예) 수많은 조선사람들의 령혼이 천백배의 복수를 부르고있다.	39
례(를들면)	례 - (1)기준이나 본이 될만 한 사물이나 현상.(2)여럿 가운데서 구체적으로 들어 말하는 대표적인 사물이나 현상.	예를 들면	for example	예) 례를 들어 설명하다	2

례를 들면	N/A	예를 들면	for example	예)례를 들면 우유, 닭알, 물고기, 돼지고기, 콩류식품, 식물유, 밀가루음식 그리고 각종 과일, 야채를 풍부히 섭취하면 음식의 다양성으로 영양을 균일시킬수 있다.	10
례를 들어(서)	N/A	예를 들어(서)	for example	문법장의 '두음법칙 미적용' 참고	12
례배	1. 신이나 부처앞에 절하는 일. 2. 그리스도교에서 신자들이 례배당에서 기도를 하는 종교의식의 하나.	예배	worship, church service	예) 례배를 보다. 문법장의 '두음법칙 미적용' 참고.	13
례배당	그리스도교에서, 여러가지 종교적의식을 하고 사람들에게 그리스도교를 믿도록 선전하기 위하여 지은 건물. = 교회당	예배당, 교회	church	예) 살림집 207만 7 226동이 무참히 파괴되고 교회당과 례배당, 성당, 종리원과 같이 종교의식에 리용되던 7 491동의 건물이 형체도 없이 사라지는 등 도합 241만 6 407동의 건물들이 혹심한 피해를 받았다.	13
례식	1. 례절의 법식. 2. 일정한 례법에 따라서 하는 의식. 3. = 혼례식	예식	a ceremony ; a celebration; [사회주의적 결혼제도 식] a wedding (ceremon	예) 례식을 올리다.	13
례의범절(례절)	례의도덕과 관련한 일반적인 질서와 절차.	예절	manners	예) 까마귀도 반포의 효도가 있고 비둘기도 례절을 안다.	15

레장감	혼인할 때, 정혼이 이루어진 증거로 신랑 집에서 신부 집으로 보내는 예물로 장만하는 옷감이나 귀중품 따위.	함	a box of wedding gifts sent by a bridegroom to his bride before wedding	예) 새 세대들을 육친의 정으로 극진히 보살펴주어 어엿한 로력혁신자들로 키워냈을뿐아니라 온 공장이 떨쳐나 그들이 새 가정을 이룰 때 필요한 옷과 레장감, 살림도구까지 미리 다 장만해놓았다.	4
로고	힘을 들여 애쓰는 수고.	노고	labor	예) 로고가 많다.	22
로골화	로골적으로 드러나거나 드러내는 것.	노골화	to become conspicuous	예) 미제국주의자들은 우리 나라를 반대하는 침략책동을 더욱더 로골화하고 있다.	40
로근리 양민 학살 사건	N/A	노근리 양민 학살 사건	No Gun Ri Massacre	참고장의 '노근리 양민 학살사건' 참조	41
로년기	늙은 시기. 늙그막.	노년기	old age	예) 로년기를 맞다.	22
로동	물질적, 문화적재부를 창조하기 위한 사람들의 목적의식적인 육체적, 및 정신적활동.	노동	labor	예) 로동은 사회의 부를 창조하고 인민들의 행복한 생활을 보장하는 원천이다.	7
로동계급	로동자들로 이루어진 선진적인 계급. 자본주의 제도를 뒤집어 엮고 인간의 자주성을 유린하는 온갖 착취와 압박을 청산하며 모든 사람에게 자주적이며 창조적인 생활을 마련하여 주는 새 사회를 건설할 역사적사명을 지니고있는 계급이다	노동계급	the working class(es)	예) 인민생활대고조에서 로동계급의 선봉적역할을 더욱 높이자.	11

로동계급	로동자들로 이루어진 선진적인 계급. 자본주의제도를 뒤집어엎고 인간의 자주성을 유린하는 온갖 착취와 압박을 청산하며 모든 사람에게 자주적이며 창조적인 생활을 마련하여 주는 새 사회를 건설할 력사적사명을 지니고있는 계급	N/A	working class	예) 사회주의사회의 정치조직들가운데서 령도적정치조직은 로동계급의 당입니다 .	18
로동교화 형	범죄자를 교화서에 넣어 로동을 시키는 방법으로 집행하는 형벌. 기간은 6개월부터 15년까지이다.	강제노동 형	sentence to hard labor	예) 헌법 제44조 공화국을 전복하려는 무장폭동의 음모에 가담하였거나 무장폭동에 참가한 자는 5년 이상 10년 이하의 로동교화형에 처한다.	27
로동력	로동할수 있는 사람의 정신적 및 육체적힘.	노동력	labor force	예) 현시대는 로동력이나 자원보다 과학기술을 핵심으로 하는 지식이 사회경제발전의 주요원동력으로 되고있는 지식경제시대이다.	6
로동신문	조선로동당 중앙위원회 기관지	N/A	Rodong Sinmun	북한의 일간지.	27
로동자	사회에서 자기의 로동으로 물질문화적재부를 창조하는 사람	노동자	laborer	예) 인간사랑의 따사로운 해발로 로동자들의 참된 삶을 꽃피워주신 경애하는 김정일 장군님께 대한 남녘인민들의 흠모의 정이 날로 뜨거워 지고 있다. 문법장 '두음법칙 미적용' 참고	16
로반	도로포장층을 밑받침해주는 흙층.	노반	roadbed	두음법칙이 적용되지 않는 경우.	14
로상	길 우.	노상	(on) the road[street]	예) 로상에 오르다.	6
로선	(1) 일정한 부문에서 정하여놓고 통행하거나 리용하는 길, (2) 일정한 정치적강령을 실현하기 위한 행동이나 투쟁의 원칙적방향	노선	1. route; 2. (policy) line	예) 시내 전차운행로선, 당의 로선과 정책	2

로숙하다	오랜 경험을 쌓아 세련되고 능란하다.	노숙하다; 노련하다.	to be mature	예) 로숙한 일꾼씨. '참고' 두음법칙 미적용.	25
로심초사	애를 쓰며 속을 태우는것	노심초사	constant worry	예) 밤낮이 따로 없이 오직 향촌아이들에게 우리 말과 글을 가르치기에 로심초사했다.	27
로씨야	N/A	러시아	Russia	예) 조선민주주의인민공화국 최고인민회의 상임 위원회 김영남위원장이 조선의 광복 55 돛에 즈음하여 로씨야련방 대통령 올라지 미르 올라지미로비치 뿌짚에게 축전을 보 내었다.	6
로씨야	N/A	러시아	Russia	예)중국과 로씨야 변경지역에서 6.5급의 지진이 발생되었다.	8
로씨야	N/A	러시아	Russia	예)중국과 로씨야 변경지역에서 6.5급의 지진이 발생되었다.	15
로씨야	N/A	러시아	Russia	예) 《로동신문》, 《조선인민군》, 《청년전위》의 새해공동사설을 지지하여 로씨야, 오스트리아 단체들이 1월 20일 성명을 발표하였다.	42
로인	늙은이	노인	an elderly person	문법장의 '두음법칙 미적용' 참고	12
로인	늙은이.	노인	old man;	예) 로인박대는 나라도 못한다.	15
로인	늙은이.	노인	an old person	예) 로인박대는 나라도 못한다.	39
로인내외	늙은이부부.	노인 내외	an old couple	예)손자, 손녀들이 할아버지, 할머니에게 세배를 드리자 오래동안 나라를 위해 헌신해온 로인내외는 행복에 겨워 입을 다물지 못하였다.	4

로일전쟁	1904~1905년에 조선과 중국 동북지방의 지배권을 놓고 벌어진 짜리로씨아와 일본제국주의사이의 전쟁.	노일전쟁	the Russo-Japanese War	로일전쟁 과정에 우세를 차지한 일본은 1905년 9월 5일에 체결된 포츠머스 강화조약에 의하여 조선에 대한 정치, 경제, 군사적 우월권을 획득하였다.	40
로작	<로동계급의 혁명리론발전에서 커다란 리론실천적의의를 가지는 고전적저서>를 이르는 말.	N/A	lucubrations	예) 위대한 수령님과 경애하는 장군님의 로작에는 우리 인민이 혁명과 건설에서 이룩한 모든 고귀한 경험과 빛나는 업적이 폭넓고 깊이있게 총화되어있으며 우리가 지침으로 삼아야 할 근본원칙과 전략전술이 전면적으로 밝혀져있다.	32
로작	로동계급의 혁명리론발전에서 커다란 리론실천적 의의를 가지는 고전적 저서를 이르는 말.	N/A	lucubrations	예) 위대한 수령님과 경애하는 장군님의 로작에는 우리 인민이 혁명과 건설에서 이룩한 모든 고귀한 경험과 빛나는 업적이 폭넓고 깊이있게 총화되어 있으며 우리가 지침으로 삼아야 할 근본원칙과 전략전술이 전면적으로 밝혀져있다.	37
로켓	N/A	로켓	rocket	N/A	29
로화	늙기.	노화	aging	예)같은 나이인데도 유독 어떤 사람은 더 늙어보이는 리유가 밝혀졌다.	7
로화	늙기.	노화	aging	예) 사람들은 로화때문에 로인이 되어간다.	22
록화	영상 또는 전기적영상신호를 기록하고 되살리는 기술.	녹화	recording	예)필요한 때에는 사진을 찍거나 도면을 그리거나 녹음, 록화할 수 있다.	8
록화물	필요한 때에 언제나 볼수 있도록 테프에 록화하여 놓은것.	록화물	recording	예) 저작물을 리용하여 녹음 또는 록화물을 제작한 자는 그것을 복제할 수 있다.	18
론난	이러니저러니 서로 론하면서 시비하거나 비난하는 것.	논란	adverse criticism	예) 론난한다는 것 자체가 천부당만부당한 일이었다.	40
론리	(말이나 글에서) 내용상으로 련계가 맺어지는 앞뒤관계와 리치 곧 조리.	논리	logic; reasoning	예) 글의 론리가 정연하다.	18
론의	(어떤 문제에 대해서) 의견을 내놓고 토론하거나 서로의 의견을 주고받는것.	논의	discussion	예) 부모들은 아이들의 전망문제를 놓고 론의를 계속하고 있었다.	17

론평	론의하여 비평하는것 또는 그 비평.	논평	commentary; review	예) 시사에 관한 논평	17
론평	(신문, 방송, 통신 등에서 일정한 사회정치적사변들을) 분석평가하는것 또는 그렇게 하는 기사형식의 하나.	논평	commentary	'문법장'에서 '두음법칙 미적용' 참조	28
롱구	구기경기의 한가지	농구	basketball	예) 롱구는 자그마한 마당과 롱구대만 있으면 어디서나 할수 있다.	1
롱구	구기경기의 한 가지. 다섯명의 경기자를 한조로 하는 두 단체의 선수들이 규정된 높이에 매달아놓은 상대편의 룰에 일정한 규칙을 지키면서 공을 던져넣어 얻은 점수를 가지고 이기고짐을 겨룬다.	농구	basketball	예)태양절기념 전국대학생롱구경기대회가 5일부터 12일까지 평성에서 있었다.	8
롱락하다	교활한 방법으로 남을 마음대로 휘잡아놓고 제 마음대로 놀리다.	농락하다	to make a hare of -	롱락물: 롱락을 당하는 대상	38
롱현	국악에서 현악기를 연주할 때에, 왼손으로 줄을 짚고 흔들어서 여러 가지 꾸밈음을 내는 기법.	농현	a technique to play Korean zither, gayageum, (like vibrato)	가야금 줄 위로 춤추듯이 오락가락하며 롱현하다.	21
뢰성벽력	우뢰소리와 벼락.	뇌성벽력	thunder and lightning	예) 뢰성벽력과 같은 소리를 지르다.	20

요리	1. (일반적인 밥반찬과는 구별하여) 일정한 기술로 음식을 맛있게 만드는 것 또는 그렇게 만든 음식, 2. 잘 알아서 적당하게 처리하는 것	요리	cook	예) 소고기요리, 완자요리, 생선요리.	1
요리	일정한 기술로 음식을 맛있게 만드는 것 또는 그렇게 만든 음식	요리	cooking; cuisine; dish; food	예) 소고기 요리	5
료양소	료양할 사람을 받아 치료하는 치료예방시설	요양소	Convalescent hospital	예) 자연치료조건에 따라 광천료양소, 감탕료양소, 기후료양소 등이 있으며 질병에 따라 여러가지 료양소들이 있다. 문법장 두음법칙 참고.	9
료해(하다)	사정이나 형편이 어떠한가를 알아보는 것	살피다	To look into; examine	예) 공장의 설비상태를 료해하시였다.	16
료해하다	사정이나 형편이 어떠한가를 알아보다	N/A	To look into; examine	예) 공장의 설비상태를 료해하다. 문법장 두음법칙 참고.	9
료해하다	사정이나 형편이 어떠한가를 알아보다.	이해하다	to understand	예) 피해자인 우리측이 사고의 진상을 료해하고 살아남은 선원들을 데려오는 것은 너무도 응당하다.	11
료해하다	사정이나 형편이 어떠한가를 알아보다.	이해하다	to understand	예) 살림살이 형편을 료해하다.	14
료해하다	사정이나 형편이 어떠한가 알아보다.	이해하다, 파악하다	to understand, grasp	예) 살림살이 형편을 료해하다.	22

료해하다	사정이나 형편이 어떠한가를 알아보다.	N/A	to check out situation/circumstances	예) 공장의 설비상태를 료해하다.	34
루명	더럽힌 이름이라는 뜻으로 《사실과는 맞지 않는 억울하게 당하는 허물》을 이르는 말	누명	false charge	예) 루명을 벗다	5
류다르다	무엇이 어느것과 두드러지게 특별히 다르다.	유다르다	to be uncommon; unusual	예) 여기 만경대의 봄은 류다르게도 빠르다.	15
류례	같거나 비슷한 실례	유례	a similar example	예) 선군시대에 들어와 우리 나라에서는 일찌기 력사에서 그 류례를 찾아볼수 없는 새로운 기적과 혁신이 일어났다. 문법장 두음법칙 참고.	9
류례	같거나 비슷한 실례.	유례	a precedent	예)류례가 없는 기적이 일어난다.	18
류례	같거나 비슷한 실례.	유례	a similar example	예) 류례가 없는 빠른 속도.	20
류례	같거나 비슷한 실례	유례	a similar example	예) 선군시대에 들어와 우리 나라에서는 일찌기 력사에서 그 류례를 찾아볼수 없는 새로운 기적과 혁신이 일어났다. '참고' 두음법칙 미적용	25
류례	같거나 비슷한 실례	유례	a similar example	예) 선군시대에 들어와 우리 나라에서는 일찌기 력사에서 그 류례를 찾아볼수 없는 새로운 기적과 혁신이 일어났다.	33
류례	같거나 비슷한 실례.	유례	precedent	예) 류례가 없는 빠른 속도.	35

류실되다	물에 떠내려가서 잃어지는 것.	유실되다	to be washed away	예) 큰물에 논밭이 유실되다.	19
류창하다	말이나 글이 줄줄 내려가 거침없이 미끈하다.	유창하다	fluent	예) 우리 조선말은 류창하며 높고 낮음과 길고 짧음이 있고 억양도 좋으며 듣기에도 매우 아름다운 언어이다.	7
류출되다	류출 - (1) (액체같은것이) 밖으로 흘러나가거나 흘러나오는 것. (2) 《경제》화폐가 외국으로 나가는것.	유출되다	to be let out	예) 과학적타산과 면밀한 계산에 의하여 진행된 이번 핵시험은 방사능류출과 같은 위험이 전혀 없었다는것이 확인되었다.	23
류포시키다	(사상, 소문, 여론, 물건 같은것을) 퍼뜨리거나 퍼지게 하는것.	유포시키다	to circulate; to spread	예) 선진사상의 류포	23
류행	일정한 시기에 옷, 말투, 생활양식 등에 대한 새로운 취미나 형식이 널리 퍼지는것. 또는 그렇게 퍼지는 경향.	유행	fashion; trend	예) 류행을 따른다.	15
류행성감기	《의학》흔히 철이 바뀔 때에 걸리기 쉬운 돌림감기의 한가지.	유행성감기, 돌림감기, 독감	influenza	예)요즘 갑자기 추워진 날씨로 병원마다에는 류행성감기 환자가 급증하고 있다.	23
륙군	지상에서 전투임무를 수행하는 국가무장력의 기본군종. 보병. 탱크병, 포병 등 병종으로 구성된다.	육군	army	예)일본륙군은 왕의 승인, 지령밑에 일본군《위안부》제도를 내오고 관리하였다.	20
륵리도덕	사람이 인간관계에서 지켜야 할 도덕규범.	윤리도덕	ethics; morals	예) 남의 운명을 불행에 빠뜨리고 남에게 고통을 준 가해자가 피해자에게 사죄하고 배상을 하는것은 인간세계의 고유한 륵리도덕이다.	15
륭성	매우 흥성거리고 기운차게 일어나는것.	융성	prosperity	예) 모은 힘을 조국의 륵성과 번영을 위하여 바치자!	11
륭성	매우 흥성거리고 기운차게 일어남.	융성	prosperity	단결하면 민족이 륵성번영할수 있으나 사분오렬되면 민족이 망하게 된다.	21

리	거리를 나타내는 이름수의 단위. 길이는 약 393m이다.	리	li, a traditional measuring unit of distance	참고장의 '리' 참고	12
리념	진리나 이상적인것에 대한 지향.	이념	ideology	예) 오늘 사회주의에 대한 리념은 착취받는 수억만 근로대중의 심장을 틀어잡고 그들의 거세찬 투쟁의 길로 힘차게 불러일으키고있다.	17
리득	리로운것 또는 그런 소득.	이득	profit	문법장의 '두음법칙 미적용' 참고	12
리명박패당	N/A	N/A	Lee Myung Bak clique	예) 리명박패당은 이른바 사건《조사결과》와 《대국민담화》발표날자들도 《선거》에 맞추어 정하고 《북풍》을 일으키며 최후발악하고있다.	41
리사장	리사회나 리사들가운데서의 책임적인 직위 또는 그 직위에 있는 사람.	이사장	president; chief director; chairman of the board of directors	예) 리사장과 부리사장	23
리사회	리사들의 성원으로 하는 최고결의기관.	이사회	board of directors	예) 유엔안전보장리사회.	19
리사회	리사들을 성원으로 하는 최고결의기관.	이사회	board of directors	예) 유엔안전보장리사회	34

리산가족	리산: 이리저리 헤여져 흩어지는것.	이산가족	separated families	예) 남조선당국이 《리산가족》들을 《위로》한다느니 뭐니 하면서 이번 《행사》를 우리에게 대한 적대감을 고취하는 극단한 반공화국선전장으로 악용하고있는것이다.	17
리상적인	리상에 맞는 (것).	이상적	ideal	예) 리상적인 가정.	7
리상적인	흠잡을 데 없이 가장 훌륭한	이상적인	ideal	예) 리상적인 가정	22
리상촌	리상적인 마을.	이상촌	an ideal town	예)깨끗한 초가나 지어놓고 글도 읽고 농민들을 가르쳐서 리상촌을 건설하리라.	4
리상형	리상적으로 그려보는 형태나 형식 또는 류형.	이상형	an ideal type	예) 작가가 그리는 리상형의 주인공.	35
리용	필요한데 리롭게 쓰는것	이용	use, utilize	예) 바다물을 리용하여 물부족을 막고있다.	1
리용	편리한데 이롭게 쓰는 것.	이용	use	예) 자연의 개조와 리용.	8
리용하다	필요한데 리롭게 쓰다.	이용하다	to use	예) 산을 종합적으로 리용하다.	11
리용하다	필요한데 리롭게 쓰다.	이용하다	to use; to utilize	예) 조건과 가능성을 최대한 리용하다.	12
리용하다	필요한데 리롭게 쓰는것.	이용하다	to use	예) 설비의 합리적리용	23
리유	까닭이나 근거.	이유	reason	예) 혁명가들은 맡겨진 혁명임무앞에서는 리유와 구실을 모르며 무조건 관철하는 오직 한가지 신념으로 일한다.	23
리유	까닭이나 근거.	이유	a reason	예) 혁명가들은 맡겨진 혁명임무앞에서는 리유와 구실을 모르며 무조건 관철하는 오직 한가지 신념으로 일한다.	39
리윤	경제활동의 결과로 얻어지는 리득. 사회주의 사회에서는 로동자들의 사회를 위한 로동에 의하여 창조되며 사회의 순소득의 한 부분을 이룬다. 자본주의사회에서는 로동자들이 잉여로동에 의하여 창조된 잉여가치로서 자본가가 차지하는 소득이다.	이윤	profit	예)리윤을 추구하는 자본주의에서 인민들은 소비자를 위하여 일을 합니다.	19

이익	리롭고 유익한것	이익	profit; gain; benefit	예) 개인의 이익을 집단의 이익에 앞세우는 그릇된 태도.	6
리조	우리 나라 봉건시기의 마지막 왕조. 리조는 리조조선이라는 뜻이다.	이조 (이씨 조선)	Yi Dynasty	예) 조선침략의 원흉인 이또 히로부미가 《보호조약》을 리조봉건정부에 강요할 사명을 띠고 조선에 기여들었다.	33
리해	1) 사물현상의 본질과 내용을 알거나 깨닫는것. 2) 말이나 글의 뜻을 깨쳐서 아는것.	이해	understan ding	예) 그는 대원들에 대한 요구성이 강하면서도 품성이 너그럽고 리해깊은 지휘관이였다.	6
리해관계	어떻게 되면 리롭고 어떻게 되면 해롭게 되는가 하는 호상간의 관계.	이해관계	interest in somethin g	예) 리해관계에 예민하고 타산이 밝다.	34
리해하다	1. 사물현상의 본질과 내용을 알거나 깨닫는 것. 2. 말이나 글의 뜻을 깨쳐서 아는것. 3. 남의 사정이나 형편을 잘 알아주는것.	이해하다	to understan d	예) 조선반도정세가 복잡해져 전쟁국면에 이르면 일본의 안전이 위태롭게 된다는것은 누구나 쉽게 리해할수 있는 문제이다.	13
린방	이웃나라	인접국	a neighbori ng country	예) 중조 두 나라는 산과 강이 이어지는 친선린방이다.	36
립장	사상, 견해, 행동 등이 의거하고 있는 바탕.	입장	a position	예) 당적 립장에 철저히 서다.	34
마감을 짓다	일을 마무리서 끝내다.	마감하다	to finish	예) 하루일을 마감 짓다.	37
마사지다	1. 부서지거나 깨져서 못쓰게 되다. 2. 낡은 사상의식, 생활양식, 낡은 기준량 등 기존관례나 격식이 허물어지다.	N/A	N/A	1. 예) 장난감이 마사지다. 꺾이 마사져서 못쓰게 되다. 2. 예) 우리 나라의 이르는 곳마다에서 사람들의 사상상태와 일본새가 달라지고있으며 낡은 기준량이 마사지고 새로운 기적과 혁신이 일어나고있다.	13
마치	무엇을 두드리거나 박는데 쓰는 손도구의 한가지.	망치	an hammer	예) 마치와 낫, 우람찬 마치소리	2

막	함부로 마구.	막	recklessly; without discretion	예) 글씨를 막 쓰지 않다.	12
막말	아무렇게나 되는대로 하는 말	막말	blunt remark; rude talk	막소리	26
막말로	N/A	막말로	roughly speaking	N/A	12
만년재부	만년이 가도록 대를 이어 물려줄 나라의 귀중한 재부.	N/A	valuable and precious things that are worth handing down to the next generatio	예) 우리는 항일의 빛나는 혁명전통을 나라의 만년재부로 간직하고 더욱 계승발전시켜 나가야 한다.	35
만단의	온갖, 빈틈없는 또는 빠짐없는.	만반의	of all possible means	예) 만단의 준비	26
만단의	온갖, 빈틈없는 또는 빠짐없는.	만반의	of all possible means	예) 만단의 태세	28
만사람	모든 사람. 온갖 사람.	N/A;	everybod y	예) 만사람의 심장을 뜨겁게 울리며 송엄한 감정을 불러일으키는 불멸의 혁명송가 «김일성장군의 노래»가 장중하게 울려퍼졌다.	18

만천하	온세상 또는 온 세계	만천하	the whole world	예) 우리 민족의 기개를 만천하에 시위하다.	29
만천하에 드러내놓다	N/A	만천하에 드러내놓다	expose to the whole world	예) 조선인민의 철천지원수 미제침략자들은 이 땅에 전쟁의 불을 지른 첫날부터 그 야수성과 횡포성을 만천하에 드러내놓았다.	26
말하자면	N/A	말하자면	in other words	N/A	12
망동	분별없이 함부로 날뛰는짓.	망동	reckless behavior	예) 적들의 무모한 망동은 우리 인민군대에 의하여 결정적인 타격을 받았다.	40
맞받아나가다	마주 향하여 나가다.	~을 향해 나아가다	to move[rush] toward[for]	예) 전사들은 용감히 맞받아나가 반땅크수류탄으로 적의 땅크를 까부셨다.	33
맞받아뚫다(맞받다 + 뚫다)	N/A	N/A	to break through	N/A	25
매국노	외래침략자들에게 나라와 민족을 팔아먹는 반역자	매국노	a traitor; a betrayer	예) 리명박패당처럼 사대매국과 동족대결에 환장이 되어 날친 그러한 극악한 매국노는 일찌기 없었다.	38
매대	상점에서 물건을 놓고 파는 자리	판매대; 좌판	a stand for selling	예) 식료품매대	12
매실	N/A	각 가정	[lit] each room; each household	조선말 대사전에 등재된 단어는 아님.	24

매한가지	이러나저러나 마찬가지로.	매한가지	the sameness	예) 땅에 명줄을 걸고있는 양지말소작농 그 누구나 매한가지지만 최명진일가나 동석준로인네 이야기는 참으로 눈물겹습니다.	12
머리아픔	《의학》 거의 모든 병에서 다 나타나는 머리가 아픈 증세.	두통	headache	예) 주요증상을 보면 38도씨 이상의 열나기와 기침, 목구멍아픔, 코물흘리기, 머리아픔, 근육아픔과 같은 일반 감기증상들이 나타납니다.	23
메뚜기장	N/A	N/A	[lit] grasshopper market	참고장의 '메뚜기장' 참고	12
메히고	N/A	멕시코	Mexico	예) 메히고주체사상연구소 이달고주소조결성식이 3일 이달고주 빠추까시에서 진행되었다.	23
면상	대상의 정면.	정면	the front	예)적들의 면상을 후려갈기다.	34
명길이국수	국수오리가 길듯이 먹으면 오래오래 살 수 있다는 뜻으로 해먹던 국수	N/A	longevity noodles	예) 창광산국수집에서 동료들과 함께 명길이국수를 봉사받았다.	5
명령(을) 떨어다	N/A	명령을 내리다.	[colloq.] to issue orders	N/A	10
명령을 때리다	N/A	명령을 내리다.	[colloq.] to issue orders	N/A	10
명멸한	(불이) 켜졌다꺼졌다 하는. 보였다 안 보였다 하는.	명멸한	blinking; flickering	예) 지평선우에 아득히 명멸하는 전등불빛.	18
명분	N/A	명분	excuse, cause, justification,	예) 명분을 지키다.	29

명실공히	일러오는 이름(말)으로나 실제 내용에 있어서나 다같이.	명실공히	in fact as well as in name	예) 우리의 문학예술은 명실공히 인간을 개조하고 사회를 변혁하며 자연을 정복하는데 참답게 이바지하는 혁명의 무기로 되고있다.	16
명액	N/A	인원 수, 명 수	number of people	명액(名額): '인원 수' 또는 '명 수'를 의미하는 중국식 한자어.	6
목구멍아픔	N/A	인후염	sore throat	예) 주요증상을 보면 38도씨 이상의 열나기와 기침, 목구멍아픔, 코물흘리기, 머리아픔, 근육아픔과 같은 일반 감기증상들이 나타납니다.	23
목장	일정한 시설을 갖추어놓고 집짐승을 전문으로 치는 기업소.	농장	an animal farm	예) 남조선 《MBC》방송에 의하면 광주의 한 오리목장에서 조류독감이 또다시 발생하였다. *'목장'이란 단어는 남한에서도 쓰지만, 본문에서는 어색하게 쓰였음 - 토끼 농장 O, 토끼 목장 X	22
못(을) 박다	함부로 어찌할 수 없게 따져서 억눌러놓는다.	못(을) 박다	make a clear point	예) 그는 이번 일을 할 수 없다고 못박아 말했다.	27
몽니(를) 부리다	심술궂고 사납게 굴면서 때를 쓰다.	몽니(를) 부리다	be cross and greedy	N/A	26
몽땅	있는대로 모조리 다.	몽땅	[colloq.] all	예) 유격대원들은 근거지에 쳐들어온 왜놈들을 골어귀에서 몽땅 족쳐버렸다.	2
몽땅	있는대로 모조리 다.	몽땅; 모조리; 전부	all; everything; entirely	예) 유격대원들은 근거지에 쳐들어온 왜놈들을 골어귀에서 몽땅 족쳐버렸다.	6

몽땅	있는대로 모조리 다	몽땅	[colloq] all; entirely, completely	예) 유격대원들은 근거지에 쳐들어온 왜놈들을 골어귀에서 몽땅 족쳐버렸다.	12
무더기비	짧은 시간동안에 억수로 쏟아붓는 많은 양의 비.	집중호우	torrential downpours	예) 평안남도과 황해남도를 비롯한 전국 도당은 7월 장마철에 들어서자, 일제히 《무더기 비(집중호우)에 대비하라》는 통보를 내렸다.	1
무더기비	짧은 시간 동안에 내리는 많은 양의 비.	집중호우	torrential rain	예) 무더기비가 쏟아진다.	14
무더기비	짧은 시간동안에 억수로 쏟아붓는 많은 양의 비. 저기압, 태풍 같은 것이 지나가는 사이(평균1~3일)에 200mm 이상 내리는 비이다.	폭우	heavy rain	예) 왕가물과 무더기비.	19
무력부	N/A	N/A	N/A	참고장의 '인민무력부' 참조	10
무비(하다)	견줄만 한것이 없게 썩 뛰여난(것).	무비하다	to be matchless ; peerless	예) 무비의 용감성.	20
무상원조	한 나라가 반환의 조건을 붙이지 않고 물자나 기술, 화폐자금 등을 다른나라에 제공하는 원조형태. 자주성을 지향하는 새로 독립한 나라들, 혁명하는 나라들 사이에만 있을수 있는 원조형태이다.	무상원조	a grant	예) 최근 중화인민공화국정부가 조선에 무상원조를 제공하기로 결정하였다.	38
무장도발 행위	N/A	무장도발 행위	act of armed provocation	N/A	26
무적필승	N/A	무적필승	invincible victory	N/A	26

문제로 되고있다	N/A	문제가 되고 있다	to become a problem	예) 오늘 북한의 인권개선문제는 한반도에서 한시도 미룰 수 없는 초미의 문제로 되고 있다.	23
문패	집주인의 주소, 이름을 써서 앞벽이나 대문옆에 다는 패쪽	문패	a doorplate, a nameplate	예) 어버이수령님께서는 토지개혁때 지난날 지주집머슴을 살던 로인에게 지주의 집을 주시고 손수 문패까지 큼직하게 써서 달아주시었다.	29
물량	물의 량	물의 양	the amount of water	예) 물량이 많다/적다.	14
물면	물의 겉면. (바다물면=해수면)	수면	surface	예)거울같은 호수의 물면.	19
물젖다	(어떤 사상이나 생활양식 같은것이) 영향을 받아 몸에 배다.	배다	to be saturated (with)	예) 사대주의 사상에 물젖은 자들.	18
물젖다	어떤 사상이나 생활양식 같은것이 영향을 받아 몸에 배다.	물들다	to be soaked (in)	예) 사대주의 사상에 물젖은 자들.	39
뭇매	여러 사람이 모다 붙어서 마구 때리는 매.	뭇매	beat all at one time	예) 그러다가 조금만 반항을 하거나 그들의 행동을 저지하여 나서면 뭇매를 안기였다.	26
뭉청	어떤 물건의 부분이 대번에 큼직하게 잘리거나 끊어지거나 허물어지는 모양.	뭉텅; 뭉땡	(to be cut) in chunks and in no time	예) 인민군대의 대공사격에 얻어맞아 허리가 뭉청 끊어진 미국놈비행기는 바다속으로 보기좋게 곤두박혔다.	39

뭐	(끼움말로 쓰이어) 확정적이 아닌것을 어지간한 정도로 말할 때 쓰이는 말	뭐	an interjection used when one speaks about something unsure	예) 솔직히, 그, 말해서, 뭐, 다 알다시피, 배급을 정상적으로 준다해도 그것이 보름정도 밖에 식량보탬이 되지를 않는거예요.	24
뭐인가	N/A	무엇인가	[lit] what is it; In this unit, it is used as lexical filler words	N/A	12
미내	《방언》전혀. (함남, 함북, 량강)	전혀	entirely, completely	예)96년도에는 미내 쌀공급이 끊겼다.	24
미누스	(1)=덜기, (2)= 덜기기호, (3) = 부수, (4) 음과 양으로 나눌 때 음의 성질을 가진쪽, (5) 《결손》의 뜻, (6) 마이너스	마이너스	minus	예)조선경제는 1990년부터 8년간 무려 3.8%의 미누스 성장률을 기록하였다.	24
미사일	사람이 타지 않고 유도장치에 의하여 조종되는 전투목적에 쓰이는 비행체.	미사일	missile	예) 지금 미국이 《미사일위협》이니, 《불법무기전파》니 뭐니 하면서 우리를 터무니없이 걸고들고있다.	11
미제	《미국제국주의》의 준말	미국	U.S. imperialism	예) 미제의 야수적 만행	13

미제	미제국주의 준말.	남한에서 '미제'는 미국에서 만든 또는 만든 물건을 말함.	U.S. imperialism	예) 세계반동의 두목인 미제는 현대의 가장 흉악하고 파렴치한 침략자, 약탈자이며 세계 모든 진보적인민들의 첫째가는 공동의 원수이다.	20
미제	《미국제국주의》의 준말	N/A	U.S. imperialism	예) 미제의 야수적 만행	26
미제	미제국주의의 준말. 또는 미제국주의자.	미국	America	예) 미제의 만행	34
미진하다	아직 다 끝내지 못하고 남아있다.	미진하다	unsatisfactory	예) 공사 가운데서 미진된 것들을 빨리 완공하여야 합니다.	14
미화분식(하다)	낡은 것, 뒤떨어진 것을 그럴 듯 하게 꾸며대거나 아름답게 분칠을 하여 본질을 가리우는 것.	미화(하다)	to decorate; package	예) 지난날의 낡고 반동적인 것을 그대로 옮겨놓거나 미화분식하여 내놓는 현상을 철저히 반대하여야 한다.	33
민중	인민대중을 달리 이르는 말.	대중	the people; the public	예) 하나로 뭉친 민중의 힘.	31
밑(에)	《-밑에》 형으로 쓰이어 빗대는 조건이나 구실로 됨을 나타낸다.	아래	under	예) 평화의 간판밑에 새 전쟁준비에 미쳐날뛰는 미제전쟁미치광이들.	39
박사원	박사, 학사를 양성하기 위하여 설치한 고등교육체계 다음에 있는 높은 급의 양성 기구. 보통 학사반과 박사반이 있다. 과학 연구기관이나 고등교육기관들에 둔다.	대학원	graduate school	예) 김책공업종합대학 박사원은 훌륭한 교육자, 과학자 후비들을 키워내는 곳.	31
반까스뜨로테러분자	반까스뜨로테러분자	반카스트로 테러분자	anti-Castro terrorists	N/A	23

반도인	일제때에 조선반도의 사람이라는 뜻으로 왜놈들이 조선사람을 멸시하여 이르는 말.	N/A	the Peninsula. It's a derogatory term used by the Japanese during the colonial period to refer to Koreans.	예) 일본인 원장은 하찮은 반도인광부 몇놈때문에 낮잠을 설치게 하며 소란을 피운다고 욕설을 퍼부었다.	39
반동	자주성을 위한 인민대중의 지향과 사회력사발전을 가로막는 행동 또는 그 세력.	반동	a reactionist	예) 나의 경박과 그 사람의 반동이 우리 일을 좀먹게 했다.	40
반동(적)	자주성을 위한 인민대중의 지향과 사회력사발전을 가로막는 행동 또는 그 세력.	반동	a reactionist	예) 나의 경박과 그 사람의 반동이 우리 일을 좀먹게 했다.	42
반제(反帝)	제국주의를 반대하는 (것).	반제국주의	anti-imperialism	예) 반제사상. 반제투쟁. 반제반미투쟁.	38
받아물다	내주는 것을 받아들이다. 그대로 받아들이다.	받아들이다.	to understand; to accept; to grasp	예) 당의 결정, 지시를 무조건 받아들다.	21
받아안다	맡기거나 차례적것을 차지하거나 간직하다.	N/A	to accept	예) 임무를 소중히 받아안다.	4

발가놓다	정체 또는 비밀이나 죄행 같은 것을 밝히거나 드러내다.	살살이 밝히다	to disclose thoroughly	예) 조선법률가협회의 고소장은 미제국주의자들의 침략적본성과 교활한 침략책동을 예리한 필봉으로 날날이 발가놓았다.	40
발기하다	어떤 사업에 대한 새로운 방안이나 의견을 내어 주장하다.	발기하다.	to propose; to initiate	예) 창조적 발기.	25
발사관	반충이 없는 관으로 된 휴대용반땅크무기의 한가지. 격동격발장치와 조준장치가 있는 긴 관에 앞으로 탄을 끼워서 쏜다. 탄은 폭발가스의 힘에 의하여 날아가는데 물체에 부딪치면 폭발한다.	발사관	a launching tube	예)하늘을 향해 발사관을 30도 각도로 들어올린 방사포들이 바닷가에 일렬횡대로 도열하고 사격명령을 대기하다.	20
방대한 무력	방대한: 크거나 엄청난	엄청난 무력	enormous military power	예) 이번 상륙작전연습에는 1개 연대의 미해병대와 2개 연대의 괴뢰해병대 등 총 1만명이 넘는 방대한 무력이 참가하고있다.	39
방송원	자기 화술로써 보도, 해설, 소개 등의 방송을 전문으로 하는 사람.	아나운서	radio or TV announcer	예) 텔레비존 방송원. 보도 방송원	29
방수포	비물이나 물이 새지 않게 만든 물막이천이나 비닐박막.	방수포	water-proof cloth; tarpaulin	예) 어느 한 방에서 누군가 방수포를 덮고 자는것을 보았다.	28
방어전연	방어때 제1제대 구분대들이 차지하는 방어구역의 맨 앞계선	방어구역 제일선	the forefront defense line	예) 김정일동지께서는 끝없이 펼쳐진 광활한 방어전연을 바라보시면서 지형지물과 역량배치상태에 대하여 구체적으로 료해하시고 군부대장으로부터 정황보고를 받으시였다.	20

방조자	거들어 도와주는 사람이나 대상.	방조자, 후원자	aid, assistance	예) 청년동맹은 우리 당의 믿음직한 후비대이며 적극적인 방조자이다. [비고] 범행에 도움을 준다는 단어 방조(幫助: 도울 방, 도울 조)와 한자어가 다름. 여기에서 사용하는 한자어는 傍助(곁 방, 도울 조), 즉 '옆에서 돕는다'는 뜻.	6
방코크	N/A	방콕	Bangkok	예)타이신문 《방코크 포스트》는 오늘날 분쟁지역에서 사용되는 무기의 약 90%를 미국이 공급하고있다고 전하였다.	8
배경대	그림과 글자로서 작품의 사상주제적 내용을 객관적으로 생동하게 표현하는 중요한 형상수단의 하나. 많은 사람들이 질서정연하게 앉아 통일적인 신호와 함께 그림과 글자를 새겨 하나의 예술적인 생동한 화폭을 펼쳐보인다.	카드섹션	card section	예) 배경대에 《어머니 우리당에 영광을!》이란 글발이 새겨졌다.	32
배길	배가 다니는 물길.	뱃길	sea route	예) 귀국의 배길이 열리다.	39
배길	배가 다니는 물길.	뱃길	a (ship's) course	예) 그가 손에 조타를 잡고 달려온 20여년의 배길은 당과 수령을 위하여 일해 온 빛나는 혁신과 위훈으로 역어진 자랑찬 배길이였다.	40
배비(하다)	갖추거나 마련하여 배치하다.	배치하여 설비하다.	to place[arrange] and install; to deploy	예) 미제에 의한 남조선에 배비된 핵무기는 열핵전쟁의 위험을 날로 격화시키고 있다.	39
배워주다	가르쳐서 알게 해주다.	가르치다.	to teach	예) 국어를 배워주다.	15

배워주다	가르쳐서 알게 해주다.	가르치다.	to teach	예) 국어를 배워주다.	21
배포(가)유하다	급하거나 복잡한 환경에도 서두르지 않고 배짱 좋게 늦잡는 태도가 있다.	배포 있는(?)	to be hard to ruffle	예) 배포유한 태도.	7
배합하다	1. 일정한 비례로 알맞게 섞다. 2. 어우르다.	결합시키다; 접목시키다	to combine	예) 정기학습과 집체학습을 잘 배합하였다.	32
백년숙적	백년전부터 내려오는 원수라는 뜻으로 «한하늘을 이고 살수 없는 피맺힌 오랜 원수»를 이르는 말.	철천지원수	sworn enemy or age-old enemy	예) 우리 인민은 일본을 군국주의독사, 가장 악랄하고 파렴치한 침략자, 략탈자, 백년숙적으로 여기고있다.	39
백두령장	백두산의 탁월한 장군이라는 뜻으로 위대한 수령 김일성동지와 위대한 령도자 김정일동지를 칭송하여 이르는 말.	N/A	great commander referring to Kim Il Sung and Kim Jong Il	예) 무적필승의 백두령장 김정일장군님께서 조선인민군 최고사령관으로 추대되시었다!	34
버릇되다	무슨 일이나 행동을 거듭하면서 버릇으로 굳어지다.	버릇되다, 습관들다	to get a habit of	예) 그들은 모두가 다 일하기를 좋아하며 배우는 것을 즐겁게 생각하는데 버릇되어있었다.	21
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	11
벌리다	(일을) 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to begin; start	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	18

벌리다	벌다의 사역형. 일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	start; throw	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려 나가다.	19
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	20
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	22
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	33
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	34
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	35
벌리다	벌다의 사역형. 일을 진행하거나 판을 퍼다.	벌이다	to hold; throw	예) 투쟁을 벌리다.	36
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	38
벌리다	일을 일으키거나 진행하거나 또는 판을 퍼다.	벌이다	to start; to launch	예) 일을 통이 크고 대담하게 벌려나가다.	39
벌방지대	《넓은 벌판으로 이루어진 지대》를 산간지대나 중간지대에 상대하여 이르는 말. 알곡을 생산하며 농산물을 많이 낼수 있는 기지로 된다.	N/A	a plain; a prairie	예) 벌방지대들에서 이상기후현상이 흑심하게 나타났다 .	24

벌차다	결패스럽고 세차다.	활발하다. 활기차다. 정신없다	to be active	예) 제 형과 같이 그도 여간 벌차지 않았다.	21
변소간	[-간] = 변소. 사람이 뒤를 보거나 오줌을 누게 만들어놓은 곳.	변소, 화장실	bathroom	N/A	10
병사	사관아래급의 군사칭호.	사병, 병사	soldier; enlisted man; the ranks	예) 병사의 존엄이 조국의 존엄과 연결되어있고 병사의 량심이 조국의 영예와 잇닿아 있음을 알고있기에 그들은 전투의 불길속에서 언제나 자기의 자리를 지킬줄 알았으며 병사의 영예를 간직할줄 알았다.	10
병실	군일들이 생활하는 방.	막사, 내무반	barracks	예) 작은 룡이는 병영을 에돌며 어느쪽이 병실이고 어느쪽이 취사장이며 어느쪽이 마구간이라는것을 세세히 가르쳐주었다.	10
보	건축물에서 두 기둥사이에 건너지른 구조물.	들보	a beam	예) 다리보	14
보건성	N/A	보건복지 가족부 (2010년 2월 현재)	Ministry of Health (of North Korea)	N/A	9
보건일군	보건사업에 복무하는 의료일군	보건/의료 분야 종사자	Health/m edical service worker	N/A	9

보게 되면	N/A	보게 되면	[lit] If (you) get to see; In this unit, it is used as lexical filler words.	N/A	12
보란듯이	남이 보고 부러워하도록 매우 자랑스럽게	보란듯이	for show; braggingly	예) 저녁에 사촌형이 오더라도 다 푼 숙제를 보란듯이 척 펼쳐보일 생각을 하니 가슴이 흐뭇하였다.	29
보루	1. 적의 공격을 막고 적을 치기 위하여 쌓은 요새; 2. 지켜야 할 대상을 비유적으로 이르는 말	보루	a fort; a rampart	예) 최후의 보루, 그에게는 그의 가정이 인생의 마지막 보루였다.	29
보링(경기)	긴 대우에서 크기는 축구공보다 작고 그 겉면에 손가락을 넣는 세개의 구멍이 뚫어져있는 무거운 공굴러 대결에 세운 10개의 나무봉을 넘어뜨려 얻는 점수를 가지고 이기고짐을 겨루는 경기.	볼링	bowling	예) 여기서는 해마다 《공화국선수권대회》보링경기가 열리고 있다.	8
보물고	2. (주로 《사상》과 《리론》, 《과학문화》, 《예술》 등과 함께 쓰이며 《커다란 리론실천적 및 세계사적 또는 문화사적 의의를 가지는 위대한 발견과 가치있는 창조물의 축적이나 그 총체》를 비겨 이르는 말.	보(물)고	repository	예) 세기를 이어 풍만해져온 주체문학예술의 보물고에서 5대혁명가극은 특출한 지위를 차지하고 있다.	18
보안서	해방후 사회와 인민의 안전 및 질서를 유지하는 사업을 맡아보는 사회안전기관.	경찰서	police station	예) 그는 해방이 되자 곧바로 보안서로 찾아갔다.	6
보위부	N/A	N/A	N/A	국가안전보위부	6

보초막	보초를 서기 위하여 보초소에 지은 막 또는 보초가 서있는 막.	초소	guard post; checkpoint	예) 울타리안은 사람 하나 들어서기 알맞춤한 자리밖에 되지 않는데 보초막을 친다고 인정하기에는 군사에 대하여 잘 알고있지 못한 그의 소견으로써도 자리가 적당한것 같지 않았다.	10
복무하다	일정한 임무와 직무를 맡아 일하다; 몸바쳐 이바지하다.	N/A	to serve loyally	예) 우리의 문학예술은 당과 로동계급의 혁명위업에 복무하는 위력한 사상적무기이다.	42
본때를 보이다	본래부터 지니고 있는 특질이나 성질을 나타내거나 보여주다.	본때를 보여주다	give a lesson (to a person); give a good thrashing (to a person)	예) 영웅적조선인민은 미제를 쳐부신 그 기세, 그 기백으로 전쟁의 피해를 가심으로써 다시한번 조선인민의 본때를 보여주었다.	26
봉건통치배	봉건사회에서, 봉건통치에 종사하는 관리들의 무리.	봉건통치계급	feudal lords	예) 우리가 역사를 학습하는 것은 왕이나 봉건통치배들의 역사를 알자는것이 아니라 우리 인민의 자주성을 위한 투쟁의 역사, 창조의 역사를 알자는데 있다.	33
봉사받다	봉사: 받들어 섬기며 일한다는 뜻으로 《사회나 인민들의 생활에서의 편리를 위하여 로력적으로나 물질적으로 친절히 보살피며 편의를 보아주며 일하는것》을 이르는 말	제공받다, 서비스를 받다.	to be served	예)《해운이팔리아특산물식당》에서 삐짜와 스파케띠 등의 요리를 봉사한다.	3
봉사시설	봉사활동에 쓰이는 건물과 구조물, 설비와 도구 같은 물건.	N/A	service facilities*	예)상업봉사; 운수봉사; 체신봉사; 의료봉사; 편의봉사	8

봉사원	N/A	N/A	{sales/customer) service person	'조선말대사전(2006년 증보판)'에 등재되어 있지 않은 단어. 주로 고객 서비스를 담당하는 직원에 대한 호칭으로 사용되는 듯 하다.	3
봉사하다	N/A	제공하다; 선보이다, 서비스하다	to serve	예)《해운이달리아특산물식당》에서 피자와 스파케띠 등의 요리를 봉사한다.	5
봉화	1. 통신의 신호로 지퍼올린 불. 2. (주로《운동》,《사변》 등의 단어와 함께 쓰이어)《력사발전이나 사회적운동 같은데서》 맨 선참으로 내든 창조적이며 혁신적인발기 또는 새로운 운동의 시작》을 비겨 이르는 말 (여기서는 2번의 뜻으로 쓰임)	봉화	a signal fire; beacon fire	예) 강선의 봉화.	25
봉화	1. 통신의 신호로 지퍼올린 불. 2. (주로《운동》,《사변》 등의 단어와 함께 쓰이어)《력사발전이나 사회적운동 같은데서》 맨 선참으로 내든 창조적이며 혁신적인발기 또는 새로운 운동의 시작》을 비겨 이르는 말	봉화	beacon fire	예) 강선의 봉화	29
부강번영	더욱 부유해지고 강해지며 번성하고 발전하는것.	N/A	prosperity and power	예) 내 나라의 부강번영을 위하여.	19
부루	국화과에 속하는 푸른남새의 한가지	상추의 방언 (강원, 경기, 충청, 제주)	lettuce	예) 첫여름에 부루잎으로 쌈을 싸먹는다.	1

부루조아	자본가 또는 자본주의	부르조아	bourgeoisie	예) 부루조아 사상	42
부르조아	자본가. 또는 자본주의.	자본주의 또는 자본가	bourgeoisie; capitalist	예) 부르조아 사상.	15
부상	상의 다음가는 직위 또는 그 직위에 있는 사람.	N/A	Vice Foreign Minister	예)부상으로 임명되다.	34
부업밭	부업으로 부치는 밭.	N/A	sideline farm	예) 부업밭에서 생산하는 감자와 고추.	10
부엌세간	부엌에서 쓰는 세간 곧 찬장, 랭동고, 곤로, 가마, 칼, 그릇과 같은 세간.	부엌살림	kitchenware	예) 현대적인 부엌세간을 마련하다.	30
복송되다	N/A	복송되다	to be sent back to North (Korea)	참고장의 '탈북자 강제 복송' 참고	12
북진	북쪽으로 진출하거나 진격하는것.	북진	going[marching] North	예) 미본토와 일본 주둔 미증원군이 조선반도로 신속히 이동전개해서 북진하는 훈련을 감행했다.	28
북침대결 책동	N/A	N/A	maneuver to invade and confront the North	N/A	26
분공	여러가지 일 가운데서 구체적과업을 나누어 맡기는 것 또는 맡겨진 과업.	임무	assignment	예) 당적 분공	14

분열	하나이던것이 갈라져 나뉘는것.	분열	division	예) 분열을 빨리 끝장내고 조국을 자주적으로 평화적으로 통일하는것은 우리 민족지상의 과업이다.	17
분주탕을 피우다	몹시 분주하고 야단스럽게 굴다.	난리를 피우다/떨다	to be busy with (or at)	예) 상동과 광산의 부녀회원들이 미리 다리목초소에 나와 분주탕을 피우며 혼란을 일으켰다.	23
불(을)보듯 명백하다(뻔하다)	불을 보는 것보다 더 명백하다.	불 보듯 흰하다.	to be crystal clear	예) 남조선당국이 그 본때대로 새해에도 북남민간단체들사이의 협력교류를 사사건건 가로막으려 한다는것은 불보듯 뻔하다.	31
불면불휴(의 로고)	자지도 쉬지도 않는다는 뜻으로 조금도 쉬지 않으면서 지칠줄 모르고 힘써 일하는것을 이르는 말.	밤낮으로	working day and night	예) 불면불휴의 활동을 벌리다.	22
불명목표	N/A	N/A	unidentified object	N/A	26
불보라	《흠날리는 불꽃》을 형상적으로 이르는 말.	불꽃	flames of fire	예) 축포의 불보라	2
불에 흥한자 불에 타죽는다	N/A	N/A	[lit] Those who rise by fire will perish by fire.	N/A	26

불을 즐기는 자들은 불에 타죽기마련이다	N/A	N/A	[lit] Those who enjoy fire will be burnt to death by fire.	N/A	26
불의성	뜻하지 않게 일어나거나 또는 뜻밖에 갑자기 행동하는 특성.	N/A	N/A	예) 습격전에서의 불의성과 신속성의 보장.	20
불이 일다	매우 기세차고 빠르게 일을 해제끼는 것을 비겨 이르는 말.	기운차게 진행된다.	to be ignited	예)작업에 불이 일고 있었다.	37
불패	패하지 않는 것 또는 힘이 세여 무엇으로도 깨뜨리거나 물리칠 수 없는 것.	불패, 무적, 깨지지 않음	undefeated; invincible	예) 불패의 혁명무력 조선인민군	36
불패	패하지 않는 것 또는 힘이 세여 무엇으로도 깨뜨리거나 물리칠 수 없는 것.	불패	being invincible; unbreakable	예) 불패의 혁명무력 조선인민군	38
붉은기	붉은 색깔의 기발. 혁명사상을 상징하는 기발.	붉은기	a red flag	예) 붉은기를 지키다.	35
비끼다	비스듬히 비치다.	어리다	to lie aslant	남한에서도 '비끼다'를 같은 의미로 사용하지만 이 단원의 문맥에서는 '어리다'를 더 많이 사용함. 예) 선군정치에는 위대한 수령님의 생전의 뜻이 어려있고, 강행군의 승리의 력사가 함축되어있으며 조선혁명의 밝은 전도가 비껴있다.	41

비난의 화살	N/A	비난의 화살	[lit] the arrow of criticism	예) 저들에게 쏘리는 비난의 화살을 피하기 위한 미국의 한갓 제스츄어에 불과하다.	23
비날론	카바이드를 기본원료로 하여 합성한 섬유.	N/A	Vinalon	예)비날론은 우리 나라의 원료에 기초한 주체적인 섬유이며 우리에게 파악된 좋은 섬유입니다.	18
비렬하다	(됨됨이나 하는짓이) 너절하고 더럽다	비열하다	to be nasty; base	예) 꺾이면 꺾일지언정 비렬하게 변절하지는 않는다.	20
비렬하다	됨됨이나 하는 짓이 너절하고 더럽다.	비열하다.	nasty; base; dirty	예) 꺾이면 꺾일지언정 비렬하게 변절하지는 않는다.	33
비렬하다	됨됨이나 하는짓이 너절하고 더럽다.	비열하다	to be nasty	예) 비렬하게 행동하다.	34
비렬하다	(됨됨이나 하는 짓이) 너절하고 더럽다.	비열하다	to be nasty; dirty	예) 비렬하게 행동하다.	39
비로도	벨벳	벨벳	velvet	예) 비로도 치마, 비로도 저고리	22
비방중상	비방과 중상.	비방과 중상.	slander	예) 사회주의 나라들에 허위로 빚어진 비방중상의 포화.	19
비법	법에 어긋나는 일.	불법	illegality	예) 비법행위	13
비법	법에 어긋나는 일.	불법	illegality	비법행위	40
비법(성)	법에 어긋나는 특성이나 성질.	불법성.	illegality	예) 남조선《정권》의 비법성이 여지없이 드러나다.	34
비상히	아주 대단히 빠르거나 높게	매우	remarkably; extraordinarily	예) 2012년까지 점령해야 할 목표는 비상히 높고 주어진 기간은 짧지만 올해 결정적인 전환을 가져와야 한다.	38

비상히	아주 대단히 빠르거나 높게	아주; 매우	remarkably; extraordinarily	예) 2012년까지 점령해야 할 목표는 비상히 높고 주어진 기간은 짧지만 올해 결정적인 전환을 가져와야 한다.	42
비약	뛰여 오르는것.	비약	a jump; a leap	예) 로동계급은 생산과 건설에서 련일 비약의 폭풍을 일으키고있다.	38
비자루	비	빗자루; 비	broomstick	문법장의 '사이시웃' 참고. 예) 비자루로 마당을 쓸다.	12
비호	편들어서 두둔하며 감싸줌.	보호	protection	미제의 비호밑에 되살아난 일본 군국주의. 예) 동문 엇그제부터 똥만지같은 풍막소릴 자꾸 하는데 최호산일 그런 식으로 비호하면 못쓰오.	40
빛발	1. 내뻗치는 빛의 줄기.2. 사상이나 사랑, 성과 따위가 찬란히 뻗쳐 가는 위력이나 그 영향을 비유적으로 이르는 말.	빛줄기, 광선	a ray; beam	예) 만경봉우에 아침해가 솟아올라 온 누리에 눈부신 빛발을 뿌린다.	31
빛발	위대한 사상, 사랑, 성과 등이 찬란히 뻗쳐가는 위력 또는 그 영향을 비겨 이르는 말.	N/A	force	예) 선군의 빛발.	35
빛전화	N/A	광통신 장거리 전화	fiber optic, long-distance phone	예) 최근에는 집에 놓은 빛전화를 금지하고, 심지어 인민들이 세 명 이상 모여 이야기도 할 수 없도록 만들었다. '조선말대사전(2006년 증보판)'에 등재되어 있지 않은 단어.	3
빠한 수	N/A	빠한 수	a transparent move	N/A	27
빨찌산	유격대 또는 유격전	빨치산	(North Korean) partisan	예) 소년 빨찌산.	35

빼돌리다	빼내어 다른데로 돌리거나 보내다.	빼돌리다	[colloq] to hoard secretly	N/A	12
뺨	(back) 낡은 사회에서, 《사회경제적으로 뒤받침해주는 배경》을 이르는 말.	뺨	[colloq.] backup; support	예) 뺨이 있다; 뺨이 든든하다; 뺨이 좋다.	10
뺨있는 놈들	N/A	뺨있는 놈들	[lit] the fellows with good connectio n; It is a derogator y expressio n for those who have good connectio n.	N/A	12
뺨지	N/A	배지	a badge	N/A	12
뺨스	사람을 실어나를수 있게 만든 자동차.	버스	a bus	예) 시내뺨스	4
뺨루	N/A	페루	Peru	예) 뺨루신문 《악씨온 나씨오날리스따》 3월 10일 4월 10일부는 다음과 같은 글을 실었다.	42
뽕프	펌프	펌프	pump	예) 새로 5대의 대형뽕프를 설치하였다.	14
뿌리다	빛을 내쏘아 퍼뜨리다.	발산하다	to emit	예) 찬란한 빛을 뿌리다.	35

사대	큰 나라를 숭배하며 큰 나라에 굴종하는 것.	사대	worship of the powerful	사대사상, 사대주의, 사대의식	38
사람 장사	N/A	N/A	human-trafficking	N/A	27
사방야계 공사	여러가지 원인에 의하여 산골짜기와 산개울로 밀려내리는 흙모래와 돌들을 막고 산에 숲이 우거지게 하여 논밭을 보호하며 큰물피해를 입지 않도록 하천을 정리하는 일.	사방공사	flood prevention work	예) 고난의 행군 시기 조금씩 손상되어 간 사방야계공사 구간을 그후 모두 보수할 수 없었다.	14
사변	사회적으로 중대한 일.	사변	a critical incident	예) 역사적 사변.	18
사변	사회적으로 중대한 일	큰 사건, 경사	(big) incident	조선중앙통신은《핵시험은 100% 우리 지혜와 기술에 의거해 진행된 것》이라며 《강위력한 자위적 국방력을 갈망해온 우리 군대와 인민에게 커다란 고무와 기쁨을 안겨준 역사적 사변이다》라고 강조했다. [비고] *남한에서 사변은 '전쟁'이나 사람의 힘으로 피할 수 없는 '천재'처럼 부정적인 의미로 쓰이지만 북한에서는 긍정적인 의미로 주로 쓰인다.	36
사변	사회적으로 중대한 일.	사건	incident	예) 역사적 사변.	42
사사여행자	N/A	(개인 용무로의) 여행자	(personal) traveler	예) 적들은 사사려행자와 장사군, 외국인들까지 리용하여 우리 내부에 불량한 도서들과 CD원판을 비롯한 록음록화물들을 대대적으로 들여보내고 있다	6
사업	일정한 목적과 계획을 가지고 조직적으로 진행하는 일.	일	work goals and plans	예)교육사업에서 혁명을 일으켜야 한다.	7

사업토의	사업상 문제를 놓고 하는 의논.	(업무) 회의	business meeting	예) 무슨 사업토의가 진행되던 중인듯 지배인실에는 생산부장과 책임자들이 차있었다.	15
사절	한 나라의 대표로서 일정한 임무를 띠고 외국에 파견되는 사람.	사절	an emissary; a delegate	예) 조중친선의 사절을 맞이한 평양은 환영분위기에 휩싸였다.	38
사회에 진출하다	N/A	사회에 진출하다; 사회에 나가다	[lit.] to proceed into the society; it's an idiom to mean 'to begin one's career'	N/A	10
사회주의적 결혼제도(식상(床))	사회주의적 결혼제도하여 정식으로 부부관계를 맺는 의식으로 크게 잘 차리는 상.	N/A	food tables at a wedding reception	예)어버이수령님께서서는 사회주의적 결혼제도식상을 차려주시더니 오늘 경애하는 장군님께서서는 환갑상을 보내주셨습니다.	4
살륙	함부로 죽이는 것.	살육	slaughter	예) 덮어버릴수 없는 일제의 조선민족살륙만행.	39
살림집	가정을 단위로 하여 사람들이 살림을 하는 집	가정집	private home	예) 살림집을 짓다.	1

삼천리강 토	《북남으로 길이가 삼천리나 되는 아름다운 우리나라》를 이르는 말. = 삼천리강산	삼천리 강토, 삼천리 강산	[lit] 3000 //i-long water and mountain s. This traditional expressio n refers to the Korean Peninsula, which is 3000 //i (732 mi) long from North to South. <i>Li</i> , approxim ately 4 km or 2.4 mi, is a unit of traditional length	예) 선군정치는 북에서 실시되지만 남녘동포들도 보호해주는 전민족의 방패가 되어 삼천리강토의 평안을 튼튼히 지켜주고있으며 민족의 존엄을 비상히 높여주고있다.	41
삼시에	삼시: 몹시 짧은 동안	삼시간에	in no time	예) 여기저기 모였던 학생들이 운동장안으로 뛰어들어오자 삼시에 운동장은 끓어번지기 시작하였다.	33
삼시에	삼시: 몹시 짧은 동안	삼시간에	in no time	예) 여기저기 모였던 학생들이 운동장안으로 뛰어들어오자 삼시에 운동장은 끓어번지기 시작하였다.	39

상	내각의 성원으로서 《성》의 행정사업을 내각앞에 책임지는 행정책임자.	N/A	N/A	예) 특히 지도적위치에 있는 당원들 즉 상, 부상, 국장동무들의. 당성을 단련하는것이 필요합니다.	14
새겨 안다	안다: 마음속에 간직하다.	새기다.	to keep/bear in mind	예) 그이의 높은 뜻을 가슴뜨겁게 새겨안았다.	39
새별	새로운 별.	셋별; 새로운 별; 신성(晨星)	a new star (cf. the morning star or Venus)	예) 정계의 새별.	32
생계유지가 바쁘다	N/A	생계유지가 힘들다.	to have difficulties ; to make ends meet	N/A	25
생리별	(주로 부부나 부모자식, 형제사이에서) 서로 살아있으면서 할수 없는 조건으로 말미암아 다시 만날 기약이 없이 갈라지거나 헤어지는것.	생이별	life long separation (forced) by circumstances	예) 생리별을 당하다.	17
생명공학 회사	N/A	생명공학 회사	bio-tech company	N/A	23

생물무기	유생력량에게 피해를 주기 위하여 여러가지 유해생물을 넣어서 만든 무기.	생물학 무기	biological weapons	예) 미국이 수십년동안 각종 비루스를 리용하여 여러가지 생물무기를 연구하였다.	23
생활력	1. 생활을 꾸려나가는 능력. 2. 사회정치활동에서 지침으로 되거나 생활에 침투하고 작용하는 힘.	침투력	penetration	예) 선군정치의 위대한 생활력.	32
생활전선에 허덕이다	N/A	생활전선에 허덕이다	[idiom] to struggle in the battle of life	N/A	10
서이	N/A	셋	three	[방언] 셋의 방언 (경상, 충청, 함경)	6
서해갑문	N/A	N/A	Sohae(We st Sea) Sluice Gate	예)간석지방조제는 20리 날바다를 막아 일떠세운 서해갑문의 길이를 훨씬 넘는다.	14
선군	1. 사회생활의 모든 분야가운데서 군사를 확고히 앞세우고 중시하는 것. 2. 《선군정치, 선군령도》를 이르는 말.	N/A	Songun; military-first; an abbreviation for military-first politics/leadership	'선군정치' 또는 '선군령도'의 준말.	3

선군	사회생활의 모든 분야가운데서 군사를 확고히 앞세우고 중시하는것.	N/A	songun; military- first policy of North Korea	예) 선군사상, 선군시대, 선군정치, 선군혁명	10
선군	1. 사회생활의 모든 분야가운데서 군사를 확고히 앞세우고 중시하는 것. 2. 《선군정치, 선군령도》를 이르는 말.	N/A	Songun; military- first; an abbreviati on for military- first politics/le adership	'선군정치' 또는 '선군령도'의 준말	26
선군	1. 사회생활의 모든 분야가운데서 군사를 확고히 앞세우고 중시하는 것. 2. 《선군정치, 선군령도》를 이르는 말.	N/A	Songun; military- first; abbreviati on for military- first politics/le adership	'선군정치' 또는 '선군령도'의 준말	29
선군(혁명) 령도	군사를 제일국사로 내세우고 인민군대를 무적필승의 강군으로 만들어 조국을 보위하며 이남군대를 혁명의 기둥으로 하여 전반적사회주의건설을 다그쳐나가는 정치적령도.	N/A	military- first leadershi p	예) 위대한 백두령장의 선군혁명령도따라 나아가는 우리 공화국은 필승불패이다.	18

선군령도	선군혁명령도. 군사를 제일국사로 내세우고 인민군대를 무적필승의 강군으로 만들어 조국을 보위하며 인민군대를 혁명의 기둥으로 하여 전반적사회주의건설을 다그쳐나가는 정치적령도.	N/A	Songun leadership, abbreviation for 'Songun revolutionary leadership'	예) 김정일장군님의 선군령도를 받드는 길에 김일성민족의 부강번영이 있다.	3
선군령도	(=선군혁명령도). 군사를 제일국사로 내세우고 인민군대를 무적필승의 강군으로 만들어 조국을 보위하며 인민군대를 혁명의 기둥으로 하여 전반적사회주의건설을 다그쳐나가는 정치적령도.	N/A	leadership of "military-first politics"	예)오늘 위대한 김정일장군님의 선군령도따라 줄기차게 전진하여온 우리의 사회주의강성대국건설은 그 승리를 눈앞에 두고있다.	37
선군령장	군사를 앞세우고 혁명군대를 기둥으로 하여 혁명과 건설을 승리에로 령도해나가는 탁월한 군사적령도자.	N/A	great commander of Songun	예)백두의 선군령장을 높이 모신 우리 조국의 미래는 휘황찬란하다.	20
선군령장	N/A	N/A	great commander of <i>songun</i>	N/A	26

선군령장	군사를 앞세우고 혁명군대를 기둥으로 하여 혁명과 건설을 승리에로 령도해나가는 탁월한 군사적령도자.	N/A	great commander of Songun(military-first; an abbreviation for military-first politics/leadership)	예)불세출의 선군령장이신 경애하는 김정일장군님.	34
선군태양	N/A	N/A	songun (military first) sun. This expression symbolizes Kim Jong Il who is leading the country with <i>songun</i>	예) 오늘 우리들은 선군태양의 찬란한 빛발아래 민족번영의 일대 전성기가 펼쳐지고 온 겨레가 민족자주통일진군을 힘있게 다 그치고 있는 격동적인 시기에 영웅적 조선인민군창건 78돌을 뜻 깊게 맞이하고 있다.	41

선군혁명 령도	군사를 제일국사로 내세우고 인민군대를 무적필승의 강군으로 만들어 조국을 보위하며 인민군대를 혁명의 기둥으로 하 전반적사회주의건설을 다그쳐나가는 정치적령도.	N/A	military- first leadershi p	예) 위대한 장군님의 선군혁명령도로 하여 우리 조국은 강력한 전쟁억제력을 가진 군사강국의 지위에 확고히 올라서게 되었다.	4
선군혁명 령도	N/A	N/A	Songun (military- first) revolution ary leadershi n	예) 우리 당의 선군혁명령도, 선군정치는 총대로 개척되고 승리하여온 우리 혁명의 력사적총화이며 고귀한 결실입니다.	10
선군혁명 령도	N/A	N/A	Songun (military- first) revolution ary leadershi n	N/A	29
선열	조국의 자유와 독립, 인민의 행복을 위한 투쟁에 적극 나서서 열렬히 싸우다가 희생된 투사.	선열	patriotic martyrs	예) 수십년동안에	18
선제공격	선손을 써서 상대방의 력량을 먼저 눌러 치우는것 또는 그러한 공격.	선제 공격	a preemptiv e attack	예) 우리 선수는 선제공격을 위주로 하면서 강한 타격력을 가지고 경기를 운영하였다.	28
선차적	먼저의 차례인	우선적	of priority	예) 선차적인 과업	15
선차적	먼저의 차례인.	(최)우선적	of priority	예) 선차적인 과업	21

설기떡	멥쌀가루나 또는 멥쌀가루와 찹쌀가루를 알맞춤하게 섞은 것을 찌고 여러가지 고물을 돌기돌기 뿌리거나 가루와 같이 섞어서 김을 올려 찌 떡	백설기	steamed white rice cake	예) 삼년째 어머니의 제상에 꼭꼭 놓군하는 설기떡!	5
설레이다	마음이 들썩하여 울렁이다.	설레다	to leap up; flutter; [heart] beats high (with hopes)	예) 그는 끝없는 기쁨으로 하여 설레이는 가슴을 가라앉히지 못하였다.	39
성	내각앞에 책임을 지는 국가주권의 부문별 중앙집행기관.	N/A	a central administrative division	예) 각 성에서 산하 각급학교의 교수 사업을 개선할 데 대한 대책을 토의했다.	19
성공적	N/A	성공적	successful	N/A	29
성과적으 로	일을 성과가 있게	성과 있게; 성공적으 로	fruitfully; productively	예) 일을 성과적으로 끝마치다.	22
성근하다	성실하고 부지런하다.	성실하고 부지런하 다	to be diligent	예) 성근하게 일하다.	33
성상	별과 서리라는 뜻으로 별이 한해에 한번씩 제자리로 돌아오고 서리가 해마다 한철씩 내린다는데로부터 한해동안의 세월을 이르는 말.	한 해	a year	예) 수백성상 (=수백만년)	38

성수	전날에, 별로 점을 쳐서 나타나는 운수라는 뜻에서 «일이 잘되어서 흥겨워지는 기운이나 그런 기세»를 이르는 말.	신바람	high spirits	예) 성수를 내여 일하다.	18
성수(가나다)	일이 잘되어 신이 나서 기세가 오르다.	신명(이나다)	to get cheerful	예) 우리 축구선수들은 두알을 넣고 성수가 나서 더욱더 기세를 올렸다.	7
성원	일정한 조직이나 집단을 이루고있는 사람.	성원, 일원	a member (of a society or an organization)	예) 사회성원; 대표단성원	3
성황	성대한 분위기. 주로 '성황리에' 형으로 쓰이며 성황을 이룬 가운데.	성황	a success; a boom	예) 행사가 성황리에 진행된다.	32
세계보건기구	유엔산하 보건에 관계하는 전문기구.	세계보건기구	World Health Organization	예) 그는 먼저 세계보건기구가 인플루엔자A 발병상황이 나타난후 위생부와 성과가 있는 협력과 교류를 한데 감사를 표했습니다.	23
세인	세상사람	세인	people	N/A	25
센치미터	미터법의 길이단위의 하나. 1m의 100분의 1이며 국제기호 《cm》로써 표기한다.	센티미터	centimeter	예) 센치미터를 재다.	22
소달구지	소가 끄는 달구지	소달구지	an oxcart	N/A	24
소조	같은 목적이나 지향밑에 조직되는 작은 집단이나 조직.	집단; 조직	a small group	예) 무장소조.	20
소학교	우리나라 학교교육 체계에서 첫단계에 속하는 4년동안의 초등교육을 해주는 학교. 학령전 1년의 의무교육을 마친 6살의 어린이들을 받아들인다.	N/A	N/A	예) 중학교는 고사하고 소학교도 못 다니었다.	31

소행	해 놓았거나 하는 일이나 행동.	행동	act; deed	예) 생각할수록 금순이의 소행이 가늠해보였다. *북한어에서는 소행이 긍정적 의미로 쓰이지만 남한에서는 부정적 의미로 쓰인다.	4
소행	해놓았거나 하는 일이나 행동.	행동;	act; deed	예) 학생들속에서 발현되는 아름다운 소행.	15
속대사	밑바탕에 속뜻이 깔려있는 이야기나 글.	N/A	N/A A remark with implication	예) 《공사계획은 언제부터입니까?》하고 슬쩍 질문까지 하였다. 뜻있는 속대사였다.	15
속심	속마음	속마음, 속내	Intention	예) 속심을 털어놓다.	9
속심	속마음	속마음	one's innermost feeling; one's real intention	예) 속심을 털어놓다	27
속통좁다	《속이 좁다》를 홀하게 이르는 말	속이 좁다	narrow-minded	N/A	26
손기척	문을 열고 들어가기 전에 안에 있는 사람에게 인기척을 내기 위하여 똑똑 두드리는 일 또는 그 소리.	노크	knock	예) 손기척을 내다.	15
손달구지	사람이 끌고 다니도록 만든 작은 달구지.	손수레	hand-carried cart; handcart	N/A	24

손색(없이 되었다)	(다른것과 비겨서) 못하거나 모자라는 점(이 없다.)	손색(이 없다.)	(to bear) comparison	예) 규모와 내부설비가 손색없이 되었다.	32
손전화	N/A	핸드폰	cellular/mobile phone	예) 손전화기에 비밀번호 자물쇠를 걸려면 어떻게 해야 합니까?	18
손전화기	N/A	핸드폰; 휴대전화기, 휴대폰	a cellular phone	예) 조중국경일대에서 손전화기 사용을 단속하고 있다.	10
손전화기	N/A	핸드폰	cellular/mobile phone	예) 손전화기에 비밀번호 자물쇠를 걸려면 어떻게 해야 합니까?	17
손짐	손으로 들어서 나를수 있는 간단한 짐.	수하물	carry-on luggage	예) 안해는 한손에는 손짐을 꾸러들고 다른 한손에는 우산을 펴들고 나왔다.	15
송두리채	조금도 남김없이 몽땅.	송두리째	all; completely	예) 낡은 사상잔재를 송두리채 뽑아버리다.	35
수뇌부	국가나 정당 기타 조직체의 최고지도부	수뇌부	the governing body	예) 조선혁명의 최고수뇌부; 수뇌부를 목숨바쳐 지키다.	25
수뇌부	국가나 어떤 기관 또는 정당 기타 조직체의 최고지도부.	지도부	the governing body	예) 혁명의 수뇌부는 우리 일심단결의 근본핵이며 선군조선의 백전백승의 상징이다.	38
수령	인민대중의 자주적인 요구와 리해관계를 분석종합하여 하나로 통일시키는 중심인 동시에 그것을 실현하기 위한 인민대중의 창조적활동을 통일적으로 지휘하는 중심으로 되는분으로서 전당과 전체 인민의 끝없는 존경과 흠모를 받고있는 가장 위대한 령도자.	두목	leader	예) 《수령을 인민대중의 자주적인 요구와 리해관계를 분석종합하여 하나로 통일시키는 중심인 동시에 그것을 실현하기 위한 인민대중의 창조적활동을 통일적으로 지휘하는 중심입니다.》(《김일성선집》 8권, 448페이지)	1

수령	인민대중의 자주적인 요구와 이해관계를 분석종합하여 하나로 통일시키는 중심인 동시에 그것을 실현하기 위한 인민대중의 창조적 활동을 통일적으로 지휘하는 중심으로 되는 분으로서 전당과 전체 인민의 끝없는 존경과 흠모를 받고 있는 가장 위대한 령도자.	우두머리	a leader	예) 수령은 인민대중의 창조적활동을 통일적으로 지휘하는 중심이다.	37
수령(결사)용위	혁명의 수령을 목숨바쳐 끝까지 옹호하고 보위하는것.	N/A	defending and safeguard the great leader	예) 수령옹위정신으로 심장을 불태우는 육탄결사대.	34
수령결사용위	혁명의 수령을 목숨바쳐 끝까지 옹호하고 보위하는 것	N/A	defending and safeguard the great leader	N/A	29
수령결사용위정신	혁명의 수령을 목숨바쳐 끝까지 옹호하고 보위하는 정신	N/A	the spirit of defending and safeguarding the great leader	예) 수령결사용위정신은 자기 수령, 자기 령도자의 신변안전, 사상과 권위, 고귀한 업적을 한목숨바쳐 옹호보위하려는 가장 숭고한 각오이며 결심이다.	10

수령결사 옹위투사	N/A	N/A	a warrior who defend and safeguard the great leader	N/A	29
수림	나무숲	숲	a forest	예) 수림이 무성하다.	33
수매(소)	수매품을 사들이는 곳.(수매: 국가기관에서 주민이나 협동경리로부터 농산물, 소비품 등을 사들이는 것.	수매처	a purchase division	예) 송선진앞담배수매소에서는 앞담배생산을 위한 지도와 봉사를 잘하여 농민들의 찬양을 받고있다.	15
수역	N/A	해역	sea area; waters	해역	26
수위	가장 으뜸가는 자리나 첫째가는 지위.	수위	foremost[eading] position	예) 더 나가서 어떤 수령, 어떤 령도자가 혁명의 수위에 서 있는가 여기에 전적으로 달렸습니다.	35
수집다	남의 앞에서 어렵거나 부끄러워하는 기가 있다.	수줍다	to be shy	예) 문어구에 수집게 서있는 처녀.	15
순천갑문	N/A	N/A	Soonchon Sluice Gate	예)대동강에는 서해갑문, 미림갑문, 봉화갑문, 성천갑문, 순 천갑문이 건설되어 그 류역에서 큰물피해를 막고 강하천운수를 발전시키는데 기여하고 있다.	14
쉬움떡	쌀가루의 1/4은 익반죽을 하고 나머지는 감주로 반죽하여 섞은 다음 쉬워서 사탕가루와 중조물로 두고 찌낸 떡	증편; 술떡	steamed fermente d rice cake	예) 단오에는 쉬움떡을 만들어 먹는다.	5
승냥이	2) 《포악하고 교활한 제국주의침략자나 흉악하고 악독한자》를 비겨 이르는 말.	승냥이	a Korean wolf	예) 미제승냥이의 본성은 절대로 변하지 않는다.	20

승냥이	개과에 속하는 사나운 짐승의 한가지. 모양은 개와 비슷하나 좀 크고 꼬리가 길며 다리가 짧고 두 귀사이가 좀 좁다. 이발수가 늑대나 개보다 두대 적다.	승냥이	a Korean wolf	예) 미제승냥이의 본성은 절대로 변하지 않는다.	27
승냥이	1) 개과에 속하는 짐승. 2) 포악하고 교활한 제국주의 침략자나 흉악하고 악독한 자를 비겨 이르는 말.	승냥이	a dhole	예) 미제 승냥이	33
시가전	도시의 거리에서 하는 전투.	시가전	street battle	예) 시가전이 벌어지다.	28
시원	사물현상이나 시작되는 처음.	시작; 시원	the origin; the inception	예) 선군사상의 시원은 김일성주석께서 아버님이신 김형직선생님으로부터 물려받으신 두자루의 권총과 역사적인 《ㄹ.ㄷ》의 강령에 있다.	10
시책비	정책을 시행하는데 드는 비용.	정책비용	political expense	예) 무료의무교육제와 무상치료제 등 인민시책비 예산이 각각 10.3% 확대되었다.	31
식료품	식품	음식, 식품	food	예) 장아찌는 예로부터 우리 인민이 다 즐겨 만들어먹은 대중식료품이다. *식료품이란 단어는 남한에서도 쓰지만, 본문에서는 어색하게 쓰였음.	22
식사실	N/A	-실	a separate dining room in a restaurant	예) 여름이면 시원하고 겨울이면 훈훈한 식사실에서 폭신한 의자에 앉아 갖가지 고급빵들과 먹음직스러운 닭구이, 시원한 청량음료들을 들며 기쁨과 행복에 겨워 밝게 웃는 인민들.	5
신년사	(당과 국가의 수반이) 새해를 맞이하여 하는 공식적인 연설이나 그 연설문.	신년사	New Year's address	N/A	2

신비경	신비스러운 모양.	신비경	a mysterious view	예) 백두산 천지의 물은 마치 바람과 구름을 빛어내는 신비경같기도 하였다.	32
신심	틀림없이 이루어지리라고 굳게 믿는 마음.	믿음	faith	예) 확고한 신심을 가지다.	2
신심	틀림없이 이루어지리라고 굳게 믿는 마음.	신념	a strong belief	예) 확고한 신심을 가지다.	14
신의주	N/A	신의주	Shiniju, the capital of Pyonganbukdo	신의주시는 평안북도의 도청 소재지이다.	6
실례	구체적인 실지의 례.	실예	an example	예) 실례를 들어 이야기하다.	7
실리(가 큰)	실제의 이익(이 많은)	수익성 있는	very beneficial and profitable	예) 대마는 실리가 큰 작물이다.	22
실효모임	(주로 문학예술작품을 통하여) 사상정신적으로 배운 내용을 사업과 생활에 구현하여 실지로 효력을 나타내게 하기 위하여 결의를 다지는 모임.	N/A	N/A	예) 실효모임에 참가하다.	18
심대한	매우 큰	심각한	serious	예) 적들에게 심대한 타격을 안기는 조선인민혁명군의 전투성과.	14
심부름꾼	심부름을 하여주는 사람	심부름꾼	an errand boy	예) 인민의 충직한 심부름꾼, 진실한 복무자가 되자.	5
심양	N/A	심양; 선양	Shenyang	N/A	6

심장의 박동을 맞추다	N/A	N/A	[lit] to adjust heartbeat	N/A	29
쏟리다	1) 한쪽으로 기울거나 몰리다. 2) (마음이나 눈길이) 어떤 대상에 끌려 기울어지거나 집중되다.	쏟리다	(attention) be drawn to	예) 관심이 쏠리다	23
쑤다	남알이나 가루, 남새, 고기 같은것에 물을 많이 두고 끓여서 죽이나 풀 같은것을 만들다.	쑤다	cook (hot cereal, porridge)	예) 팔죽을 쑤다.	24
아로새기다	뚜렷하게 기록하여 나타내다.	아로새기다.	to engrave delicately	예) 력사에 아로새기다.	25
아로새기다	뚜렷하게 기록하여 나타내다.	아로새기다	to engrave delicately	예) 력사에 아로새기다. ('아로새기다'는 남한에서도 쓰이지만 보통 '(깊이) 새기다'라고 쓴다)"	36
아로새기다	뚜렷하게 기록하여 나타내다.	무늬나 글자 따위를 또렷하고 정교하게 파서 새기다	to engrave, bear/keep in (mind)	예) 오늘 우리 군대와 인민은 빛나는 승리와 영광을 아로새기며 조국과 민족앞	37
아세아	아시아주	아시아	Asia	예) 국제반파쇼전쟁의 아세아싸움터에서 용맹하게 싸우다.	33

아주마이	《아주머니》를 스스럼없이 또는 좀 낮잡아 이르는 말.	아줌마	auntie; an appellation for a married woman	N/A	6
아주버니	남편의 형별이 되는 남자를 대접하여 이르는 말. 2. 녀자가 일정하게 나이든 남자를 대접하여 이르는 말.	아주버니 (남북한 용례가 다름.)	one's brother-in-law; Sir	예)1. 여보. 아주버니가 찾아왔어요.	15
악	1. 몹시 기를 쓰며 나타내는 모진 기운; 2. 모질거나 독하게 먹는 마음	악	desperateness; desperate effort	예) 악에 받치다.	25
악에 받치다	모진 마음이 치받치다.	악에 받치다.	[colloquialism] to become [grow] desperate	예) 악에 받쳐 소리치다.	25
안전부	N/A	N/A	Ministry of People's Security	'사회안전부'의 줄임말. 김일성 당시에는 '사회안전부'라고 불렀으나, 2010년 4월 5일 조선중앙TV의 보도에 의하면 공식 명칭을 인민보안성으로 개칭하였다. 대한민국의 경찰청에 해당.	3
안착하다	마음의 동요가 없이 착실히 자리잡다.	안착하다	to settle down	예) 화폐조치로 주민 생활을 안착시키다.	14

안하무인	눈아래에 내려다보이는 사람이 없다는 뜻으로 《세상에 저밖에 없는듯이 건방지게 남을 깔보고 업신여김 또는 그러한 태도》를 이르는 말.	안하무인	think of none but oneself; haughty	N/A	27
안해	부부가운데서 여자를 이르는 말.	아내	wife	예) 사랑하는 안해와 어린 딸들한테로 갈 때도 그는 지금처럼 바빠 걸음을 다우치지는 못했었다.	6
안해	부부가운데서 여자를 이르는 말.	아내	a wife	예) 사랑하는 안해와 어린 딸들한테로 갈 때도 그는 지금처럼 바빠 걸음을 다우치지는 못했었다.	15
애기어머니	어린 애기를 가진 어머니	수유모	Nursing mother	예) 아이를 안은 애기어머니	9
애어리다	아주 어리다.	아주 어리다	to be very young	예) 애어린 단발머리처녀.	39
애육원	보호자가 없는 유치원나이의 어린이들을 맡아서 키우고 교양하는 양육기관.	보육원 (or 고아원)	orphanage	예)지난 12년간 부모없는 어린이들을 튼튼하게 키워 애육원에 보내주었다.	21
액체전죽	N/A	링거	Ringer's Solution	N/A	9
양풍	서유럽과 미국의 썩어빠진 부르쥬아 생활양식이나 생활풍조. 사회의 건전한 문화도덕 생활을 어지럽히고 사람들을 타락시킨다. =서양풍	양풍	Western style/custom	예) 수정주의와 양풍은 사촌이라고 말할수 있으며 다같이 철저히 반대하여야 한다.	18
어데	《어디에》의 준말.	어디에	where	예) 우리나라 도시와 농촌마을들에는 어데 가나 훌륭하게 꾸린 탁아소와 유치원들이 있다.	22

어머니	《방언》어머니. (함북, 황북)	어머니	mother. Hamgyong (or Northeastern) dialect	예) 우리 어머니가 와 죽어요? 나이 구십에 사람이 죽는단 말이요?	17
어용나팔수	낡은 사회에서, 반동적인 통치집단의 앞잡이가 되어 반동선전을 일삼는자.	N/A	a government mouthpiece	예) 미제의 어용나팔수들	27
어장대학	수산부문의 근로자들이 일터를 떠나지 않고 일하면서 대학과정의 전문지식과 기술을 배울수 있게 하던 대학.	N/A	fisheries college	예) 김정일동지께서는 청산리를 비롯한 농장들에는 협동농민들을 위한 농장대학을 창설해주시었고 어로공들을 위하여서는 어장대학까지 내올데 대한 조치도 취하여주시었다.	31
억	가슴. 마음속.	가슴; 마음	heart; mind	예) 억이 막히다. (= 너무 놀랍거나 엄청난 일을 당하여 가슴이 미여지는듯 하다.)	33
언제	강을 가로막기 위하여 쌓은 뚝.	댐	a dam	예) 언제를 잘 쌓다.	14
엄폐	겉으로 드러나지 않게 가리우거나 숨기는것.	엄폐	concealment	예)엄폐 장소	34
업간체조	일을 하다가 쉬는 동안에 하는 체조. 사이 체조.	국민체조	stretching exercise during the break at work	예)근로자들의 건강증진을 위해서는 모든 단위들에서 반드시 업간체조를 하도록 하는 것이 좋습니다.	7

없는데 없다	N/A	없는데 없다	[lit] There is nothing that's not there.	N/A	12
엉터리같 은	N/A	엉터리같 은	gibberish; nonsensic al	N/A	26
옆친데 똥친다	옆어진데 그 우에 옆친다는 뜻으로 《부닥친 불행이나 재앙우에 또 겹쳐서 불행이나 재앙이 닥치는 경우》를 비겨 이르는 말.	옆친데 똥친다	make things worse	N/A	24
에네르기	물질이 한 상태에서 다른 생태에로 변할 때 일을 할수 있는 능력을 나타내는 물리적량.	에너지	energy	예) 최근 국제에네르기기구는 2050년에 가서 태양에네르기가 세계전력생산량의 4분의 1을 감당하게 될것이라고 밝혔다.	1
에네르기	《물리》물질이 한 상태에서 다른 상태로 변할 때 일을 할수 있는 능력을 나타내는 물리적량.	에너지	energy	예) 핵에네르기	36
에미나이	《계집아이》의 뜻으로 얄잡아 이르는 말.	N/A	a girl in a derogator y tone	예)에미나이의 잔소리.	4
에볼라비 루스	N/A	에볼라 바이러스	Ebola virus	N/A	23
에우다	다른 음식을 먹음으로써 끼니를 때우다	때우다	to make do with -	예) 잔치집에서 저녁을 에우다.	5
에집트	N/A	이집트	Egypt	남한에서 사용되는 외래어표기법에 의한 국가명은 '이집트'이나 일반적으로 '에집트'로도 자주 사용된다.	3

역도	반역자의 무리.	역도; 역당	traitors	예) 매국역도.	20
역적패당	N/A	N/A	treacherous clique	예) 남조선의 민주로동당 대변인이 7월 30일 리명박역적패당의 기만행위를 비난하는 론평을 발표하였다.	41
연구사	과학연구기관이나 또는 고등교육기관에서 연구사업을 전문으로 맡아하는 직무 또는 그 직위에 있는 사람.	연구원	a researcher	예) 연구사들은 연구과제를 똑똑히 세우고 과학리론문제들을 적극 풀어나가야 한다.	7
연극(을) 놀다	거짓스러운 행동을 하거나 수단을 부리면 거짓을 사실인듯이 꾸미다.	연극하다	to play a trick	예) 아이 우스워, 새침데기언니가 연극을 다 놀줄 아네.	20
연명하다	가까스로 목숨을 이어가거나 부지해가는것	연명하다	to subsist (on); to survive (on)	N/A	12
연장선상우에서	N/A	연장선상에서	[lit] on an extended line; in line with	N/A	26
열물	담즙	담즙	bile	예) 열물까지 다 토했다.	22
열백번	열번, 백번이란 뜻으로 여러번을 강조하여 이르는 말.	골백번	tens of hundreds of times; 'many times' with emphasis	예) 동무들! 열백번 다시 꺾고 다시 뜯었다 맞추는한이 있어도 이 새 기계를 우리 힘으로 끝까지 완성해냅시다.	10

열어제끼다	N/A	열어젖히다	to swing open	예) 강성대국의 대문을 열어제끼다.	18
열어제끼다	예) 강성대국의 대문을 열어제끼다.	열어젖히다	to swing open (the gate)	예) 강성대국의 대문을 열어제끼다.	29
열어제끼다	(열다 + 제끼다)	열어젖히다	to fling open	예) 강성대국건설의 전환적국면을 열어제끼자.	38
열어제끼다	N/A	열어젖히다	swing open	예) 강성대국의 대문을 열어제끼다.	39
열파	매우 세찬 기세로 물결치듯 일어나는 현상을 비겨 이르는 말.	N/A	N/A	예)북의 선군정치에 대한 열렬한 지지열파가 일어나고있다.	19
열혈 (+명사)	일부 단어앞에 규정형으로만 쓰이며, 피끓는 열정을 지닌 뜻.	피끓는; 열렬한	passionate; hot-blooded	예) 열혈 청년	37
열흘장	N/A	10일장	10 day market; the farmer's market that is held every 10 day	N/A	12
염증질환	염증 - 몸에 열이 오르면서 앓는 증세.	염증 질환	inflammatory diseases	N/A	23

영예	영광스러운 명예	영예	honor	예) 위대한 장군님의 선군정치가 있어 민족비운의 력사에 종지부가 찍히고 선군의 조국으로 세계만방에 그 존엄과 영예를 떨쳐가고있는 우리 공화국의 력사에 대한 웅변적 칭송이다.	29
영예군인	군사복무기간 부상을 입고 제대되어 국가적혜택을 받는 사람.	상이군인	wounded veterans	예)피로써 조국을 지킨 영예군인들은 사회주의건설에서도 모범이 되어야 한다.	4
영용한	영웅적이고 용감한	N/A	to be heroic and heroic	예) 조국의 촛토를 지켜 영용하게 싸워온 우리 인민.	20
예방ワクチン	N/A	예방백신	vaccine	예) 우선, 신형독감비루스에 대한 예방 왁찐을 빠른 시일 내에 확보해야 합니다.	23
예술선동	주로 노래, 춤, 재담 같은 예술소품들을 가지고 하는 선동.	N/A	N/A (instigation using songs, dances, jokes etc.)	예)간단한 대중악기를 가지고 격식이 없이 간편하게 하는 예술선동.	18
오늘	2. 오늘날.	오늘날	today	예) 오늘날 세계의 많은 나라들이 자주성을 요구하고있으며 온갖 형태의 예속을 반대하여 투쟁하고있다.	19
오스트랄리아	N/A	오스트레일리아	Australia	예) 오스트랄리아 외무상일행이 연회에 참가하였다 .	11
올감자	여느 감자보다 일찍심어 이른 여름에 캐먹는 감자	감자	potato	예) 올감자와 늦감자	24

올롱하다	유별나게 회동그랗다.	휘둥그렇다.	to be round and wide	예) 눈이 올롱하게 만든 인형	21
옳바르다	옳고 바르다.	올바르다	to be right, to be correct.	예) 론평은 《정부》가 국민들의 요구에 귀를 기울여 지난 기간의 반민중적교육정책들을 재검토하고 옳바른 교육정책을 실시할것을 요구하였다.	41
옹벽	가파롭게 쌓은 흙이 무너지거나 흘러내리지 않도록 그앞에 덧쌓아버티는 벽.	옹벽	a retaining wall	예) 옹벽을 쌓다.	14
옹호고수	무엇을 옹호하고 고수하는 것. 곧 지지하여 보호하며 흔들리지 않고 굳건히 지켜나가는 것.	N/A	to keep and protect	예) 당의 정책을 옹호고수하다.	37
외곡	비틀리어 구부러졌다는 뜻으로 «사실과 맞지 않게 그릇되게 꾸미는 것 또는 그렇게 하여 말하는 것»을 이르는 말.	왜곡	distortion	예) 인민의 력사는 그 누구도 날조하거나 외곡할 수 없다.	40
외곡(하다)	비틀리어 구부러졌다는 뜻으로 사실과 맞지 않게 그릇되게 꾸미는 것 또는 그렇게 하여 말하는 것을 이르는 말.	왜곡(하다)	to distort	예) 인민에 대한 력사는 그 누구도 날조하거나 외곡할 수 없다.	33

용용하다	1. (강물 같은것이) 굽실굽실 흐르는 모양이 기세차다. 2 (큰 강물이) 굽실굽실 흐르는 모양이 순하다. 3. (힘이나 기운, 마음 같은것의) 생김이나 솟음이 즐기차고 기운차다. 4. (마음이) 넓고 크다.	남한어에 서는 1.흐르는 모양이 조용하고 질편하다. 2 마음이 넓고 침착하다, 의 뜻으로 쓰인다.	to be energetic	예) 용용한 힘이 솟아나다.	41
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	top	예) 구름 우를 나는 비행기.	2
우	일정한 곳이나 대상으로부터의 높은쪽의 공간.	위	on; above	예)고지우에 나부끼는 공화국기발	4
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간	위	upside; the top	예) 머리 우를 쳐다보다.	5
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	above	예)사변우에 또 사변을 일으켜나가는 조선의 힘과 실력은 세계우에 높이도 솟아올랐다.	8
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	upside; top; above	예) 구름 우를 나는 비행기.	12
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	the above; the top	예) 구름 우를 나는 비행기.	15
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	on; above	예) 구름 우를 나는 비행기.	19

우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	the above; the top	예) 구름 우를 나는 비행기.	28
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	top	예) 구름우를 나는 비행기.	33
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	top	예) 구름우를 나는 비행기.	34
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	on; above	예) 우를 쳐다보다.	35
우	일정한 곳이나 대상으로부터 높은쪽의 공간.	위	the above; the top	예) 구름 우를 나는 비행기.	41
우당	友黨(한 정당이) 《자기와 함께 손잡고 나가는 다른 정당》을 이르는 말.	우의적 정당	friendly political parties	예) 우당위원장들	2
우당	(한 정당이) 자기와 함께 손잡고 나가는 다른 정당을 이르는 말; 우리 당 조선로동당을 지지하며 통일전선을 이룬 단계에 있는 정당을 이르는 말.	우당	an allied party	예)우당과의 사업.	19
우렁우렁하다	목소리의 울림이 매우 깊이가 있고 크다	우렁우렁하다	to thunder	예) 우렁우렁한 음성.	20
우심하다	좋지 않은 현상이 더욱 심하거나 매우 심하다.	N/A	to become worse	예) 이제 곧 떠나자. 원수들의 준동이 제아무리 우심하고 자국마다 혈로를 열어야 해도 한시도 지체말고 떠나야 한다.	42

우에 있는 놈들	N/A	위에 있는 놈들	[lit] the fellows above; it is a derogator y expressio n for those who are in authority positions.	N/A	12
우여곡절	구불구불하게 굽은것과 구부러져 꺾인것이라는 뜻으로 《진행과정이 순조롭지 않게 얼크러지고 여러가지 복잡한 사정이 생기는것》을 이르는 말.	우여곡절	ups and downs; twists and turns	예) 여러가지 우여곡절을 겪으며 난관을 용감히 이겨내다	26
우여곡절 속에 표류하던 북남관계	N/A	N/A	North- South (Korean) relationsh ip drifting in ups and downs	N/A	26

우주로켓	사람이나 일정한 물건을 우주공간에 실어가기 위하여 쓰는 로켓. 현재 인공위성, 우주역, 우주비행선 등을 나르고있다.	우주 로켓	space rocket	N/A	29
우편국	우편물과 출판물을 접수하고 발송하여 전달하는 기관. 우편통신에서 통신조직과 경영의 기본단위이다.	우체국	a post office	일제시대 당시 남한에서도 '우편국'이라는 명칭을 사용했으나 해방과 함께 '우체국'으로 개칭되었다.	3
운반로켓	우주로켓	우주 로켓	space rocket	N/A	29
울귀먹다	우려먹다; 물에 우려내서 먹다	불러먹다	[lit] soak in water and eat	N/A	24
올라지보 스토크	N/A	블라디보 스토크	Vladivostok	예)경애하는 장군님께 로씨야 올라지보스토크시의회 의장, 수리아공보상과 웰남정부경제대표단은 다함없는 경모의 정이 어린 선물을 삼가 드리였다.	8
웅심깊다	(생각, 뜻, 사랑 같은 것이) 매우 넓고 깊다)	도량이 넓다	to be broad-minded	예)웅심깊은 사랑.	15
원료란	N/A	원료난	fuel shortage	N/A	12
원수	모진 해를 끼치여 풀 수 없는 원한이 맺힌 사람이나 집단.	원수	an enemy	예) 미제는 조선인민의 피맺힌 원수이다.	21
원수	모진 해를 끼치여 풀수 없는 원한이 맺힌 사람이나 집단.	원수	enemy	문법장 '원수'와 '원수' 참고	29
원수	모진 해를 끼치여 풀수 없는 원한이 맺힌 사람이나 집단.	원수	enemy	예) 김정숙녀사의 말씀을 받아안은 일군들의 가슴은 우리 혁명을 압살하려고 피를 물고 덤벼드는 원수들에 대한 치솟는 적개심으로 끓어번지였다.	33

원수	모진 해를 끼치여 풀수 없는 원한이 맺힌 사람이나 집단.	원수	an enemy	예)미제와 계급적원수들이 그 얼마나 극악한 무리들인가.	34
원수	모진 해를 끼치여 풀수 없는 원한이 맺힌 사람이나 집단.	원수	an enemy	예) 미제는 오래전부터 우리 나라를 침략하여온 조선인민의 피맺힌 원수이다.	38
웨치다	큰소리를 지르거나 또는 큰소리를 질러 부르다.	외치다	to cry out; yell	예) 무엇이라고 웨쳐대는 소리가 들리다.	41
월남	N/A	베트남	Vietnam	예) 위대한 령도자 김정일동지께 월남농민동맹 중앙위원회 위원장이 선물을 올리였다.	11
월남	N/A	베트남	Vietnam	N/A	24
월남	N/A	베트남	Vietnam	예) 나는 우리 두 나라사이의 외교관계설정 60돛에 즈음하여 당신과 당신을 통하여 월남공산당과 친선적인 월남인민에게 열렬한 축하와 따뜻한 인사를 보냅니다.	36
위대한 수령님	N/A	N/A	Great Leader	북한에서 김일성, 김정일을 일컫는 표현 중 하나	9
위력	위엄있고 강한 힘.	위력	power; authority	예) 자력갱생의 위력을 발휘하다.	15
위력	위엄있고 강한 힘.	위력	power; authority	예) 자력갱생의 위력을 발휘하다.	32
위력하다	위엄있고 강하다	N/A	to be powerful	예)위력한 사회주의공업.	42
위상	어느 한 특정한 국면	어느 한 특정한 국면	a phase	예) 총련에 대한 협박테로야말로 일본의 국제적위상을 깎아내리는 일이다.	38
위업	위대한 사업	위업	a great enterprise	예) 혁명위업 (남한에서는 보통 '위대한 사업'이라고 쓴다)	36

위업	위대한 사업	위대한 업적	great work [achievement]	예) 조국통일의 성스러운 위업.	38
위훈	매우 뛰어나게 세운 훌륭한 공훈.	위공	a great achievement	예) 위훈을 세우다.	11
위훈	매우 뛰어나게 세운 훌륭한 공훈.	위훈	a great achievement	예) 위훈을 세우다.	18
위훈	매우 뛰어나게 세운 훌륭한 공훈	위훈	a great achievement	예) 조선인민군용사들이 서해갑문건설에서 이룩한 빛나는 위훈은 조국청사에 길이 빛날것이다.	20
위훈	매우 뛰어나게 세운 훌륭한 공훈.	위공	a great achievement	예) 위훈을 세우다.	37
유생력량	전투에 참가하는 군인 및 그밖의 사람들을 통털어 이르는 말.	전투원	combat personnel	예) 적지 않은 부대들이 원정과정에 많은 유생력량을 잃었습니다.	23
유일적	유일한	유일한	one and only	예) 유일적으로 적용하다.	42
유희장	N/A	놀이공원	amusement park	예) 만경대 유희장은 만경대 옛 집에서 얼마 떨어지지 않은 곳에 만들어 놓은 어린이들의 놀이 동산이다.	2
유희장	여러가지 놀이시설이 집중되어 설치된 휴식장. 큰 공원이나 소공원, 아동공원들에 배치된다.	놀이공원	an amusement park	예) 대성산 유희장은 사람이 빠일 사이가 없이 찾아들었다.	8

육박하다	(공격하거나 쳐부시기 위하여) 몸으로 돌진하는 것 또는 바싹 가까이 다가들며 위협하는 것.	돌진하다. 위협하며 다가간다.	to dash; approach in order to threat	예) 누가 감히 어찌하려든다면 단숨에 적함과 적진에 동체육박하여 본때를 보이겠다.	34
육탄영웅	수령과 당을 위하여 한몸이 그대로 총폭탄이 되어 위훈을 떨친 영웅.	N/A	a hero who is willing to sacrifice himself for the good of the leader and the party.	예) 김정일령도자의 하늘같은 믿음과 대해같은 사랑이야말로 인민군장병들을 불사신의 용사로, 육탄영웅으로 되게 하는 사상정신적원천으로 되고있다.	37
으뜸 잘하다.	제일 잘하다. 첫째가다.	제일 잘하다.	to rank first; to be at the top	예) 싸움을 으뜸 잘하는 동무였다.	21
은을 내다	보람있는 값이나 결과를 나타내다.	좋은 결과를 가져오다	good result	예) 역장은 몇 가지 수자를 들어가며 집중화물장이 큰 은을 나타내고있다고 하면서 신이 나서 이야기하였다.	1
은정어린	은혜롭게 베풀어지는 사랑의 정이 가득 깃들어 있는	정성어린	thoughtful; heartfelt	예) 경애하는 김정일장군님께서 보내주신 은정어린 생일상이 백 살 장수 할머니에게 전달되었다.	31
은폐하다	덮어 감추거나 가리어 숨기다.	은폐하다	to cover up	예) 괴뢰들을 내세워 보다 은폐되고 교활한 방법으로 식민지를 통치하는 신식민주의자들.	39

은하-2호	N/A	은하-2호	Eunha-2 or <i>Unha-2</i> ; North Korea's carrier rocket	'참고장' 참조	29
의거하다	의로운 일에 떨쳐나서다.	의거하다	to rise (against~)	예) 공화국북반구에서 의거하다.	20
의례방문	(주로 나라들사이에서 공식적인 인물들이) 의식의 관례에 따라서 진해하는 방문	공식방문	an official visit	예) 인민공화국 주석인 호금도를 조선민주주의인민공화국 내각총리 김영일이 19일 인민대회당에서 의례방문하였다.	27
의례방문	(주로 나라들사이에서 공식적인 인물들이) 의식의 관례에 따라서 진행하는 방문	공식방문	an official visit	예) 일행은 체류기간 김영남 최고인민회의 상임위원회 위원장을 의례방문하였다.	36
의례히	전례를 좇아 마땅히	으레	as a rule; always; needless to day	예)의례히 그렇게 생각하다.	5
의사담당 구역제	N/A	N/A	the doctor assignme nt district system (of North Korea)	'참고' 페이지의 '의사담당구역제' 참조	9

이동전개하다	N/A	이동전개하다; 이동배치하다	to redeploy	예) 부대를 이동 전개하다.	28
이탈리아	N/A	이탈리아	Italy	예) 이탈리아평화와 사회주의운동 총비서가 우리나라 특명전권대사를 만났다.	11
이르테면	말하자면 또는 다른 말로 비켜 말한다면.	이르테면	in other words	N/A	12
이민위천	백성을 하늘처럼 여긴다는 뜻으로 《인민을 가장 소중히 여기는것》을 이르는 말.	이민위천	"the people are heaven"	예)나는 인민을 하늘처럼 여겨왔고 인민을 하느님처럼 섬겨오고있다. 나의 하느님은 다름아닌 인민이다. 세상에 인민대중처럼 전지전능하고 위력한 힘을 가진 존재는 없다. 그래서 나는 이민위천을 평생의 좌우명으로 삼고있다》	42
이빨 [-빨]	N/A	이빨, 이	tooth	예) 이빨이 곱다.	9
이보라우	《여보게》보다 좀 더 허물없이 이르는 말.	여보; 여보게	Hello; Hey there	예) 이보라우. 기운을 내라구.	15
이삭강냉이	알을 뜯지 않고 이삭채로 있는 강냉이.	N/A	corn cobs	예) 이삭강냉이를 말리다.	24
이악하다	(끝장을 볼 때까지 달라붙는 성품이) 직심스럽고 끈덕지다.	이악하다; 악착스럽다.	to be stubborn	예) 이악하게 마음먹고 달라붙으면 해내지 못할 일이 없다.	11
이지스순양함	컴퓨터화된 순양함. 포착된 여러 대상물들을 종합컴퓨터의 고속계산으로 식별하고 타격무기의 선택과 발사, 유도지휘에 이르기까지 자동적으로 진행한다.	이지스함	Aegis cruiser	N/A	29

인공지구 위성	일정한 자리길을 따라 지구의 두리를 돌아가도록 인공적으로 쏘아올린 물체. = 위성	위성	satellite	N/A	29
인덕정치	인민에 대한 사랑과 믿음의 정치	N/A	benevolent politics	예) 위대한 김정일동지의 인덕정치는 우리 혁명대오의 정치사상적위력을 비상히 강화하고 우리 조국을 사상의 강국으로 빛내이게 하는 원천으로 되고 있다.	17
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는데서 주체로 되는 사람들	국민	citizen, people	예) 위대한 수령님께서서는 한평생 우리 인민의 자유와 행복을 위하여, 조국의 번영과 부강발전을 위하여 온갖 로고를 다 바쳐오시였습니다.	1
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는데서 주체로 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 로동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민	people	예) 인민이 주인이 된 나라.	3
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는데서 주체로 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 로동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민	People	예) 인민이 주인이 되는 나라	9
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는데서 주체로 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 로동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	N/A	the people	예) 인민의 총복이라는 칭호보다 더 영예로운 칭호는 없다.	11
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는데서 주체로 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 로동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민; 백성	the people; the public	예) 인민이 주인이 된 나라.	19

인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는 데서 주체가 되는 사람들.	국민	People	예) 인민의 주인이 된 나라.	20
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는 데서 주체로 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 노동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민, 주민	people	예) 인민이 주인이 되는 나라.	28
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는 데서 주체로 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 노동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민	people	예) 인민이 주인이 되는 나라.	34
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는 데서 주체가 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 노동자, 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민	the people, the general public	예) 인민이 주인이 된 나라	37
인민	나라를 이루고 사회와 역사를 발전시켜나가는 데서 주체가 되는 사람들. 혁명의 대상을 제외하고 노동자 농민을 비롯한 각계각층의 모든 사람들이 다 포괄된다.	국민	the people; the nation	예) 인민이 좋다면 다 좋은것이다.	40
인민대중	근로하는 사람들을 기본으로 하여 자주적요구와 창조적활동의 공통성으로 결합된 사회적집단. 인민대중은 자기운명의 주체이며 역사의 주체이다.	N/A	N/A	예) 인민대중은 자신의 힘으로 자기운명의 주인이며 역사의 주체입니다.	33
인민문화 궁전	N/A	N/A	People's Palace of Culture	'참고장' 참조	3

인민반	당과 국가의 정책을 관철하며 국가사회사업을 집행하고 생활을 알뜰히 꾸리기위하여 일정한 수의 세대들을 묶어 조직한 우리 나라 국가, 사회생활의 기층조직의 하나. 모든 주민은 다 인민반에 망라되어 생활한다.	인민반	a neighborhood unit in North Korea	N/A	12
인민반장	주민세대들로 무어진 인민반의 반장	N/A	head of neighborhood unit	예) 인민반장이 인민의 총복이 되어야 인민반을 잘 꾸릴수 있다.	24
인민생활	먹고 입고 쓰고 사는 인민들의 생활.	민생	people's living	예) 인민생활을 책임적으로 돌보다.	22
인정미	인정이 깃들여 있는 따뜻한 맛.	인정미	a human touch	예) 후한 인정미가 느껴지다.	35
인차	이내, 얼마 되지 않아서 곧	곧, 바로	right away	예) 저의 병상태를 관찰하면서 얼굴의 땀도 닦아주고 이제 인차 낫게 된다면 손을 꼭 잡아 주시였습니다.	1
인차(인츄)	이내.	이내; 바로	right away; within minutes	예) 그 약만 잡수문 얼마 병 인츄 낫는뎌어.	15
인테리	지식인	인텔리	intelligent	예) 조선로동당의 인테리정책의 본질적내용과 그 정당성을 사실자료들에 기초하여 서술하고있다.	2
인테리대군	혁명투쟁과 건설사업에서 대진군을 이룩하는 수 많은 지식인들의 큰 집단을 이르던 말.	지식계급	intelligent	예) 우리는 이러한 인텔리대군을 가지고 있기 때문에 마음만 먹으면 무슨 일이든지 다할 수 있는 것입니다.	31

일꾼	일을 성실하게 잘하거나 능숙하고 솜씨있게 잘 처리하는 사람	일꾼	worker, employer	예) 남흥청년화학연합기업소 무연탄가스화에 의한 비료생산공정건설에서 로력적위훈을 세운 일꾼들과 건설자, 기술자들에 대한 표창식이 7월 29일에 진행되었다.	1
일꾼	(1) 일을 성실하게 잘하거나 능숙하고 솜씨있게 잘 처리하는 사람; (2) 《일정한 부문에서 사업하는 사람》을 통털어 이르는 말.	일꾼, 직원	worker, employee	예) 인민의 행복을 위한 당의 로선과 정책은 일꾼들을 통하여 실현된다.	2
일꾼	일정한 부문에서 사업하는 사람을 통털어 이르는 말; 일정한 분야를 책임진 지휘성원.	일꾼	a worker; workforce	예) 일꾼은 한 단위, 한 부문의 사업을 당과 혁명앞에 책임지고 집행하는 지휘성원이다.	11
일꾼	《일정한 부문에서 사업하는 사람》을 통털어 이르는 말.	일꾼	a worker; employee	예) 교육 일꾼; 보건 일꾼; 책임 일꾼	15
일꾼 [-꾼]	《일정한 부문에서 사업하는 사람》을 통털어 이르는 말.	N/A	worker, employee	예) 교육 일꾼; 보건 일꾼; 책임 일꾼	29
일꾼[-꾼]	《일정한 부문에서 사업하는 사람》을 통털어서 이르는 말.	직원	an employee, a worker	예) 교육일꾼, 보건일꾼	3
일떠서다	건설되어 땅우에 솟아나다.	솟아나다. 건설되다.	to rise up	예) 고층건물이 일떠서다.	30

일떠세우다	힘차게 일어나게 하다	(힘차게) 세우다/건설하다	to build	예) 이 땅우에 국력이 강하고 모든것이 흥하며 인민들이 세상에 부러운것이 없이 잘 사는 강성대국을 일떠세우는것은 위대한 수령님의 숭고한 뜻이였고 념원이였다.	14
일떠세우다	일떠서다 (힘차게 일어서다)의 사역형	기운차게 일으키다	raise; bring about; stir up; initiate	예) 내 나라, 내 조국을 강성대국으로 일떠세우자.	16
일떠세우다	일떠서다 (힘차게 일어서다)의 사역형	기운차게 일으키다	to raise; to bring about; to stir up; initiate	예) 이 땅우에 날로 룡성번영하는 강성대국을 일떠세우다.	29
일떠세우다	일떠서다 (힘차게 일어서다)의 사역형.	기운차게 일으키다.	raise; to bring about; stir up; initiate	예)이 땅우에 날로 룡성번영하는 강성대국을 일떠세우다.	35
일떠세우다	일떠서다 (힘차게 일어서다)의 사역형.	일으켜세우다	to make stand	예) 20리 날바다우에 기적의 갑문을 일떠세운 영웅적군인건설자들.	37
일신하다	그전의 상태와는 딴 모양으로 아주 새로와지다 또는 아주 새롭게 하다.	일신하다	to renew	예) 인민경제 모든 부문을 새 기술로 일신하다.	14
일심단결	사람들이 공동의 목적을 위하여 오직 하나의 마음으로 한덩어리로 뭉치는 것	일심단결	single-minded solidarity	예) 일심단결의 위력으로 150일전투에서 빛나는 승리를 이룩하자	29
일없다	1. 꺼리거나 걱정하거나 할 필요가 없거나 또는 별고없이 괜찮다. 2. 필요없거나 싫다.	괜찮다.	Don't bother.: It's O.K.	예)《우리도 돕겠습니다.》《일없소.》	15

일촉즉발	한번 건드리기만 하면 곧 터질것 같다는 뜻으로 《자그마한 계기에 의해서도 크게 터질수 있는 긴장한 정세나 형편》을 이르는 말.	일촉즉발	tinderbox; touch-and-go situation	예) 둘중의 어느 누가 자제력을 잃는 순간이면 주먹다짐도 일어날수 있는 일촉즉발의 순간이었다.	10
임의	일정하게 정해져있지 않음	비상	unusual	예) 위대한 수령님께서 연구해내신 폭약제조방법은 임의의 사람이 임의의 장소에서 만들수 있는 가장 우월한 제조방법이었다.	14
입쌀	흰쌀	흰쌀	hulled (cleaned) rice	N/A	12
입쌀	흰쌀	흰쌀, 멍쌀	nonglutinous rice	N/A	26
입에 풀칠(을) 하다	낡은 사회에서, 《겨우 목숨이나 이어나갈 정도로 먹고살다》를 형상적으로 이르는 말.	입에 풀칠(을) 하다	[lit] to put (rice) paste on mouth; to live from hand to mouth	*이 표현은 남북한 함께 쓰이는 관용구입니다.	12
있잖아요	N/A	있잖아요	lexical filler words	N/A	12
자각적(으로)	자각하는 또는 자각하여 결심을 굳게 가지고 행동하는.	자각해서	consciously	예) 인민정권의 불패의 힘의 원천의 하나는 나라의 주인이 된 근로인민대중이 자각적으로 국가사업에 적극 참가하는데 있다.	15

자강도	N/A	자강도	Jakangdo, one of North Korea's provinces	'참고장' 참조	29
자기 잇속을 채우다	N/A	자기 잇속을 채우다	[lit] fill up one's own profit; satisfy one's own interest	N/A	26
자랑차다	몹시 자랑스럽다.	자랑스럽다.	to be proud	예) 자랑찬 투쟁의 역사.	30
자력갱생	자기의 힘으로 일떠선다는 뜻.	자력갱생	salvation by one's own efforts	예) 우리는 자력갱생의 기치밑에 강성대국을 건설해나가야 합니다	11
자력갱생	자기의 힘으로 일떠선다는 뜻으로 《남에게 의존하지 않고 오직 자기 힘을 믿고 자체의 힘으로 온갖 난관을 물리치고 살아나가는것 곧 혁명과 건설에서 나서는 모든 문제를 남에게 의존하지 않고 자신이 책임지고 자체의 힘으로 끝까지 하려는 혁명정신과 투쟁원칙》을 이르는 말	자력갱생	salvation by one's own efforts	예) 오늘의 자력갱생은 현대적인 과학기술에 기초한 자력갱생이며 실리를 보장하는 자력갱생이다.	16
자력갱생	자기의 힘으로 일떠선다는 뜻	자력갱생	salvation by one's own efforts	예) 우리는 자력갱생의 기치밑에 강성대국을 건설해나가야 합니다	29

자신의 무덤을 파다	N/A	N/A	dig one' own grave; bring about one's own ruin	N/A	26
자아내다	어떤 영향이나 작용을 받거나 주어서 일정한 결과가 생겨나게 하다.	자아내다	to draw out; to evoke	예) 천막들에서 새어나오는 아련한 불빛들이 무엇인가 마음속에 젖어드는 다정한 생각을 자아내며 어둠속을 고요히 흐르고 있었다.	23
자재 부문	N/A	자재 부문	materials [resources] sector	N/A	25
자체(로)	자기 스스로 또는 그 자신이	스스로, 혼자서	for oneself	예) 자체로 할수 있는 일을 남에게 미루어서는 안된다.	22
작은 보름	《음력 정월 14일》을 큰 보름에 상대하여 민속적조선의 명절로 이르는 말.	소망일; 소보름	the day before the first full-moon day of the year	예)정월대보름조선의 명절은 보통 14일부터 시작되었는데 14일은 작은보름이라고 하고 15일은 큰보름이라고 하였다.	5
작전계획-5029	N/A	작전계획-5029	Operation Plan 5029	참고 페이지 '작전계획 5029' 참조	26

잔머리를 굴리다	N/A	잔머리를 굴리다	indulge in petty wiles; use tricks	'잔피를 부리다'의 구어적 표현.	26
잔치상에 재를 뿌리다	N/A	잔치상에 재를 뿌리다	[lit] spray ashes on the party table;	N/A	26
잘리우다	자르다의 피동형.	잘리다	to be cut off	예) 적의 공격이 잘리우다.	39
잠복초소	잠복하여 경계근무를 수행하는 초소.	잠복 초소; 매복 초소	a stakeout box	예) 이 잠복초소는 밤에 근무하면서 중국으로 도망치거나 들어오는 사람들을 잡는 임무를 수행하고 있습니다.	10
장마당	장터. 고정적으로 장이 서는 곳.	장터	traditional farmers' market	예) 성문 좌우로 고을을 에둘러쌓았던 성은 다 허물어지고 성문만 덩그러니 외롭게 남았는데 그 정문밑에 장마당이 선다.	12
장마당	고정적으로 장이 서는 곳.	장(마당)	a market	예) 장마당에 쌀자루는 있어도 글자루는 없다.	31
장악하다	어떤 실태나 형편 등을 조사하여 알다.	꺾뚫어 보다, 파악하다	to grasp	예) 놈들의 동향을 구체적으로 장악하는 것이 필요하다.	14
재간둥이	재간이 많은 사람을 귀엽거나 사랑스럽게 이르는 말.	N/A	a talent	예) 우리 젊은 매들은 참으로 용감하고 지혜있는 재간둥이들이다.	21

저레	저리	N/A	a lexical filler (or discourse marker) like "well..."	남한에서 흔히 사용하는 '이제', '인제' 등과 비슷한 일종의 간투사.	6
저렬하다	아주 보잘것 없다.	저열하다	Vulgar, mean	예) 저렬한 행동. 문법장 두음법칙 참고.	9
저저마다	저마다를 힘주어 이르는 말.	저마다; 저저마다	each; respectively	예) 저저마다 앞을 다투어 나서다.	15
저항성	생물들이 살아가는데 불리한 조건을 이겨내고 자라며 후대를 남길수 있는 특성.	저항력	resistance	예) 몸의 저항성이 낮아진 사람들이 감기에 잘 걸린다.	23
적구	적들이 차지하고있는 지역	적진	the enemy camp	예) 적구로 정찰을 떠나다.	27
적외선탐지기	적외선을 목표물에 비쳐서 물체에서 반사해 오는 적외선을 잡아서 물체까지의 거리와 자리를 구하는 장치.	적외선 탐지기, 적외선 센서	infrared sensor	N/A	29
전개	밀집한 부대를 산개하여 진을 치는것.	전개	deployment	예) 부대를 이동 전개하다.	28

전경도	전경(전체의 모양)을 그린 그림.	전도; 안내도 (북한어 '전경도'에 해당하는 말은 '전도'이지 만 구체적인 문맥, 예를 들어 '공장의 전경도 앞에서' 같은 경우 남한말로 는 '공장의 안내도 앞에서'가 된다.)	complete map	예) 위대한 령도자 김정일동지께서는 공장전경도앞에서 해설을 들으시였다.	11
전광	고압의 양전기와 음전기가 맞부딪쳐 번쩍거리는 불빛.	전깃불	electric light	예) 전기로의 푸른 전광이 밤의 어둠을 밝히다.	2

전광글발	N/A	전광판 글씨	writings on electronic display board	예)대동강의 한복판에 솟구쳐오른 분수가 형성한 뽀얀 안개막에 레이자에 의한 전광글발이 새겨진 장면에 감탄을 금치 못하였다.	2
전군중적	규모나 범위가 전체 군중에게 미치거나 관계되는(것).	전 대중적	involving/ relating to all the public	예) 전군중적인 운동으로 별리다.	19
전군중적	규모나 범위가 전체 군중(극소수의 지주, 자본가를 비롯한 계급적대분자, 반동분자를 내놓은 절대다수의 노동자, 농민을 비롯한 광범한 근로대중)에게 미치거나 관계되는.	국민적/전 국민적	involving/ related to	예) 전군중적인 운동으로 별리다.	22
전기란	N/A	전기난	electric power shortage	N/A	12
전기밥가마	전기밥솥	전기밥솥	an electric rice cooker	N/A	30
전략적요충지	N/A	전략적요충지	strategically important place/spot/position	예) 전략적요충지를 선제타격하다.	28

전면적인	범위의 전체에 걸치는	전면적	across the border	예) 전면적인 공세	31
전면적인	범위의 전체에 걸치는	전면적	across the border	예) 오늘 우리 당은 전당, 전군, 전민이 대담하고 전면적인 공격전을 벌려나갈 것을 호소하고 있다.	31
전면전쟁	한 나라나 일정한 지역의 전체 범위 또는 세계적규모에서 방대한 무력과 군사력이 동원되어 전면에 걸쳐 벌리는 전쟁.	전면전	an all-out war	예) 무모한 대응에는 정의의 전면전쟁으로 대답할 것이다.	28
전문 장사꾼	N/A	장사꾼	[lit] professional trader; merchant	N/A	12
전민	전체 인민의 준말.	전국민	the whole nation	예) 전민이 학습하다.	31
전반적지역	해당 부문 전체에 관계되는 지역.	전역(全域)	the whole area	예) RC-135 전략정찰기가 우리 공화국의 전반적지역에 대한 전자정찰행위에 광분했다.	14
전변	형세나 국면 등의 상태나 발전방향이 전과 달리 바뀌고 변하는 것.	전변	change	예) 역사적 전변.	19
전변	형세나 국면 등의 상태나 발전방향이 전과 달리 바뀌고 변하는 것.	전환	transition	예) 역사적 전변	22
전변	(형세나 국면 등의) 상태나 발전방향이 전과 달리 바뀌고 변함.	전변	variableness; changeableness	예) 고된 로동을 헐한 (수월한) 로동으로 전변시키다.	29

전변되다	형세나 국면 등의 상태나 발전방향이 전과 달리 바뀌고 변하다.	전변되다	to change	예) 미국의 해군기지로 전변된 일본의 항구들로부터 군대와 무기들이 조선전선에 투입되었다.	20
전시상태	전쟁이 일어난 것과 관련하여 국가가 대내외분야에서 일련의 긴급조치와 비상대책을 세운 상태.	전시상태	a state of war; wartime condition	예) 전시상태에 맞게 긴장하게 생활하다.	10
전일적	(이것저것 마구 뒤섞임이 없이) 전체가 오직 하나와 같이 통일되거나 또는 오직 하나의 갈래로만 되어있는 것.	N/A	single; only; sole	예) 전일적인 사상리론체계	42
전쟁도발 책동	N/A	N/A	war- provoking maneuver	N/A	26
전주대	전주로 세운 기둥 또는 전주를 세울 기둥감.	전봇대	a telephone pole	예) 전주대 우에 올라가 끊어진 전기 줄을 잇고 있다.	14
전취물	투쟁을 통하여 전취하거나 이룩하여놓은 것.	전취물; 노획물	loot	예) 혁명의 전취물을 목숨으로 지키다.	18
전취물	투쟁을 통하여 전취하거나 이룩하여놓은 것.	노획물	loot	예) 우리는 피어린 투쟁으로 쟁취한 고귀한 전취물인 이 위대한 통일단결을 대를 이어가면서 눈동자와 같이 옹호고수해야 한다.	37
전화	전쟁이나 전투를 비겨이르는 말.	전쟁	a war; warfare	예) 전화가 멋다.	37
절간	[-간]《절》을 통속적으로 이르는 말	절간	(Buddhist) temple	예) 구월산에는 옛무덤, 산성, 절간, 비, 돌탑 등 각이한 역사적시기의 100여개의 유물들과 유적들이 있다.	13

절단(하다)	동강이 나게 자르거나 베거나 끊거나 써는 것.	절단하다	to cut off	예) 교통왕래가 절단되었다.	14
절세	주로 '절세', '절세의' 형으로 쓰이어 세상이 둘도 없게 가장 뛰어난 (것).	절세	the peerless; the matchless	예) 절세의 애국자 김일성 장군님.	32
절세위인	세상에 둘도 없는 가장 뛰어난 위인.	N/A	the peerless hero	예) 세상을 놀래우고 역사를 전진시키는 거대한 변혁은 절세위인의 출중한 령도가 안아오는 필연입니다.	31
절찬	말이 모자라 더 할 수 없을 정도로 아주 대단히 칭찬하는 것.	절찬(리)	great admiration	예) 관중들의 절찬속에서 공연이 계속되다.	32
정당한	(사리에 맞아) 틀림 없는, 또는 옳고 정의로운	N/A	rightful	예) 정당한 사업에 한생을 바치다.	38
정력	씩씩하게 활동하는 힘.	힘; 에너지, 정열	energy	예) 나라를 령도하는데 정력이 왕성하다.	7
정력적	정력을 쏟아 열정적으로	열정적	passionate	예) 정력적으로 추진시키다.	30
정력적	정력: 사상정신적인 온갖 힘	N/A	N/A	예) 당의 높은 정치적신임과 사랑에 높은 실적으로 보답하기 위하여 우리는 온갖 정력과 지혜를 다 바쳐 일해야 한다.	36
정력적	정력을 쏟아부어 열정적으로 일하는(것).	정열적	energetic	예) 정력적인 활동을 벌리다.	42
정력적인	정력을 쏟아 부어 열성적으로 일하는.	열성적인	energetic	예) 경애하는 장군님께서서는 정력적인 선군혁명령도로 사회주의수호와 강성대국건설을 위한 투쟁을 승리로 이끄시였다.	8
정력적인	정력을 쏟아부어 열정적으로 일하는.	정열적인	energetic	예) 정력적인 활동을 벌리다.	19

정령	북한 국가주권의 최고지도기관인 중앙인민위원회가 채택하고 주석과 중앙인민위 명의로 공포하는 법문건.	법령	a government order	예) 선생에게 로력영웅칭호를 수여한다는 정령이 조국에서 발표되었습니다.	37
정밀타격	N/A	정밀 타격	precision strike	예) 이 전쟁연습은 우리 공화국의 전략적목표물에 대한 정밀타격과 선제공격 능력을 높일것을 노린것이다.	28
정찰위성	우주공간에서 상대측대상물에 대한 정찰을 진행하는 군용위성	정찰위성	reconnaissance satellite	N/A	29
정치국	N/A	정치국	the Politburo	N/A	29
정치난쟁이	《정치적으로 매우 어리고 유치한 나라》를 조롱하여 이르는 말.	정치적으로 미성숙한 국가	politically immature countries	예) 일본은 세상사람들로부터 정치난쟁이로 조소받고있다.	40
정형	구체적인 형편이나 상태.	정세와 형편	conditions	예) 김정일동지께서는 인공지구위성발사준비정형을 료해하시였다.	11
정형	구체적인 형편이나 상태.	정세와 형편	conditions	예) 김정일동지께서는 인공지구위성발사준비정형을 료해하시였다.	14
정형	구체적인 형편이나 상태.	정세; 형편	status	예) 김정일동지께서는 공장의 생산정형을 료해하신 다음 새로 제작한 기중기를 보시였다.	22
제강	(강연이나 강의의) 기본내용을 잡아 적은 글.	개요	an outline	예) 강연제강	32

제걱	일을 매우 재빨리 시원스레 해치우는 모양을 나타내는 말.	제꺼덕	with a click	예) 일을 제걱 해치우다.	15
제걱	일을 매우 재빨리 시원스럽게 해치우는 모양을 나타내는 말.	재깅, 빨리	immediately	예) 제걱 일을 해치우고 영화구경을 가기로 합시다.	21
제정되다	법적인 규율을 만들어 정하다.	N/A (남북한 용례가 다른 말.)	to be established	예) 제정된 시간을 지키다.	15
조국청사	옛날 종이가 나오기 전에 푸른 참대껍질에 기록한 조국의 역사라는 뜻으로 조국의 유구한 역사를 형상적으로 이르는 말.	N/A	a long and rich history of the country	예)공화국창건 60돐을 맞는 올해를 조국청사에 아로새겨질 역사적전환의 해로 빛내이자!	37
조국해방전쟁	위대한 수령 김일성동지의 현명한 령도밑에 주체39(1950)년 6월 25일부터 주체42(1953)년 7월 27일까지의 기간에 우리 인민이 조국의 자유와 독립을 수호하기 위하여 미제국주의를 우두머리로 하는 외제침략자들과 리승만괴뢰도당의 무력침공을 반대하여 진행한 정의의 전쟁	한국전쟁, 6.25 전쟁	The Korean War	조국전쟁	9
조국해방전쟁	위대한 수령 김일성동지의 현명한 령도밑에 주체39(1950)년 6월 25일부터 주체42(1953)년 7월 27일까지의 기간에 우리 인민이 조국의 자유와 독립을 수호하기 위하여 미제국주의를 우두머리로 하는 외제침략자들과 리승만괴뢰도당의 무력침공을 반대하여 진행한 정의의 전쟁. = 조국전쟁	한국전쟁, 6.25 전쟁	The Korean War	예) 위대한 조국해방전쟁승리 56돐경축 중앙보고대회가 26일 4. 25문화회관에서 진행되었다.	13
조기경계 위성	N/A	조기경보 위성	early-warning satellite	N/A	29

조미대화	N/A	북미대화	North Korean-U.S. dialogues	예) 이 접촉은 조미회담을 위한 예비접촉이 아니었으며 따라서 접촉에서는 조미대화와 관련되는 실질적인 문제가 토의된것이 없다.	27
조선	예로부터 맑은 아침의 나라라는 뜻으로 《우리 나라》를 이르는 말	북한	North Korea	예) 내 나라는 김일성민족이 사는 주체조선을 의미하고 내 조국은 사회주의조국을 의미합니다.	13
조선동해	우리 나라 동쪽에 있는 바다. 조선동해안과 로씨야 연해변강, 사할린섬, 일본의 홋카이도, 혼슈섬들로 둘러싸인 태평양기슭바다이다.	동해	the East Sea	예) 미제는 이 핵항공모함을 이번 전쟁연습전기간 조선동해에 정박시킬것이라고 밝혔다.	34
조선로동당	주체사상을 지도적지침으로 하고 주체혁명위업의 완성을 위하여 투쟁하는 주체의 혁명정당= 로동당.	조선노동당	DPRK Workers' Party	예) 조선로동당은 조선민주주의인민공화국에서 혁명과 건설을 통일적으로 조직령도하는 정치적참모부이며 전체 조선인민의 운명을 전적으로 책임진다.	2
조선로동당	주체사상을 지도적지침으로 하고 주체혁명위업의 완성을 위하여 투쟁하는 주체의 혁명적당. 조선로동당은 위대한 수령 김일성동지께서 창건하시고 위대한 령도자 김정일동지께서 령도하시는 우리 인민의 모든 승리의 조직자이며 향도자이다.	조선노동당	(North) Korean Workers' Party	예)조선로동당은 조선민주주의인민공화국에서 혁명과 건설을 통일적으로 조직령도하는 정치적참모부이며 전체 조선인민의 운명을 전적으로 책임진다.	27
조선로동당	주체사상을 지도적지침으로 하고 주체혁명위업의 완성을 위하여 투쟁하는 주체의 혁명정당= 로동당	조선노동당	DPRK Workers' Party	'참고장' 참조	29
조선반도	N/A	한반도	the Korean Peninsula	예) 조선반도는 삼면은 바다에, 북쪽은 중국과 로씨야에 접해있다.	28

조선사람	= 조선인; 조선민족의 피줄을 이어받고 조선말을 하는 사람.	N/A	Korean people	N/A	6
조선절	예로부터 전해오는 조선민족의 고유한 형식의 절. 큰 절, 반 절, 선절이 있다. 큰 절은 부모와 웃사람, 정중하게 맞절을 하여야 할 대상에게 하는 절이고 반절은 웃사람이 아래사람에 대해 맞절을 할 때와 가까운 사이에서 허물없이 대할 때 하는 절이다. 선절은 길거리에서 서로 만나면 하는 절이다.	N/A	N/A (Korean way of greeting, deep bow)	예)머리를 숙여 인사하는 조선절을 비롯한 훌륭한 미풍양속을 더욱 활짝 꽃피워나가야 한다.	15
조선족	인종상으로는 민족상으로 본 조선사람 또는 조선사람으로 어우러진 인종이나 민족.	조선족; 한국계 중국인	Korean people; Korean Chinese	한국계 중국인 또는 조선계 중국인을 지칭하는 말로, 중국 국적의 한민족을 가리킨다. 중국에서는 민족분류에 의해 '조선족'이라고 통칭하고 있다. 대한민국 법무부에서는 '한국계 중국인'으로 통칭하고 있지만, 남한에서도 일반적으로 '조선족'이라는 표현이 널리 사용되고 있다.	6
조선체신회사	N/A	N/A	DPRK Post and Telecommunication Company	북한의 '조선체신회사'는 통신, 방송, 우편을 총괄하는 체신성의 산하회사이다.	3
조인하다	조약을 맺는 쌍방의 전권대표들이 조약의 원문에 동의하여 서명하는 일. 서로 약속하여 만든 문서에 도장을 찍는 것.	조인하다	to sign a note or a treaty	예) 조중정부사이의 협정 및 합의문건들이 4일 조인되었다.	38
조폭하다	조포하다 (=성질이나 하는짓이) 무지막지하게 거칠고 사납다.)	조폭하다	violent	예) 조폭한 행동을 삼가하다	7
존엄높다	N/A	N/A	to highly dignified	예) 우리 인민을 가장 존엄높고 행복한 인민으로!	29

존재를 마치다	이 세상에 더는 없게 되다.	없어지다	to disappear	예) 우리 나라 군사가 해산되면서 군악대마저도 존재를 마치게 되었다.	17
존함	존위한 명함.	존함	a term of respect for 'name'	예) 김일성종합대학은 위대한 수령님의 존함을 모시고있는 끝없는 영광과 더불어 경애하는 장군님의 은혜로운 향도의 해발을 언제나 가까이 받고있는 더 없는 행복으로 하여 누리에 찬연한 빛을 뿌리고있다.	12
종국적	끝판이나 마지막인(것).	종국적	final	예) 사건의 종국적인 해결을 보다.	20
종국적	끝판이나 마지막인 (것)	궁극적	eventual; ultimate	예) 착취제도를 종국적으로 없애기 위한 투쟁.	30
종업원	일정한 기관, 기업소 등에 소속되어 일하는 성원.	직원	worker; staff; employee	예) 철도 종업원	22
죄행	범죄로 되는 행위 또는 죄악에 찬 용서할수 없는짓.	죄가되는 행동	guilty act	예) 미제살인귀들의 죄행을 만천하에 폭로하다.	33
죄행	범죄로 되는 행위 또는 죄악에 찬 용서할수 없는짓.	죄가되는 행동	guilty act	예) 미제살인귀들의 죄행을 만천하에 폭로하다.	34
죄행	범죄로 되는 행위 또는 죄악에 찬 용서할 수 없는 짓.	죄악; 범죄 행위	acts of crime	예) 미제살인귀들의 죄행을 만천하에 폭로하다.	39
죄행	범죄로 되는 행위 또는 죄악에 찬 용서할수 없는짓.	죄가되는 행동	guilty act	예) 미제살인귀들의 죄행을 만천하에 폭로하다.	40
주도세밀 하다	빈틈이 없고 찬찬하고 깐깐하다.	주도면밀 하다	to be careful; scrupulou s	예)사업조직이 주도세밀하다.	20
주렁지다	주렁주렁 달리다	주렁주렁 열리다	(fruits] grow in clusters	예) 가을이면 기름진 들판에선 벼이삭들이 물결쳐 설레이고 산마다에선 향기로운 갖가지 과일이 주렁지게 열린다.	41

주석	일부 나라에서, 당과 국가, 사회단체 등의 책임적직위 또는 그 직위에 있는 사람.	N/A	the head; the chief; the president; the chairman	예) 조선로동당 총비서이시며 조선민주주의인민공화국 국방위원회 위원장이신 위대한 령도자 김정일동지께서는 18일 조선을 방문하고있는 중화인민공화국 주석 호금도동지의 특사인 대병국국무위원과 그의 일행을 접견하시였다.	6
주석	조선민주주의인민공화국 국가주권을 대표하는 최고직위 또는 그 직위의 최고 령도자. 주체 87년(1998년) 9월 새롭게 수정보충된 사회주의헌법에서는 위대한 수령 김일성동지를 공화국의 영원한 주석으로 모실데 대하여 법화하고 국가기관체계에서 주석제와 관련한 조항들을 없애버렸다.	N/A	the highest position/rank of DPRK	예) 경애하는 김일성주석의 인류사적업적은 사상리론의 위대성으로 하여 영원불멸하다.	19

주조	(주로 명사앞에 쓰이며) 《조선에 주재하고 있는》의 뜻.	'주북한' 또는 '북한 주재'	It literally means 'to reside in North Korea'. This word is used in the context as shown in the sample phrases of the 비교 column.	'조선주재'로 쓰이기도 함. 예) 주조 로씨야 대사관; 주조 중국외교대표부.	3
주지의 사실	주지: 여러 사람이 널리 아는것	주지의 사실	a well-known fact	예) 미국이 중국을 《최대의 잠재적인 적수》로 여기고 《중국위협》론을 부단히 퍼뜨리고 있다는것은 주지의 사실이다.	16
주체	1. 혁명과 건설의 주인은 인민대중이며 혁명과 건설을 추동하는 힘도 인민대중에게 있다는 사상을 나타내는 말. 2. 《주체사상》의 준말. 3. 주체년호	N/A	juche; juche era	예)민족의 자주독립도 번영도 있다는 주체의 혁명원리를 천명하고 선군사상을 제시했다	8

주체	1. 혁명과 건설의 주인은 인민대중이며 혁명과 건설을 추동하는 힘도 인민대중에게 있다는 사상을 나타내는 말. 2. 《주체사상》의 준말. 3. 주체년호	N/A	[lit] self-reliance; <i>juche</i> ; <i>juche era</i>	N/A	26
주체	1. 혁명과 건설의 주인은 인민대중이며 혁명과 건설을 추동하는 힘도 인민대중에게 있다는 사상을 나타내는 말. 2.《주체사상》의 준말.	N/A	[lit] self-reliance; <i>juche</i>	N/A	29
주체	1. 혁명과 건설의 주인은 인민대중이며 혁명과 건설을 추동하는 힘도 인민대중에게 있다는 사상을 나타내는 말. 2. 《주체사상》의 준말. 3. 주체년호	N/A	[lit] self-reliance; <i>juche</i> ; <i>juche era</i>	예) 당의 령도따라 우리 공화국을 주체의 사회주의강국으로 끝없이 빛내이자.	37
주체(년호)	위대한 구령 김일성동지께서 주체의 태양으로 높이 솟아오르신 1912년을 원년으로 하여 제정한 년호.	N/A	Juche calendar	예) 주체 86 (1997)년 7월 8일 위대한 수령 김일성동지의 서거 3돐을 맞으며 조선로동당...	1
주체(년호)	위대한 수령 김일성동지께서 주체의 태양으로 높이 솟아오르신 1912년을 원년으로 하여 제정한 년호.	주체연호	<i>juche era</i>	예) 주체년호와 태양절을 제정하여 김일성주석의 생애와 공적을 길이 빛내일것을 결정했는바 ...	2
주체년호	위대한 수령 김일성동지께서 주체의 태양으로 높이 솟아오르신 1912년을 원년으로 하여 제정한 년호.	주체연호	frequency bandwidth	'참고장' 참조	29
주체섬유	NA	N/A	N/A	예) 비날론공장현대화를 2년만에 실현함으로써 주체섬유인 비날론섬유가 다시금 폭포처럼 쏟아져나오게 하였으며 ... 참고장 참조	16

주체형의 새 인간	주체 사상을 확고한 신념으로 삼고 주체사상의 요구대로 사고하고 행동하며 주체 위업의 종국적승리를 위하여 몸과 마음을 다 바쳐 투쟁하는 품성적 특질을 지닌 자.	N/A	N/A	예) 우리 나라에서는 혁명의 성스러운 세대들마다 시대정신을 체현한 주체형의 새 인간전형들이 배출되었다.	31
주파수대역	(통신이나 방송 등에서) 전기적신호가 차지하는 최대주파수와 최소주파수사이의 주파수범위.	주파수대역	frequency bandwidth	N/A	29
준전시상태	전시나 다름없이 정세가 조성된 상태.	준전시상태	a quasi-state of war	예) 준전시상태를 선포하다.	10
중앙위원회	N/A	N/A	Central Committee	N/A	29
젼버리다	젼여버리다. 함부로 내버리고 돌아보지 아니하다.	내버려두다	to neglect	예) 무엇을 하나 하면 이것을 젼버리고 이것을 하면 저것을 젼버리는 나쁜 버릇을 버려야 한다.	17
젼치다	= 젼여치다. 《이러쿵저러쿵 씨부렁거리거나 또는 이런 소리 저런 소리를 마구 하는것》을 알잡아 이르는 말.	N/A	to talk nonsense; gibber; chatter	예) 잠꼬대같은 망발을 젼쳐댔다.	28
젼치다	《젼여치다: 젼여서 마구 치다.》의 준말.	젼여치다(함부로 자꾸 지껄이다.)	to chatter; jabber	예) 허튼소리를 젼치다.	33

쨌치다	《쨌어치다》의 준말.	쨌어치다(함부로 자꾸 지껄이다)	to chatter; jabber	예) 허튼소리를 쨌치다.	39
지어	주로 토 《까지, 조차, 마저, 도》 등이 붙은 단어의 앞에 쓰이며 《더 나아가서》, 《더우기》, 《또한》, 《예상외에》, 《놀랍게도》 등의 뜻으로 앞에서 든 사실뿐 아니라 새로이 들어서 보여주는 사실을 두드러지게 내세우며 강조할 때 쓰인다.》	심지어; 더 나아가서	even; furthermore	예) 적들은 박격포와 기관총을 동원하고 지어 비행기까지 띄우며 필사적으로 발악하였다.	19
지어	더 나아가서, 더욱이, 또한, 예상외에, 놀랍게도 등의 뜻으로 앞에서 든 사실뿐 아니라 새로이 들어서 보여주는 사실을 두드러지게 내세우며 강조할 때 쓰인다.	심지어	furthermore; even; in addition	예) 위대한 수령님께서서는 전쟁의 그 나날에도 대학생들에게 장학금을 주시고 교복과 이불 지어 학습장까지 일일이 헤아려주시었다.	33
지어(는)	주로 토 《까지, 조차, 마저, 도》 등이 붙은 단어의 앞에 쓰이며 더 나아가서, 더욱이, 또한, 예상외에, 놀랍게도 등의 뜻으로 앞에서 든 사실뿐 아니라 새로이 들어서 보여주는 사실을 두드러지게 내세우며 강조할 때 쓰인다.	심지어(는)	even	예) 박격포와 기관총을 동원하고 지어 비행기까지 띄우며 필사적으로 발악하였다.	21
지펴올리다	1. 불을 지펴서 타오르게 하다. 2.어떤 기세가 세차게 불타오르게 하다.	지펴올리다.	to make it blaze up	예) 혁명의 불길을 지펴올리다.	18
지향	이루어내려는 어떤 목표에로 뜻이 쏠리어 향하는 것 또는 그 쏠리는 의지.	지향	(an) intention; (an) aim	예) 인민의 절절한 념원과 지향	38

직사포	1. 조준장치로 목표를 직접 겨누고 평사탄도로 목표를 소멸하게 만든 포. 2. 속으로 마뜩지 않게 생각하는바를 에두르거나 주저함이 없이 그 자리에서 직방으로 쏘아대는것 또는 그런 사람을 비겨 이르는 말.	직사포; 직선적	a direct-firing gun; straightforward	예) 이거 완전히 직사포구만.	4
진공적	어떤 일을 적극적으로 하기 위하여 힘차게 밀고 나아가는(것)	적극적으로	aggressively	예 수령님께서 조선혁명을 완수하기 위한 사상교양사업을 진공적으로 벌릴데 대하여 가르치시였다.	11
질병통제 예방센터	N/A	질병관리 예방본부	CDC (Center for Disease Control)	예) 미국의 《질병통제예방센터》는 이미 미국 캘리포니아주와 텍사스주에서 신형독감환자가 발생하였다고 발표하였다.	23
집짐승	사람이 길러 경제생활에 리용하는 소, 말, 돼지, 닭 및 그밖의 짐승을 통틀어 이르는 말.	가축	livestock	예) 집짐승을 키우다.	22
집체(상봉)	집체: 《여럿이 한데 모여서 이루어진것》을 개체에 상대하여 이르는 말.	집단	group	예) 집체생활에서 서로 돕고 이끄는 기풍이 높이 발휘되다.	17
짜고들다	어떤 일을 해내기 위하여 단단히 잡도리를 하거나 미리 빈틈없는 계획을 세우고 달라붙다.	계획을 세우다	to plan	예) 조직 사업을 짜고들면 어떤 일에서나 성과가 있는 법이다.	14
짜고들다	(어떤 일을 해내기 위하여) 단단히 잡도리를 하거나 미리 빈틈없는 계획을 세우고 달라붙다.	N/A 빈틈없는 계획을 세우다.	to schedule tightly	예) 농장일군들과 농장원들은 처음부터 단단히 짜고들어 두벌농사를 힘있게 내밀었다.	15
짜고들다	(어떤 일을 해내기 위하여) 단단히 잡도리를 하거나 미리 빈틈없는 계획을 세우고 달라붙다.	N/A	to schedule tightly	예) 농장일군들과 농장원들은 처음부터 단단히 짜고들어 두벌농사를 힘있게 내밀었다.	23
짜르다	짧다.	짧다	to be short	예) 길이가 짜르다.	21

짜리로씨아	짜리(황제)가 지배하는 로씨아. 곧 제정로씨아를 이르는 말.	제정 러시아	Imperial Russia	예) 로일전쟁에서 일제의 승리와 짜리로씨아의 패배는 극동에서 제국주의자들의 세력대비와 그들의 호상관계에 커다란 변화를 일어나게 하였다.	33
차굴	차가 다닐 수 있게 산이나 땅속에 뚫은 굴.	터널	a tunnel	예) 기차가 차굴을 지나다.	14
차레지다	(일정한 차례나 기준에 따라) 몫으로 배당되다	배당되다, 할당되다.	To be allotted, to be given	예) 좋은 옷이 차레지다.	9
차레지다	일정한 차례나 기준에 따라 몫으로 배당되다.	배당되다; 주어지다.	to be given; to be distributed	예) 좋은 옷이 차레지다.	25
착상하다	어떤 생각을 해내거나 실머리를 잡다.	구상하다; 착안하다.	to formulate a plan [plot] of ~	예) 대학을 졸업할 때 그는 벌써 어디에도 없는 새로운 가공방법을 착상해서 논문을 썼다.	32
참대순	참대의 어린 순	죽순	bamboo shoot	예) 참대순처럼 솟아오르는 새 싹들	1
창창하다	앞길이 환히 트이고 넓다.	창창하다	to be bright and promising	예) 앞길이 창창한 청년들.	21
책동	1) 어떤 부정적인 계책을 꾸미거나 행동을 하는것. 2) (일정한 행동으로) 남을 부추기여 움직이게 하는것.	책동	maneuvers; scheming	예) 미제와 그 앞잡이들의 어떠한 책동도 나라의 자주적평화통일을 위하여 싸우는 조선인민의 전진을 가로막지 못할것이다.	17

책동	N/A	N/A	maneuver s, scheming	N/A	26
책동	어떤 부정적인 계책을 꾸미거나 행동을 하는 것.	책동	a scheme to ravage	예) 지금 반제자주적인 나라들은 제국주의자들의 군사적힘에 의거한 로골적인 침략책동에 대처하여 군사력강화에 커다란 힘을 넣고있다.	38
책동	어떤 부정적인 계책을 꾸미거나 행동을 하는 것.	책동	a scheme to ravage	예) 미제와 그 앞잡이들의 어떠한 책동도 나라의 자주적평화통일을 위하여 싸우는 조선인민의 전진을 가로막지 못할것이다.	40
책동(하다)	어떤 부정적인 계책을 꾸미거나 행동을 하는 것.	책동하다; 부추기다	a scheme to ravage; maneuver s	예)예) 미제와 그 앞잡이들의 어떠한 책동도 나라의 자주적평화통일을 위하여 싸우는 조선인민의 전진을 가로막지 못할것이다.	20
책동(하다)	어떤 부정적인 계획을 꾸미거나 행동을 하다.	책동(하다)	to maneuver	예) 미제와 그 앞잡이들의 어떠한 책동도 나라의 자주적 평화통일을 위하여 싸우는 조선인민의 전진을 가로막지 못할것이다.	33
책동(하다)	어떤 부정적인 계획을 꾸미거나 행동을 하다.	책동하다	to maneuver	예) 미제와 그 앞잡이들의 어떠한 책동도 나라의 자주적 평화통일을 위하여 싸우는 조선인민의 전진을 가로막지 못할것이다.	39
책동하다	어떤 부정적인 계책을 꾸미거나 행동을 하다.	책동하다	to maneuver	예) 부르쵸아복귀주의자들은 로동계급의 당을 파괴하기 위하여 인민들속에서 당에 대한 신뢰를 허물려고 악랄하게 책동하여왔습니다.	18

책동하다	어떤 부정적인 계책을 꾸미거나 행동을 하는 것.	책동	a scheme to ravage; maneuvers	예) 미제와 그 앞잡이들의 어떠한 책동도 나라의 자주적평화통일을 위하여 싸우는 조선인민의 전진을 가로막지 못할것이다.	34
책임적인	N/A	책임있는	responsible	N/A	26
처단	반혁명분자나 인민의 극악한 원수를 없애버리는것 또는 그러한 처분이나 처치.	처단, 처벌	punishment	예) 조국과 인민을 반역한자에게는 단호한 처단을 내려야 한다.	6
처단장	N/A	N/A	notice of punishment	예) 송 씨는 도 보위부에서 조사를 받은 이후 집에 처단장(처형 사실을 가족에게 확인해주는 알림장)이 발부돼 사형에 처해진 것이 확인됐다.	6
천리	N/A	천리	'천리' is 2440 miles. However, 천리 is symbolically use to mean a long distance	'천리'라는 말은 상징적으로 상당히 먼 거리를 의미하는 말.	25
천만군민	천만이 되는 군대와 인민이라는 뜻으로 《대단히 많은 군대와 인민》을 이르는 말.	N/A	N/A (a lot of soldiers and the general public)	예) 천만군민을 불러일으키다.	18

천만군민	천만이 되는 군대와 인민이라는 뜻으로 《대단히 많은 군중》을 이르는 말.	N/A	[lit] tens of millions of military personnel and civilians; a large number of military personnel and civilians.	예) 천만군민을 불러일으키다.	29
천출위인	(1) 하늘이 낸 위대한 사람이라는 뜻으로 《가장 위대하고 뛰어난 인물》을 이르는 말. (2) 하늘이 낸 뛰어난 위인이라는 뜻으로 《위대한 수령 김일성동지와 위대한 령도자 김정일동지》를 높이 우러러 이르는 말.	N/A	god-created hero	예) 우리 혁명무력이 걸어온 근 80성상의 로정은 백두산천출위인들의 선군혁명령도의 력사로 찬란히 수놓아져있다.	41
천출위인	1. 하늘이 낸 위대한 사람이라는 뜻으로 가장 위대하고 뛰어난 인물을 이르는 말. 2.하늘이 낸 뛰어난 위인이라는 뜻으로 위대한 수령 김일성동지와 위대한 령도자 김정일동지를 높이 우러러 이르는 말.	천출위인	a hero born of a mean and despicable family	예) 우리 비전향장기수들이 민족의 구세주이신 천출위인의 거룩한 손길에 의하여 나라의 참된 아들로 통일애국의 투사들로...	42
천품	타고난 재주나 성품.	천품; 성품	nature; imposition	예) 놀라운 천품을 지니다.	20
철다리	쇠를 기본으로 하여 놓은 다리	철교	an iron bridge	예) 철다리를 진동시키는 차바퀴 소리.	14

철천지원수	하늘에 사무치는 원수라는 뜻으로 두고두고 잊을수 없도록 원한이 뼈에 사무쳐 있는 간악한 원수를 이르는 말.	철천지원수	a sworn enemy	예) 미제는 조선인민의 철천지원수이다.	36
철천지원수	하늘에 사무치는 원수라는 뜻으로 두고두고 잊을수 없도록 원한이 뼈에 사무쳐있는 간악한 원수를 이르는 말. =철천지수	철천지원수	sworn enemy	예) 미제와 일본군국주의는 조선인민의 피맺힌 철천지원수이다.	39
첫 시기	N/A	초기	the early days(years), the beginning	예) 김정일령도자께서는 김일성주석의 사업을 보좌하시던 첫 시기부터 당사업과 함께 군대사업을 기본으로 틀어쥐고 군대에 대한 당의 령도체계를 확고히 세워나가시었다.	13
청소하다	력사가 짧고 경험이 어리다.	청소하다	to be inexperienced; to have a short history	예)사나운 폭풍우속에 휩싸인 휩싸인 항일유격대가 뚫고나갈 진호는 과연 어디에 있는것인가?	20
체신상	N/A	N/A	minister of Post and Telecommunication	'참고장' 참조	3
체육유희	체육운동을 기본으로 하여 진행되는 놀이.	체육경기	sports, a game	예) 야유희참가자들은 조선지도붙이기, 사람찾기 등 다채로운 체육유희경기를 하였다.	37
체현하다	1. 사상, 리론, 특성 등을 한몸에 완전히 지니다. 2. 자기의 구체적인 활동으로 나타내거나 실현하다. 3. 구체적인 형체로 나타나다.	실현하다	to embody	예) 기념비적건축물은 당대의 력사와 문화를 체현한다.	42

쳐물리치다	강한 타격을 주어서 물리치다.	N/A	to defeat; to beat off	예) 원수들을 쳐물리치다.	33
초기복무	기한이나 기일을 초과하여 복무하는 것.	장기복무	extended service	예)초기복무를 끝마치다.	4
초대국	보통의 대국을 뛰어넘는 가장 큰 나라나 강국을 이르는 말.	강대국	powerful nation	예) 초대국들의 다툼질.	34
초대소	초대한 손님들을 맞아들어 머물러있게 하는 곳.	영빈관	a guesthou se	예) 외국인 초대소	27
초병	1. 초소를 지키는 병사. 2. 어떤 사업이나 조직체를 위하여 투쟁하는 맨 앞장에 선 일군.	초병: 선봉	the vanguard	예) 혁명전선의 초병.	18
초소	보초를 서는 곳.	초소	guard post; checkpoi nt	예) 감시초소; 경비초소	10
초시기	첫 시기; 처음	초기	the beginning	예) 항일무장투쟁의 초시기에 해방지구의 형태로 두만강연안의 넓은 지역에 유격구를 창설한것은 정당한 조치였다.	12
총대	1. 무기 또는 무력 2. 보총 또는 보총의 총신 부분 3. 총 일반을 이룸.	무기; 무력	arms; military power	예) 국력도 총대에서 나오고 민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 융성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다.(김일성)	4

총대	《무기》 또는 《무력》 일반을 이르는 말.	총대	[lit.] gun barrel; the word symbolizes weapons and armed forces in general	예) 《국력도 총대에서 나오고 민족적자부심도 총대에서 나옵니다.》 (김일성)	10
총대	1. 무기 또는 무력 2. 보총 또는 보총의 총신 부분 3. 총 일반을 이름	무기; 무력	arms; armed force	예) 국력도 총대에서 나오고 민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 룡성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다. (김일성)	18
총대	1. 무기 또는 무력 2. 보총 또는 보총의 총신 부분 3. 총 일반을 이름	무기; 무력	arms; military power	민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 룡성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다.	32
총대	1. 무기 또는 무력. 2. 보총 또는 보총의 총신 부분. 3. 총 일반을 이름.	무기; 무력	arms; military power	예) 국력도 총대에서 나오고 민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 룡성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다.	34
총대	총대 1. 무기 또는 무력 2. 보총 또는 보총의 총신 부분 3. 총 일반을 이름. 무기; 무력	무기; 무력	arms; military power	예) 국력도 총대에서 나오고 민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 룡성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다.(김일성)	35

총대	1. 무기 또는 무력 2. 보총 또는 보총의 총신 부분 3. 총 일반을 이룸	무기; 무력	arms; military power	예) 국력도 총대에서 나오고 민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 룡성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다. (김일성)	37
총대	1. 무기 또는 무력 2. 보총 또는 보총의 총신 부분 3. 총 일반을 이룸	무기; 무력	arms; military power	예) 국력도 총대에서 나오고 민족적 자부심도 총대에서 나옵니다. 군대가 강해야 민족이 부흥하고 나라도 룡성번영합니다. 총대를 떠난 자주성이란 있을수 없습니다. (김일성)	42
총령사	가장 높은 급의 령사로서 자기 나라와 자기 나라 공민 또는 법인의 경제문화적 및 법률적권리와 리익을 옹호할 임무를 지니고 국가간의 협정 또는 합의에 의하여 상대국의 일정한 지역에 파견되는 정부대표.	총영사	consul general	N/A	6
총령사관	총령사가 있으면서 사업하는 상설적인 재외대표기관.	총영사관	consulate general	N/A	6
총비서	조선로동당 중앙위원회와 전당을 총책임지고 령도하시는분 또는 그 직위. 비서중에서 책임적인 지위에 있는 비서.	N/A	a secretary- general	예) 조선로동당 총비서이시며 조선민주주의인민공화국 국방위원회 위원장이신 위대한 령도자 김정일동지께서는 ...	27
총사장	(큰 회사 같은 기업체가 있는 나라들에서) 부문별이나 산업분야별로 업무를 때여맡은 회사의 웃단위에 있는 사장. 기업체의 전반업무를 총체적으로 책임진다.	회장	CEO	예) 관계당국에 따르면 김덕홍은 실제로 지난 95년 4월 황장엽의 배려로 설립한 려광무역 총사장으로 북경에 장기간 체류하면서 「사업상 거래」로 위장, 남한 인사들과 꾸준히 접촉해왔다는 것이다.	3
총적	총체적이며 총괄적인 (것)	총체적, 총괄적	comprehe nsive	예) 온 사회의 주체사상화는 우리 당 사업의 총적임무이며 시대와 혁명앞에 지닌 우리 당의 가장 영예로운 파업이다.	37

총진군	있는 력량을 다 동원하여 하는 진군	총진군	marching in full gear	예) 총진군을 개시하다.	29
총창	《총》과 《창》을 아울러 이르는 말.	N/A	[lit] guns and spears; armed forces	예) 우리의 총창 우에 평화가 있다.	28
총체적인	전부 또는 통틀어 하나로 합친	전반적	overall	예) 총체적개혁방안	14
총화	사업이나 생활의 진행정형과 그 결과를 분석하고 결속지으며 앞으로의 사업과 생활에 도움이 될 경험과 교훈을 찾는 것.	종례	wrap-up	예) 하루일을 끝내고 간단한 총화까지 하고나니 벌써 퇴근시간이 넘었다.	19
최고인민회의	조선민주주의인민공화국 최고주권기관. 국가 기관체계에서 최고의 위치에 있으며 최고의 권한을 가진다.	N/A	Supreme People's Assembly	참고장' 참조. 남한의 '국회'격이다.	13
최고인민회의	우리 나라 최고주권기관. 국가 기관체계에서 최고의 위치에 있으며 최고의 권한을 가진다.	N/A	Supreme People's Assembly	예) 조선 제12기 최고인민회의 대의원 선거가 8일 수도 평양 및 각지에서 거행되었다.	27
최고인민회의 상임위원회	조선민주주의인민공화국 최고인민회의 휴회중의 최고주권기관	N/A	the Standing Committee of the Supreme People's Assembly	예) 주체99(2010)년 새해를 맞으며 최고인민회의 상임위원회 김영남위원장이 총련중앙 서만술의장에게 축전을 보내여왔다.	27
최근년간	지난 몇해동안. 요 몇해사이	최근 몇년간	in recent years	예) 최근년간 조선의 과학기술발전에서는 대비약이 일어났다.	7

추동하다	어떤 일을 밀고 나가도록 부추기거나 고무하다.	부추기다	to instigate, incite, urge	예) 3대혁명붉은기쟁취운동은 강성대국 건설을 힘있게 추동하는 대중운동이다.	38
추진기	N/A	추진체	(rocket) propellant	N/A	29
추켜들다	새로운 노선이나 구호를 높이 들다.	치켜들다.	to raise	예) 새로운 구호를 추켜들다.	37
축양(장)	축양- 집짐승을 기르는것.	축양; 축산	stock raising	예)위대한 령도자 김정일동지께서. 압록강수산사업소에 새로 건설된 축양장과. 굴양식장을 현지지도하시였다.	11
축전	국가적 또는 국제적으로 진행하는 체육, 문화 예술과 같은 다양한 내용으로 된 행사.	행사, 축제, 축전	a festival	예) 8. 15 축전	21
축포야회	불꽃놀이.	불꽃놀이	firework	N/A	2
충실성	끝없이 충직하고 성실한 품성.	충실성	loyalty	예)령도자에 대한 충실성을 제일생명으로 여기다.	35
충정	참된 마음에서 우러나오는 정	충정	one's true heart	예) 물론 군의 충정에는 나도 감사를 드리지만 그 충정을 나는 받을수 없다.	32
취장	이자	취장	pancreas	예) 고구마는 취장과 위장을 든든하게 하고 출혈을 멈추게 한다.	22
치료예방기관	질병을 미리 막고 환자를 치료하는 보건기관. 병원, 진료소, 료양소 등 직접 환자를 대상으로 하는 보건기관들이 이에 속한다.	보건기관	health maintenance organization	예) 치료예방기관들의 역할을 높이다.	14
케블	케이블	케이블	cable	예) 위대한 령도자 김정일동지께서 장비빛섬유, 빛케블공사의 빛섬유직장을 참관하시였다.	14

컴퓨터	computer	컴퓨터	computer	예)로케트의 조종장치에는 컴퓨터를 비롯한 최첨단 과학기술이 도입되어있다.	11
큰(크다)	중요한, 의의있는, 귀한의 뜻.	중요한	important ; significant	예) 큰 일, 큰 사업, 큰 나날	34
큰물	큰비가 내려서 강이나 개울에 넘쳐흐르는 많은 물.	홍수	flood	예) 큰물로 평양시와 평안남도의 일부 지역이 큰물피해를 막심하게 입었습니다.	14
큰물	큰 비가 내려서 강이나 개울에 넘쳐흐르는 많은 물.	홍수	flood	예) 큰물이 터지다.	19
큰물피해 막이	많은 비가 내려 큰물이 저서 입을 피해를 막기 위한 시설을 만드는 일.	홍수피해 방지	flood damage preventio n	예) 큰물피해막이공사	14
키로그램	미터법의 질량의 기본단위. 그램의 1000배에 해당하는 량이다. 국제단위계에서 정한 7가지 기본 단위의 하나로서 국제기호 《kg》로써 표기한다.	킬로그램	kilogram	예) 로씨야 주택구입자에게 1킬로그램 황금 돌려준다.	22
타격집단	N/A	(항모) 타격전단	(carrier) strike group	N/A	26
타도제국 주의동맹	위대한 수령 김일성동지께서 조직지도하신 우리 나라에서 처음으로 되는 참다운 주체형의 혁명조직. 주체 15(1926)년 10월 17일 화전에서 결성되었다. 타도제국주의동맹(략칭 《E.C》은 위대한 수령님의 사상과 령도를 실현하기 위한 참다운 정치지도조직이었다.	N/A	Down- With- Imperialis m Union	예) 지난 10월 16일 수도 평양에서 김일성주석께서 몸소 무으신 타도제국주의동맹결성 80돛기념 중앙보고대회가 진행되었다.	2

타번지다	1. (불길이) 사방으로 번져나가며 세차게 타다. 2. 《(대중투쟁, 사회적운동 같은 것이 세차게 일어나 확대되어 나가다》를 비겨 이르는 말. 3. (열정, 정열, 욕망, 기쁨, 증오 등과 같은 정신심리적 현상이) 대단히 강해지다.	N/A	to spread fiercely	예) 혁신의 불길은 전국의 도처에서 세차게 타번지고 있다.	18
타산하다	셈하여 헤아리다. 미리 헤아리다.	타산하다	to calculate	예) 정치적손실을 당하지 않을수 있다는것을 타산하게 되었다.	33
타승하다	1. 쳐서 이기다. 2. 경기에서 상대편을 누르고 이기다. 3. 난관이나 시련, 재난이나 불행 같은것을 물리치고 이겨내다.	승리하다	to win; overcome	예) 조선인민군은 그 어떤 강적도 타승할수 있는 무적의 강군이다.	34
타승하다	1. 쳐서 이기다. 2. 난관이나 시련, 재난이나 불행 같은 것을 물리치고 이겨내는것을 이르는 말.	쳐서 이기다; 승리하다	to smash; to win over	예) 죽음을 타승하다.	42
타원궤도	타원운동을 하는 천체가 그리는 자리길.	타원 궤도	elliptical orbit	N/A	29
탄원하다	절절한 심정으로 원하다.	N/A	to volunteer	예) 사회주의 건설장으로 탄원해가는 청년건설자들.	4
탄저균	N/A	탄저균	the bacteria of anthrax; bacillus anthracis	예) 탄저균 테러의 유력 용의자가 알-카에다와 같은 국제 테러단체이다.	23
탐구리용하다	탐구하고 이용하다.	N/A	to study and use	예) 다양한 수단들을 탐구리용하다.	14

태양(해)	《위대한 수령》을 비겨 이르는 말.	N/A	Sun - metaphor for Jungil Kim	예) 21세기 태양이신 김정일 장군께 충성의 새해 인사를 드린다.	21
태양절	인류의 태양으로 높이 솟아오르신 위대한 수령 김일성동지의 탄생일인 4월 15일조선의 명절.	N/A	Day of Sun; Kim Il-sung's birth (April 15)	예) 태양절기념 및 2. 16경축 요르단준비위원회가 1월 15일에 결성되었다.	2
터밭	집터에 딸린 밭	텃밭	kitchen garden	예) 터밭에서는 남새들이 파릇파릇 돌아나고있었다.	24
터치다	겉에 둘러싸여있는 것을 헤치여 속에 있는것이 드러나거나 밖으로 흘러져나오게 하다.	터뜨리다.	to burst	예) 방금 꽃잎을 터치려는 꽃망울.	21
터치다	(《웃음》, 《울음》등과 같은 단어들과 함께 쓰이어) 그 단어들이 뜻하는것이 갑자기 크게 이루어지도록 하다.	터뜨리다	burst out (in laugh)	예) 경애하는 장군님을 우러러 수천명의 환영군중이 터쳐올리는 폭풍같은 《만세!》의 환호성과 ...	30
터치다	쌓였던 감정이 갑자기 터지게 하다.	터뜨리다	to burst	예) 그 순간 열병대오와 인민들은 위대한 수령님을 우러러 폭풍같은 만세의 환호를 터치였다.	41
테레비총국	N/A	N/A	state administration of television	예) 련락이 왔는데 테레비 총국에서 우리집을 소개하겠대요.	10
테제	어떤 중대한 사회적문제에 대한 립장과 태도, 그것을 해결하기 위한 기본원칙과 방도 등을 함축된 표현으로 서술한 강령.	운동 방침; 강령	a thesis	예) 사회주의교육 ~.	4

테제	어떤 중대한 사회적문제에 대한 입장과 태도. 그것을 해결하기 위한 기본원칙과 방도 등을 함축된 표현으로 서술한 강령.	주제	an outline; general principles	예) 위대한 김일성 동지께서는 농촌테제에서 사회주의농촌문제의 본질과 역사적 지위, 그 해결의 기본원칙과 과업, 수행방도를 전면적으로 밝히시었다.	31
텔레비죤	television	텔레비전	television	예) 텔레비죤중계	5
텔레비죤	텔레비죤수상기	텔레비전	a television	예) 김정남이가 살고 있었던 중성동 관저에서는 남조선 텔레비죤을 마음껏 볼 수 있다.	18
텔레비죤	텔레비죤수상기.	텔레비전	a television	예)오늘은 일요일이어서 테레비죤 통로가 세 개나 열려 방영되었다.	21
토대	1. 사물현상의 존재와 발전의 근본 밑바탕으로 되는 시초. 2. 사회의 경제제도. 곧 생산관계의 총체 3. 사람들의 사회계급적처지에 의하여 규정되는 정치적 성분.	토대; 출신성분	foundation; background	예) 3. 계급적 토대.	11
토대	1. 사물현상의 존재와 발전의 근본 밑바탕으로 되는 시초. 2. 사람들의 사회계급적처지에 의하여 규정되는 정치적 성분.	토대	foundation, groundwork	예) 1. 그 어떤 어려운 조건에서도 자체의 힘으로 살아 나갈수 있는 경제적토대가 튼튼히 다져 지게 되었다. 예) 2. 혁명은 계급적토대가 건설한 특수한 몇몇 사람들만이 할수 있다	16
토대	사람들의 사회계급적 처지에 의하여 규정되는 정치적 성분.	출신성분	ancestry; family; origin	예) 계급적 토대.	19
토대	사람들의 사회계급적 처지에 의하여 규정되는 정치적 성분.	출신 성분	social background	예)토대가 나쁜 사람들은 입당과 출세를 할 수가 없습니다.	31

통강냉이	타개지 않은 통짜 그대로의 강냉이	N/A	corn cobs	N/A	24
통과능력	단위시간동안에 단위거리를 통과할 수 있는 수송수단이나 수송하는 물동의 량. 선로나 도로의 상태, 수송기재의 성능, 차다님조직방법 등에 의하여 규정된다.	통과능력	traffic capacity	예) 철도의 통과능력을 높여나간다.	19
통보문	N/A	문자, 문자 메시지	a text message, SMS (Short Message Service)	예) 손전화기로는 짧은 문장의 통보문 봉사도 할 수 있습니다.	3
통수수	쌀을 내지 않은 통알 그대로의 수수.	N/A	unhusked millet	N/A	24
통신위성	통신체계를 위해 설계한 무선중계기를 탑재한 인공위성	통신 위성	communication satellite	N/A	29
통신탐지기	N/A	감청기	communications detector	예) 지금 보이는 것이 북한의 통신탐지기초소입니다.	10
통이 큰 조치	N/A	N/A	broad-minded measures	N/A	26
통일신보	북한의 주간지	N/A	N/A	'참고장' 참조	29
통일적인	하나의 방향으로 같게 하는	통일된	unified; systematic	예) 통일적인 지휘아래	14
통치배	넓은 사회에서 인민을 억압착취하고 통치하는자들의 무리 또는 그 무리에 속하는 자.	지배계급	the ruling class	예) 서울바닥에서 맨발벗고 인력거를 끌던 그는 통치배들의 상류생활도 그럴 듯하게 알고있었다.	40

통치배	넓은 사회에서 인민을 억압착취하고 통치하는자들의 무리 또는 그 무리에 속하는 자.	지배계급	the ruling class	예) 서울바닥에서 맨발벗고 인력거를 끌던 그는 통치배들의 상류생활도 그럴 듯하게 알고있었다.	42
특대형	(물품의 크기나 규모를 나타낼 때) 특별히 큰 형	초대형	jumbo; supersized	예) 특대형 공작기계	33
특등	제정된 등급들 가운데서 1등보다 더 높은 특별한 등급.	특등	grand prix	예)특등을 받다.	21
특류영예군인	부상이 특별히 심한 부류에 속하는 영예군.	N/A	severely wounded veterans	예)우리나라에서는 특류영예군인들을 우선적으로 돌보아주고있다.	4
특명전권대사	외교관계를 맺고있는 다른 나라에 가있으면서 자기 나라 정부를 대표하여 외교적활동을 수행할 특명을 띠고있으며 외교적임무를 자유롭게 수행할수 있는 모든 권리를 가지고 자기 나라의 대외정책을 집행하는 가장 높은 급의 외교대표. = 대사	특명전권대사	ambassador or extraordinary and plenipotentiary	예) 김영남위원장이 스웨리예왕국 특명전권대사를 만났다.	3
특수전병력	N/A	특수전병력	special operations forces	예) 특수전병력을 리용한 선제공격작전	28
틀어잡다	1. 어떤것을 손으로 단단히 꼭 붙잡다. 2. 어떤 일을 하는데서 주되는 관심과 힘을 넣어 꼭 붙어잡다를 비겨 이르는 말. 3. 무엇을 제가 의도하는대로 움직이도록 완전히 제손에 들게 하다.	움켜잡다; 틀어잡다	to grasp tightly	예) 총가목을 틀어잡다.	34
팩스	모사전송	팩스	fax	예)지난 27일 보낸 팩스 전문을 감사히 받았음을 알리고...	8
판가리하다	이기고짐이나 생사존망을 결판내다.	결판내다	to settle	예) 나라와 민족의 생사존망을 판가리하는 대결전장.	18

판가리하다	이기고짐이나 생사존망을 결판내다.	결판내다	to settle up	예) 씨름판에서는 드디어 마지막판가리를 하고있었다.	20
패	1. 어울리어 이룬 사람들의 집단이나 무리. 2. 이름수의 단위.	그룹; 집단	group	예) 2. 한패, 세패	7
패권	일정한 분야나 국가사이에서 우두머리나 으뜸의 자리를 차지하여 가지는 권리.	패권	supremacy	예) 패권을 쥐다.	38
패기머리	상고머리를 형상적으로 이르는 말.	상고머리	flattop	예) 일반적으로 패기머리는 혈기왕성한 청년들에게는 기백이 넘쳐 보이게 하고, 중노년기남성들에게는 젊음을 더해준다고 일러진다.	15
패륜	패륜. 사람들사이에서 마땅히 지켜야 할 료리에 어긋나는 것.	패륜	immorality	예) 패륜 행위.	33
퍼그나	보통정도를 훨씬 벗어날만큼 꽤.	꽤	very; quite; awfully	예) 퍼그나 춥다.	15
퍼치다	퍼뜨리다	퍼뜨리다	to spread	예) 소문을 퍼치다.	19
폐	폐부; 폐장; 허파.	폐	lung	예) 폐암 환자.	7
폐쇄	막거나 닫는것 또는 막히거나 닫히는것.	폐쇄	closure; shutdown	'폐는 폐로' 참고	12
폐수	(공장이나 광산 같은데서) 일정한 목적에 쓰고 버리는 물.	폐수	waste water	예) 폐수	19
폐염	《의학》폐에 염증이 생기는 병	폐렴	pneumonia	예) 폐염구균 백신을 어린이들에게 공급하면 인플루엔자 A[H1N1](신종플루)로 인한 2차 폐염감염을 예방해 사망률을 크게 낮출수 있다는 주장이 나왔다.	23
페이지	책이나 학습장 같은것의 매개 장의 한쪽면.	페이지	page	예)한페이지. 두페이지.	8
폐해	어떤 폐단으로 인하여 생기는 해.	폐해	harmful effect	예) 폐해를 빚어내다. (참고: 문법)	30

편승하다	편의로 남의 수레에 껴서 타고간다.	편승하다	to take advantage of; get on the band wagon	예) 미제의 아시아 전략에 편승하여 재침의 야망을 실현하려고 책동하고 있는 섬나라 왜땅의 군국주의자.	38
편자	편찬자	편집자; 편집인	an editor	예) 편자의 말: 로동은 생존권리와 마찬가지로 인간의 기본권리이다.	40
평강냉이	N/A	N/A	corn cobs	조선말대사전에 등재된 단어는 아님.	24
평남도온천지방	N/A	N/A	N/A	평남온천이라 불리는 평안남도 온천군 온천읍 일대를 지칭하는 것으로 추정됨.	24
평백성	평민, 평범한 일반 사람	일반인	the common people	N/A	25
평백성	평민. 평범한 일반 사람.	일반인	the common people	예) 하루벌어 하루를 사는 우리같은 평백성들이 물건을 회수당하면 정말 살고 싶은 생각이 없어집니다.	27
평양산원	N/A	N/A	Pyongyang Maternity Hospital	참고'	9
포로되다/ 포로하다	사로잡히다./사로잡다.	포로가 되다/포로 로 잡다	to become a captive/to capture	예) 그는 항일전쟁터에서 부상을 입고 포로되었으나 끝까지 투항하지 않았다. 7483명을 살상, 포로하였다.	34

포치하다	무엇을 벌려놓거나 널어놓다.	늘어놓다; 벌이다	to throw; arrange	예) 오늘 포치해놓은 사업들이 많다.	34
폭침하다	폭격하거나 폭발시켜 가라앉히다.	폭발시켜 가라앉히 다	to blow up and sink	예) 격침과 폭침.	33
폭침하다	폭격하거나 폭발시켜 가라앉히다.	폭발시켜 가라앉히 다	to blow up and sink	예) 격침과 폭침.	39
표식	어떤 대상을 딴 대상과 구별하기 위하여 그것에 표를 하는것 또는 그렇게 하여 생긴 표.	표지	a sign	예) 이 영변 핵시설의 가동을 중단한 뒤 미국이 인공위성을 통해 감시한 표식이었다.	34
표징	어떤 대상이나 현상의 중요하고 본질적인 표식으로 되는 특징	징표; 상징	a sign	예) 인민에 대한 사랑과 헌신적복무정신은 주체형의 혁명가들이 지녀야 할 중요한 표징이다.	5
폼(을) 들이다	어떤 일을 하는데 많은 육체적 및 정신적 힘을 넣다.	수고/노력 을 들이다	to work hard	예) 해외침략준비를 폼들여 추진해온 일본반동들.	14
풍부화하다	풍부하게 하다	풍부하게 하다	to make it abundant	예) 혁명리론의 보물고를 풍부화하다.	5
피대	큰 피줄.	핏대	a blood vessel	예) 피대를 돋구다.	28
피대(줄)을 돋우다	목의 피대에 피가 몰리도록 몹시 흥분하거나 감정이 격해지다.	핏대를 세우다[올 리다]	to be furious with anger	예) 목에 피대줄을 돋구며 고아됐다.	28

피어리다	피흘려 싸우거나 피가 맺히도록 고생한 자취가 깃들여 있다.	피맺히다	It literally means 'blood forms', or 'blood is formed'. As an adjective in 피어린 form it means 'bloody'.	예) 피어린 투쟁	36
피줄	몸안에 피가 흐르는 관계통. 혈관.	핏줄	blood vessel	예) 피줄이 파랗게 드러나다.	18
필승불패	반드시 이기고 절대로 지지 않는것	필승불패. 백전백승	unfailing victory and invincibility	unfailing victory and invincibility	29
필지(별)	(주로 논밭에서) 한자리의 땅.	N/A	a piece of land	예) 농장의 한 일꾼들은 우리들을 위대한 수령님께서 현지교시를 주신 사연깊은 필지로 안내하였다.	19
하기에	그렇기때문에	그렇기 때문에	because of	N/A	1
하여	그리하여 또는 이리하여	그래서	therefore	예) 장마철이라 비가 그냥 왔는데 집안은 온통 물바다였어요. 하여 우리는 매일 안절부절하며 속을 태웠어요.	22

학습당	인민대학습당의 준말. 여러사람이 찾아와서 학습하는 큰 집.	국회도서관	Grand People's Study House;	예) 위대한 령도자 김정일장군님께서 인민대학습당에 수많은 도서와 록화물, 설비들을 보내시였다.	31
한생	사람이 나서 죽을때까지의 동안.	평생	lifetime	예) 과학에 한생을 바치다.	35
한지	추운지방	한지	a cold region	예) 북극한지	14
한푼	N/A	한 푼	One penny	'푼'은 영어의 'penny'에 해당하는 말. 옛날에 엽전을 세던 단위	9
한푼	옛날 엽전 한잎이라는 뜻으로 «극히 적은 돈»을 이르는 말.	한 푼	a penny; a cent	예) 한푼두푼 모으다.	31
함선집단	N/A	N/A	a group of warships	N/A	26
함선침몰 사건	N/A	천안함 침몰 사건	Cheonan sinking incident	참고장의 '천안함 침몰 사건'	41
해내외동포	N/A	국내외 동포	compatriots home and abroad	예) 해내외동포들에게 보내는 호소문	28
해별	해에서 비치는 빛과 그것이 내는 뜨거운 기운.	햇별	sunshine; sunlight	예) 해별이 짹짹 내리 쏘이다.	21
해산방조	몸을 푸는데 시중을 드는 일	해산바라지, 해산구완	Childbirth assistance	N/A	9

해산비	N/A	출산비	Childbirth expense	N/A	9
해상분계선	N/A	해상한계선; 북방한계선	[lit] maritime limit line; Northern Limit Line (NLL)	참고 페이지 '북방 한계선' 참조	26
해서	N/A	그래서	so	'그래서' 대신에 사용하는 구어체 표현.	24
해안포	해상목표를 타격소멸하기 위하여 해안에 배치한 포.	해안포	artillery deployed alongside the seaboard	예) 김정일동지께서 이어 해안포진지들을 찾으시여 군인들의 군무생활정형을 료해하시고...	28
핵억제력	미제를 비롯한 제국주의자들의 핵무기사용을 저지시킬수 있는 능력.	핵억제력	nuclear deterrence	예) 핵억제력을 강화하다.	28
행복의 요람	행복의 시원 (시작되는 곳).	행복의 요람	cradle of happiness	예) 공화국은 우리 인민의 자주적삶과 행복의 요람이다.	21
행불(되다)	행방불명의 준말.	행방불명되다	to get lost	예) 끝내 행불된 사람들을 찾지 못하였다.	14
행세식	실지는 그렇지 않는데 그런체 하면서 처세하기를 좋아하는 방식.	N/A	playing; acting ~	예) 행세식 언사.	42

향도하다(향도적)	1. 혁명투쟁에서 나아갈 앞길을 밝혀주고 승리의 한길로 이끌어내다. 2. 일정한 목표를 향하여 길을 인도하다.	향도하다	to guide	예) 우리 혁명은 오직 주체사상에 의해서만 향도되고 우리 조국의 모든것은 주체사상의 빛발속에서만 꽃피어나고있다.	42
허심탄회하다	마음속에 딴 생각이 없이 솔직하고 거리낌이 없다.	허심탄회하다	open-minded; frank	예) 오늘은 나와 허심탄회하게 말을 나누어봅시다.	27
헛나발	빈소리나 헛소리, 허튼소리를 훌하게 이르는 말.	허튼소리, 헛소리	nonsense	예) 헛나발을 불다.	33
헛나발	빈소리나 헛소리, 허튼소리를 훌하게 이르는 말.	허튼소리	nonsense	예) 헛나발을 불다.	39
혁명송가	혁명업적을 흠모하여 칭송하는 내용을 담은 송가	N/A	revolutionary hymn	예) 영생불멸의 혁명송가 《김일성장군의 노래》.	29
혁명의 수도	N/A	N/A	city of revolution ; Pyongyang	N/A	24
혁명적대고조	혁명과 건설의 발전과정에서 혁명적 기세가 가장 높이 양양되는 상태.	N/A	the climax of revolution	예) 인민군장병들은 조성된 정세의 요구에 맞게 전투정치훈련을 더욱 강화하여 혁명적대고조를 강력한 군력으로 담보하며 대고조의 진격로를 앞장에서 열어제껴야 한다.	18
혁명적대고조	혁명과 건설의 발전과정에서 혁명적 기세가 가장 높이 양양되는 상태.	N/A	great revolutionary upsurge	예) 사회주의건설의 모든 전선에서 혁명적대고조의 불길이 세차게 타오르고있었다.	29
혁명적대고조	혁명과 건설의 발전과정에서 혁명적 기세가 가장 높이 양양되는 상태.	N/A	a climax of revolution	예)사회주의 건설의 모든 전선에서 혁명적대고조의 불길이 세차게 타오르고 있었다.	37

혁명적대 고조	혁명과 건설의 발전과정에서 혁명적 기세가 가장 높이 양양되는 상태	N/A	a highest/cl imactic condition of revolution	예) 사회주의건설의 모든 전선에서 혁명적대고조를 일으키고 있다.	38
혁명적대 진군	혁명과 건설을 높은 속도로 다그쳐나가는 대진군	N/A	great revolution ary upswing	N/A	29
혁명적무 장력	N/A	N/A	revolution ary military power	N/A	26
혁신자	1. 혁신하는 사람. 2. 당의 로선과 정책관철에서 높은 혁명적열의와 창의창발성을 다하여 사업에서 혁신을 일으키는 사람.	N/A	an innovator	예) 로력 혁신자.	15
현지지도	(주로 존경하는 분이) 현지에 직접 내려가서 지도하는것 또는 그 지도. 가장 혁명적이며 인민적인 지도방법의 하나이다.	N/A	teaching by the North Korean leader Kim Il Sung and Kim Jong Il	예) 위대한 령도자 김정일동지께서 원산농업대학을 현지지도하시였다.	19

형상수단	예술적형상을 창조하는데 리용되는 수단.	표현수단	the medium of expression	예)음악은 소리를 형상수단으로 하여 현실을 반영하는 예술이다.	32
형상수법	문학예술작품에서 형상창조에 리용되는 수법을 일반적으로 이르는 말.	표현방법	expression methods	예)조선화의 인물 형상수법을 터득하다.	32
형상하다	모양이나 상태를 겉으로 나타내보이다.	묘사하다, 그리다, 나타내보이다.	to display	예) 금화의 앞면중심에는 당마크가 형상되어있다.	2
형상하다	문학예술작품 속에서 인간과 생활을 사실 그대로 구체적으로 생동하게 그리다.	실현하다; 실현시키다	to realize	예) 장편서사시 <백두산>에서는 수령님을 백두산의 호랑이에 비유하여 상징적으로 형상하였습니다.	32
형상화하다	문학예술에서 인간과 생활, 자연과 사회의 사물현상을 형상적으로 그리는것.	재창조하다	to re-create human, life, nature and society in art and literature	예) 들끓는 현실을 예술적으로 형상화하다.	18
호상	호상 - 서로	상호	mutual	예) 호상 존중	42
호상관심사	호상: 서로	상호 관심사	each other's interest	예) 《회담에서는 6자회담재개문제와 호상관심사로 되는 문제들이 토의되게 됩니다.》라고 대변인은 지적하였습니다.	36

호전광	낯은 사회에서, 《전쟁을 좋아하며 전쟁을 일으키려고 날뛰는자》를 미치광이에 비겨 이르는 말.	전쟁광	warmonger	예) 마침내 미국 호전광들은 락심천만하여 한숨짓고 후회하였어도 때는 이미 늦었다.	20
호전광	낯은 사회에서, 《전쟁을 좋아하며 전쟁을 일으키려고 날뛰는자》를 미치광이에 비겨 이르는 말.	전쟁광	warmonger	예) 마침내 미국의 호전광들은 락심천만하여 한숨짓고 후회하였어도 때는 이미 늦었다.	26
호전광	낯은 사회에서, 《전쟁을 좋아하며 전쟁을 일으키려고 날뛰는자》를 미치광이에 비겨 이르는 말.	호전광; 전쟁광	war-monger	예) 마침내 미국의 호전광들은 락심천만하여 한숨짓고 후회하였어도 때는 이미 늦었다.	28
호출센터	N/A	콜센터, 전화 상담소, 전화 상담 센터	call center	N/A	3
호흡부전	《의학》호흡기능이 장애되어 숨쉬기 힘든 상태.	호흡부전	respiratory failure	예) 호흡부전은 폐에서 혈액으로 전달되는 산소의 양이 현저히 줄어들었을 때 발생한다.	23
홀시하다	소홀하게 여기거나 깔보다.	얕잡아 보다.	to despise; disregard	예) 일꾼들이 과학기술을 홀시하다보니 사회적으로도 과학기술에 대한 관심이 바로 서있지 않습니다.	31
화폐	모든 상품들의 가치를 표현해주고 교환을 중개해주는 일반적등가물의 역할을 노는 특수한 상품 또는 그것을 대표하는것.	화폐	money; currency	'문법장'의 '폐는 페로' 참조	28
환경상	(상: 내각의 성원으로서 《성》의 행정사업을 내각앞에 책임지는 행정책임자.)	환경장관	the minister of environm ent	예) 이 나라 환경상이 밝힌데 의하면 15년전에 채택된 환경법이 수정되면 환경을 오염시키는 행위들에 대해 보다 엄격한 법적처벌조치들이 가해지게 된다고 한다.	19

촛불	어둠을 밝히기 위해 화에 붙인 불.	촛불	a torchlight	예) 촛불을 들고 전진하는 청년들.	32
촛불모형	N/A	촛불모형	torch-shape	N/A	2
회포를 나누다	회포: (정이나 생각들을) 마음속에 품는것 또는 그 정이나 생각.	회포를 풀다	to unburden oneself (to a person)	북한어에서는 회포를 나누다, 회포를 풀다라는 두 가지 표현이 모두 쓰입니다. 예) 수령님께서서는 동상을 군복을 입은 모습으로 잘 형상했다고 말씀하시고 그동안 쌓이고쌓인 회포를 나누시려는듯 녀사의 동상앞으로 더 가까이 다가가 점도록 서계시였다.	17
후과	뒤에 나타나는 좋지 못한 결과나 영향	(부정적) 결과	(negative) result	예) 후과가 없도록 하다.	17
후과	뒤에 나타나는 좋지 못한 결과나 영향.	결과	negative outcome	예) 후과가 없도록 하다.	19
후대관	후대들에 관한 관점과 견해.	N/A	a view about the next generation	예)혁명의 전망이 곧 미래에 달려있다는 위대한 수령님의 이 명제에는 그이께서 지니신 숭고한 후대관이 그대로 비끼여있다.	31
후방부	후방사업(사회의 모든 성원들이 자기의 초소에서 맡은 일을 더 잘 할수 있도록 그들의 먹고 입고 쓰고 사는 문제를 잘 보살펴 주고 생활상편의를 돌보아주는 일)을 맡아보는 부서	보급소	a distributing agency	예) 한번은 후방부에서 지휘부로 소고기를 좀 가져 온 일이 있었다.	5

후비	일정한 부문이나 위치에서 앞으로 자립적으로 활동할 수 있도록 준비하는것 또는 그러한 사람.	N/A	a group who will succeed an organization or a business	예) 새로운 후비들이 자라나다.	18
후비대	앞으로 일정한 조직의 대열을 보충하거나 사업을 계승하고 활동하게 될 대오. 또는 그에 속한 사람.	예비일군	a group who will succeed an organization or a business	예) 당의 후비대	21
후천성면역결핍증	《의학》에이즈. 특수한 비루스에 감염되어 면역이 전면적으로 파탄되고 세균에 대한 감수성과 발암성이 높아져 여러가지 감염증과 악성종양을 일으키는 무서운 전염병.	후천성면역결핍증	Acquired Immune Deficiency Syndrome	N/A	23
휘황하다	눈부시게 환하다.	휘황찬란하다	to be glittering	예) 우리의 앞길에 강성대국의 휘황한 미래가 있다.	21
휘황하다	눈부시게 환하다	휘황찬란하다	to be brilliant; radiant	예) 앞길을 휘황히 비쳐주다.	42
흡수률	빨아들이는 비률. 전체 량에서 흡수된 량의 비률이다.	흡수율	absorption rate	예) 단백질의 소화흡수률을 훨씬 높이기 위한 여러가지 먹이가공방법을 받아들이다.	11
힘살	뼈대와 내장, 피부, 피줄들의 운동을 일으키는 힘줄과 살.	근육	muscle	예)힘 있어 보이는 팔의 힘살.	7